

၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ တပ်မတော် အော်ဥပဒေ
THE DEFENCE SERVICES ACT, 1959.

[Translation approved by the Laws Translation and Law Revision Committee, appointed by the Government of the Union of Burma.]

THE DEFENCE SERVICES ACT, 1959.

CONTENTS

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

<i>Sections</i>					PAGE
1. Title and commencement	...	...	...	...	1
2. Persons subject to this Act	...	...	...	...	1
3. Definitions	...	...	...	...	2

CHAPTER II.

APPLICATION OF ACT.

4. Application of this Act to certain forces under the Union Government					6
5. Special provision as to rank in certain cases	...	...	...	...	6
6. Commanding officer of persons subject to military law under clause (d) of sub-section (1) of section 2	...	...	...	...	7
7. Officers exercising powers in certain cases	...	...	...	...	7
8. Power to declare persons to be on active service	...	...	...	...	8

CHAPTER III.

COMMISSION AND ENROLMENT.

9. Commission	...	...	...	...	8
10. Ineligibility of aliens for enrolment	...	...	...	...	8
11. Eligibility of females for enrolment or employment	...	...	...	...	8
12. Procedure before enrolling officer	...	...	...	...	8
13. Mode of enrolment	...	...	...	...	9
14. Validity of enrolment	...	...	...	...	9

ATTESTATION.

15. Persons to be attested	...	...	...	...	9
16. Mode of attestation	...	...	...	...	10

CONTENTS

CHAPTER IV.

CONDITIONS OF SERVICE.

<i>Sections</i>	<i>PAGES</i>
17. Termination of service by President	10
18. Dismissal or removal or reduction by the Chief of Staff and by other officers	10
19. Power to modify certain fundamental rights in their application to persons subject to this Act	11
20. Retirement or discharge	12
21. Certificate on termination of service	12
22. Discharge or dismissal when out of the Union of Burma	12

CHAPTER V.

SERVICE PRIVILEGES.

23. Authorized deductions only to be made from pay and allowances	13
24. Remedy of aggrieved persons other than officers	13
25. Remedy of aggrieved officers	13
26. Immunity from attachment	14
27. Immunity from arrest for debt	14
28. Immunity of persons attending courts-martial from arrest	14
29. Privileges of reservists	15
30. Priority in respect of Defence Services personnel's litigation	15
31. Saving of rights and privileges under other laws	16

CHAPTER VI.

OFFENCES.

32. Offences in relation to the enemy and punishable with death	16
33. Offence of being a spy for the enemy and punishable with death	18
34. Offences in relation to the enemy and not punishable with death	18
35. Offences punishable more severely on active service than at other times	19
36. Mutiny	20

<i>Sections</i>	<i>PAGE</i>
37. Desertion and aiding desertion	20
38. Absence without leave	21
39. Striking or threatening superior officers	22
40. Disobedience to superior officers	22
41. Insubordination and obstruction	23
42. Fraudulent enrolment	24
43. False answers on enrolment	24
44. Unbecoming conduct	24
45. Certain forms of disgraceful conduct	25
46. Ill-treating a subordinate	25
47. Intoxication	25
48. Permitting escape of person in custody	26
49. Irregularity in connection with arrests or confinement	26
50. Escape from custody	27
51. Offences in respect of property	27
52. Extortion and corruption	28
53. Disposal of equipment	28
54. Injury to property	28
55. False accusations	29
56. False declaration and falsifying official documents	29
57. Signing in blank and failure to report	30
58. Offences relating to courts-martial	31
59. False evidence	31
60. Unlawful detention of pay	32
61. Offences in relation to aircraft and flying	32
62. Other offences relating to aircraft and flying	33
63. Disobedience of lawful command of captain of aircraft	33
64. Offences in relation to ships	34
65. Breach of discipline	37
66. Miscellaneous offences	37
67. Attempt	38
68. Abetment of offences that have been committed	38
69. Abetment of offences punishable with death and not committed	39
70. Abetment of offences punishable with imprisonment and not committed	39
71. Civil offences	39
72. Civil offences not triable by court-martial	40

ဗုဒ္ဓမ	စာမျက်နှာ
၃၇။ စစ်ပြေးမှုနှင့် စစ်ပြေးမှုကိုကူပံ့မှု	၂၀
၃၈။ ခွင့်မပြုကုန်မှု	၂၀
၃၉။ အထက်အရာရှိများအား ရိုက်ပတ်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ခြိမ်းခြောက်မှု	၂၂
၄၀။ အထက်အရာရှိကို ဖိဆန်မှု	၂၂
၄၁။ စည်းကမ်း ဖိဆန်မှုနှင့် ဟန့်တားမှု	၂၃
၄၂။ လိမ်လည်လှည့်ဖျား၍ စစ်မှုထမ်းအဖြစ် စာရင်းသွင်းမှု	၂၄
၄၃။ စစ်မှုထမ်းအဖြစ် စာရင်းသွင်းရာ၌ မဟုတ်မမှန်ပြောဆိုမှု	၂၄
၄၄။ မလျော့ထော အပြု အမူ ပြုမှု	၂၄
၄၅။ ရှက်ဘွယ်ကောင်းသော အပြုအမူ ပြုမှု	၂၅
၄၆။ လက်အောက်ခံစစ်မှုထမ်းတစ်ဦးကို ညည်းပန်းနှိပ်စက်မှု	၂၅
၄၇။ မူးယစ်မှု	၂၅
၄၈။ အချုပ်နှင့်ထားသူလွတ်ပြေးမှု	၂၆
၄၉။ ဘမ်းဆီးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်နှောင်ထားခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ နည်းလမ်းမကျမှု	၂၆
၅၀။ အချုပ်မှ ထွက်ပြေးမှု	၂၇
၅၁။ ပစ္စည်းနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ပြစ်မှုများ	၂၇
၅၂။ ခြောက်လှန့်တောင်းယူမှုနှင့် တရားမပြုမှု	၂၈
၅၃။ ပစ္စည်းကိုရိယာတန်ဆာပလာများ ထုခွဲမှု	၂၈
၅၄။ ပစ္စည်းကို ပျက်စီးစေမှု	၂၈
၅၅။ မဟုတ်မမှန် စွပ်စွဲမှု	၂၉
၅၆။ မဟုတ်မမှန်ဖော်ပြမှုနှင့် အစိုးရစာတမ်း အမှတ်အသားများကို မဟုတ်မမှန်ပြုမှု	၂၉
၅၇။ ကွက်လပ်ချန်၍ လက်မှတ်ထိုးမှုနှင့် အစီရင်ခံရန် ပျက်ကွက်မှု	၃၀
၅၈။ စစ်တရားရုံးများနှင့်စပ်လျဉ်းသော ပြစ်မှုများ	၃၁
၅၉။ မဟုတ်မမှန် သက်သေခံမှု	၃၁
၆၀။ တရားဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ လစာကိုဆင်းထားမှု	၃၂
၆၁။ ပျံသန်းရေးနှင့် လေယာဉ်ဆိုင်ရာ ပြစ်မှုများ	၃၂
၆၂။ ပျံသန်းရေးနှင့် လေယာဉ်ဆိုင်ရာ အခြားပြစ်မှုများ	၃၃
၆၃။ လေယာဉ်မှူး၏ တရားဥပဒေနှင့်ညီသော အမိန့်ကိုဖိဆန်မှု	၃၃
၆၄။ သင်္ဘောများနှင့်စပ်လျဉ်းသောပြစ်မှုများ	၃၄
၆၅။ စည်းကမ်းဖောက်ဖျက်မှု	၃၇
၆၆။ အထူးထူးပြစ်မှုများ	၃၇
၆၇။ အားထုတ်မှု	၃၈
၆၈။ ကျူးလွန်ပြီးသော ပြစ်မှုကို အားပေးကူညီမှု	၃၈
၆၉။ သေဒဏ်ထိုက်သင့်သော်လည်း ကျူးလွန်ခြင်း အထမမြောက်သည့် ပြစ်မှုကို အားပေးကူညီမှု	၃၉
၇၀။ ထောင်ဒဏ်ထိုက်သင့်သော်လည်း ကျူးလွန်ခြင်း အထမမြောက်သည့် ပြစ်မှုကို အားပေးကူညီမှု	၃၉
၇၁။ နယ်ဘက်ပြစ်မှုများ	၃၉
၇၂။ စစ်တရားရုံးဖြင့် မစစ်ဆေးနိုင်သော နယ်ဘက်ပြစ်မှုများ	၄၀

CONTENTS

CHAPTER VII.

PUNISHMENTS.

<i>Sections</i>	<i>PAGE</i>
73. Punishments awardable by courts-martial	40
74. Alternative punishments awardable by court-martial	41
75. Combination of punishments	41
76. Cashiering of officers	42
77. Field punishment	42
78. Position of field punishment in scale of punishments	42
79. Result of certain punishments in the case of a warrant officer or non-commissioned officer	42
80. Retention in the ranks of a person convicted on active service	43
81. Punishments otherwise than by court-martial	43
82. Punishment of persons other than officers and warrant officers	43
83. Limit of punishments under section 82	44
84. Punishments in addition to those specified in section 82	44
85. Punishment of officers and warrant officers by brigade commanders and others	44
86. Punishment of officers and warrant officers by divisional commanders and others	45
87. Punishment of warrant officers by commanding officers	45
88. Transmission of proceedings	46
89. Review of proceedings	46
90. Superior military authority	46
91. Collective fines	46

CHAPTER VIII.

PENAL DEDUCTIONS.

92. Deductions from pay and allowances of officers	47
93. Deductions from pay and allowances of persons other than officers	48
94. Computation of time of absence or custody	50
95. Pay and allowances during trial	50
96. Limit of certain deductions	50
97. Deduction from public money due to a person	51
98. Pay and allowances of prisoner of war during inquiry into his conduct	51

အခန်း ၇။

ပြစ်ဒဏ်များ။

ပုဒ်မ	စာမျက်နှာ
၇၃။ စစ်တရားရုံးများက ချမှတ်နိုင်သော ပြစ်ဒဏ်များ	၄၀
၇၄။ စစ်တရားရုံးက လွှဲပြောင်း ချမှတ်နိုင်သော ပြစ်ဒဏ်များ	၄၁
၇၅။ စပေါင်းချမှတ်နိုင်သော ပြစ်ဒဏ်များ	၄၁
၇၆။ အရာရှိများအတွက် ရှုတ်ချ၍ အမြဲတန်းထုတ်ပစ်ဒဏ်	၄၂
၇၇။ စစ်ပြေငြိမ်း ပြစ်ဒဏ်	၄၂
၇၈။ ပြစ်ဒဏ်များ အချိုးအစားတွင် စစ်ပြေငြိမ်း ပြစ်ဒဏ်၏နေရာ	၄၂
၇၉။ အရာခံဗိုလ်၊ သို့တည်းမဟုတ် အကြပ်တဦးအား ချမှတ်သော အချို့ပြစ်ဒဏ်များ၏ အကျိုးသက်ရောက်ခြင်း	၄၂
၈၀။ တန်းပြည့်စစ်မှုထမ်းချိန်တွင် ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရသူတဦးကို တပ်သားအဆင့် တွင် ဆက်လက်ထားရှိခြင်း	၄၃
၈၁။ စစ်တရားရုံးဖြင့်မဟုတ်ဘဲ၊ အခြားနည်းဖြင့် ချမှတ်သော ပြစ်ဒဏ်များ	၄၃
၈၂။ အရာရှိနှင့် အရာခံဗိုလ် မဟုတ်သူများအား ချမှတ်နိုင်သော ပြစ်ဒဏ်များ	၄၃
၈၃။ ပုဒ်မ ၈၂ အရ၊ ချမှတ်နိုင်သော ပြစ်ဒဏ်များကို ကန့်သတ်ခြင်း	၄၄
၈၄။ ပုဒ်မ ၈၂ တွင် ထီးခြားဖော်ပြထားသော ပြစ်ဒဏ်များအပြင် ချမှတ်နိုင်သော ပြစ်ဒဏ် များ	၄၄
၈၅။ တပ်မဟာမှူးများနှင့် အခြား အရာရှိများက အရာရှိများနှင့် အရာခံဗိုလ်များအားချမှတ် နိုင်သော ပြစ်ဒဏ်များ	၄၄
၈၆။ တပ်မမှူးနှင့် အခြား အရာရှိများက အရာရှိများနှင့် အရာခံဗိုလ်များအား ချမှတ်နိုင်သော ပြစ်ဒဏ်များ	၄၅
၈၇။ တပ်မှူးများက အရာခံဗိုလ်များအား ချမှတ်နိုင်သော ပြစ်ဒဏ်များ	၄၅
၈၈။ အမှုတူများပို့ပေးခြင်း	၄၆
၈၉။ အမှုတူများကို ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်း	၄၆
၉၀။ စစ်ဘက် အထက်အာဏာပိုင်	၄၆
၉၁။ စပေါင်းငွေဒဏ်များ	၄၆

အခန်း ၈။

ဒဏ်အဖြစ်ဖြင့်ငွေနှုတ်ယူခြင်းများ။

၉၂။ အရာရှိများ၏ လစာနှင့်စရိတ်များထဲမှ ငွေနှုတ်ယူခြင်းများ	၄၇
၉၃။ အရာရှိမဟုတ်သူများ၏ လစာနှင့်စရိတ်များထဲမှ ငွေနှုတ်ယူခြင်းများ	၄၈
၉၄။ ခွင့်မပျက်ကုန်ခြင်း၏၊ သို့တည်းမဟုတ်အချုပ်နှင့်နေရခြင်း၏အချိန်ကာလ တွက်စစ်နည်း	၅၀
၉၅။ စစ်ဆေးစီရင်နေစဉ် လစာနှင့်စရိတ်များ	၅၀
၉၆။ ငွေနှုတ်ယူခြင်းအချို့ကို ကန့်သတ်ခြင်း	၅၀
၉၇။ တဦးတယောက်သောသူ ရသင့်သည့် အစိုးရငွေမှ နုတ်ယူခြင်း	၅၁
၉၈။ သို့ ပန်းထဦး၏အပြုအမူကို စုံစမ်းစစ်ဆေးနေစဉ် ထိုသူ၏လစာနှင့်စရိတ်များ	၅၁

CONTENTS

<i>Sections</i>	<i>PAGE</i>
99. Remission of deductions	51
100. Provision for dependants of prisoner of war from remitted deductions	51
101. Provision for dependants of prisoner of war from his pay and allowances	51
102. Period during which a person is deemed to be a prisoner of war ...	52

CHAPTER IX.

ARREST AND PROCEEDINGS BEFORE TRIAL.

103. Custody of offenders	52
104. Duty of commanding officer in regard to detention	52
105. Interval between committal and court-martial	53
106. Arrest by civil authorities	53
107. Capture of deserters	53
108. Inquiry into absence without leave	54
109. Provost-marshals	54

CHAPTER X.

COURTS-MARTIAL.

110. Kinds of courts-martial	55
111. Power to convene a general court-martial	55
112. Power to convene a district court-martial	55
113. Contents of warrants issued under sections 111 and 112	55
114. Power to convene a summary general court-martial	55
115. Composition of general court-martial	56
116. Composition of district court-martial	56
117. Composition of summary general court-martial	56
118. General composition of courts-martial	56
119. Summary court-martial	56
120. Dissolution of courts-martial	57
121. Powers of general and summary general courts-martial	57
122. Powers of district courts-martial	58
123. Powers of summary courts-martial	58
124. Prohibition of second trial	58
125. Period of limitation for trial	59

မာတိကာ

ပုဒ်မ	စာမျက်နှာ
၉၉။ နတ်ယူငွေများလျှော့ခြင်း	၅၁
၁၀၀။ နတ်ယူငွေအနက်လျှော့ငွေထဲမှ သို့ ပန်းအား မှီခိုနေသူများအတွက် စရိတ်ထောက်ခြင်း	၅၁
၁၀၁။ သို့ ပန်းအား မှီခိုနေသူများအတွက် ထိုသို့ ပန်း၏ လစာနှင့် စရိတ်များထဲမှ စရိတ်ထောက်ခြင်း	၅၁
၁၀၂။ တဦးတယောက်သောသူအား သို့ ပန်းတဦးဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည့် ကာလ အပိုင်းအခြား	၅၂

အခဏ်း ၉။

ဘမ်းဆီးခြင်းနှင့်စစ်ဆေးစီရင်ခြင်းမပြုမီ မှုခင်းကိစ္စဆောင်ရွက်ခြင်း။

၁၀၃။ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူများကို ချုပ်ထားခြင်း	၅၂
၁၀၄။ ချုပ်ထားခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ တပ်မှူး၏တာဝန်ဝတ်တရား	၅၂
၁၀၅။ အချုပ်နှင့်ထားခြင်းနှင့် စစ်ဘုရားရုံးဖွဲ့စည်းခြင်းစပ်ကြား၍ အချိန်ကာလ	၅၃
၁၀၆။ နယ်ဘက် အာဏာပိုင်များက ဘမ်းဆီးခြင်း	၅၃
၁၀၇။ စစ်ပြေးများကို ဘမ်းဆီးခြင်း	၅၃
၁၀၈။ ခွင့်မပြုပျက်ကွက်ခြင်းကို စစ်မ်းစစ်ဆေးခြင်း	၅၄
၁၀၉။ တပ်ထိန်းချုပ်များ	၅၄

စစ်တရားရုံးများ။

၁၁၀။ စစ်တရားရုံးအမျိုးအစားများ	....	....	....	....	၅၅
၁၁၁။ စစ်တရားရုံးချုပ်ဖွဲ့စည်းရန်အာဏာ	....	....	....	....	၅၅
၁၁၂။ တိုင်းစစ်တရားရုံးဖွဲ့စည်းရန် အာဏာ	....	....	....	....	၅၅
၁၁၃။ ပုဒ်မ ၁၁၁ နှင့် ၁၁၂ အရ၊ ထုတ်ပေးသော အခွင့်စာတွင် ပါဝင်သည့် အကြောင်းအရာများ	....	....	....	....	၅၅
၁၁၄။ အကျဉ်းစစ်တရားရုံးချုပ်ဖွဲ့စည်းရန်အာဏာ	....	....	....	....	၅၅
၁၁၅။ စစ်တရားရုံးချုပ်တွင် ပါဝင်သူများ	....	....	....	....	၅၆
၁၁၆။ တိုင်းစစ်တရားရုံးတွင် ပါဝင်သူများ	....	....	....	....	၅၆
၁၁၇။ အကျဉ်းစစ်တရားရုံးချုပ်တွင် ပါဝင်သူများ	....	....	....	....	၅၆
၁၁၈။ စစ်တရားရုံးများတွင် ပါဝင်သူများ	....	....	....	....	၅၆
၁၁၉။ တပ်တွင်း စစ်တရားရုံး	....	....	....	....	၅၆
၁၂၀။ စစ်တရားရုံးများဖျက်သိမ်းခြင်း	....	....	....	....	၅၇
၁၂၁။ စစ်တရားရုံးချုပ်နှင့်အကျဉ်းစစ်တရားရုံးချုပ်တို့၏အာဏာများ	....	....	....	....	၅၇
၁၂၂။ တိုင်းစစ်တရားရုံးများ၏ အာဏာများ	....	....	....	....	၅၈
၁၂၃။ တပ်တွင်း စစ်တရားရုံးများ၏အာဏာများ	....	....	....	....	၅၈
၁၂၄။ ဒုတိယအကြိမ်စစ်ဆေးစီရင်ခြင်းကို တားမြစ်ပိတ်ပင်ခြင်း	....	....	....	....	၅၈
၁၂၅။ စစ်ဆေးစီရင်ခြင်းဆိုင်ရာ ကာလစည်းကမ်းကန့်သတ်	....	....	....	....	၅၉

<i>Sections</i>	<i>PAGE</i>
126. Liability of offender who ceases to be subject to the Act ...	59
127. Place of trial	60
128. Choice between criminal court and court-martial ...	60
129. Power of criminal court to require delivery of offender ...	60
130. Successive trials by criminal court and court-martial ...	61

CHAPTER XI.

PROCEDURE OF COURTS-MARTIAL.

131. Presiding officer	61
132. Judge-Advocate	61
133. Challenges	62
134. Oaths of member, Judge-advocate and witness ...	62
135. Voting by members	63
136. General rule as to evidence	63
137. Evidence of accused	63
138. Judicial notice	64
139. Summoning witnesses	64
140. Documents exempted from production	64
141. Commissions for examination of witnesses	65
142. Examination of a witness on commission	66
143. Conviction of offence not charged	67
144. Presumption as to signatures	67
145. Enrolment paper	68
146. Presumption as to certain documents	68
147. Reference by accused to Government officer	70
148. Evidence of previous convictions and general character ...	70
149. Lunacy of accused	71
150. Subsequent fitness of lunatic accused for trial	71
151. Transmission to the President of orders under section 150 ...	72
152. Release of lunatic accused	72
153. Delivery of lunatic accused to relatives	73
154. Order for custody and disposal of property pending trial ...	73
155. Order for disposal of property regarding which offence is committed	73
156. Powers of court-martial in relation to proceedings under this Act ...	74

ပုဒ်မ	စာမျက်နှာ
၁၂၆။ ပြစ်မှုကျူးလွန်ပြီးနောက် ဤအက်ဥပဒေကိုလိုက်နာရသူအဖြစ်မှ ရုပ်စသားသူ၏ တာဝန်	၅၉
၁၂၇။ စစ်ဆေးစီရင်သည့်နေရာ	၆၀
၁၂၈။ ရာဇဝတ်တရားရုံးကိုဖြစ်စေ၊ စစ်တရားရုံးကိုဖြစ်စေ၊ ရွေးချယ်ခြင်း	၆၀
၁၂၉။ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို လက်ရောက်ပေးအပ်ရန် ရာဇဝတ်တရားရုံးက တောင်းဆိုနိုင်သည့် အာဏာ	၆၀
၁၃၀။ စစ်တရားရုံးဖြင့် စစ်ဆေးစီရင်ပြီးသော အမှုများကို ရာဇဝတ် တရားရုံးက ထပ် စစ်ဆေး စီရင်ခြင်း	၆၁

အခဏ်း ၁၁။

စစ်တရားရုံးများ လိုက်နာရမည့်ကျင့်ထုံး။

၁၃၁။ ဥက္ကဋ္ဌအဖြစ်ဆောင်ရွက်သော အရာရှိ	၆၁
၁၃၂။ စစ်ဥပဒေအရာရှိ	၆၁
၁၃၃။ ကန့်ကွက်ခြင်း	၆၂
၁၃၄။ အဖွဲ့ဝင်၊ စစ်ဥပဒေအရာရှိနှင့် သက်သေတို့ ကျမ်းသစ္စာပြုခြင်း	၆၂
၁၃၅။ အဖွဲ့ဝင်များက မဲပေးခြင်း	၆၃
၁၃၆။ သက်သေခံနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ယေဘုယျနည်းဥပဒေ	၆၃
၁၃၇။ တရားခံ၏သက်သေခံချက်	၆၃
၁၃၈။ ဝါဒစွဲစီရင်ရာတွင် ကိစ္စအချို့ကို သက်သေခံချက်မယူဘဲ လက်ခံခြင်း	၆၄
၁၃၉။ သက်သေများအား သမ္မာန်စာချုပ်အပ်ခြင်း	၆၄
၁၄၀။ တင်ပြခြင်းမှ ကင်းလွတ်ခွင့်ပြုရသည့် စာတမ်းအမှတ်အသားများ	၆၄
၁၄၁။ သက်သေများကို စစ်ဆေးမေးမြန်းရန်အတွက် ကော်မရှင်များ	၆၅
၁၄၂။ ကော်မရှင်အရ၊ သက်သေတဦးအား စစ်ဆေးမေးမြန်းခြင်း	၆၆
၁၄၃။ စွပ်စွဲခြင်းမရှိသည့်ပြစ်မှုအရ၊ ခြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း	၆၇
၁၄၄။ ထိုးမြဲလက်မှတ်များကို အမှန်ကဲ့သို့ မှတ်ယူခြင်း	၆၇
၁၄၅။ စစ်မှုထမ်းအဖြစ် စာရင်းသွင်းလွှာ	၆၈
၁၄၆။ စစ်ထမ်း အမှတ်အသားအချို့ကို အမှန်ကဲ့သို့ မှတ်ယူခြင်း	၆၈
၁၄၇။ တရားခံက အစိုးရအရာရှိကို ကိုးကားခြင်း	၇၀
၁၄၈။ ယခင်ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခံရခြင်းများနှင့် အကျင့်စာရိတ္တသက်သေခံ	၇၀
၁၄၉။ တရားခံရှားသွပ်ခြင်း	၇၁
၁၅၀။ ရွေးသွပ်သော တရားခံပြန်၍ ကျန်းမာလာသဖြင့် စစ်ဆေးစီရင်ခြင်း	၇၁
၁၅၁။ နိုင်ငံတော်သမထုတ် ပုဒ်မ ၁၅၀ အရ၊ အမိန့်ကိုပေးပို့ခြင်း	၇၂
၁၅၂။ ရွေးထုတ်သည့် တရားခံအားလွှတ်ခြင်း	၇၂
၁၅၃။ ရွေးထုတ်သည့် တရားခံကို ဆွေးနွေးချော့များအား လက်ရောက်ဝေအပ်ခြင်း	၇၃
၁၅၄။ စစ်ဆေးစီရင်ခြင်း မပြီးပြတ်သေးသော အမှုများတွင် ပစ္စည်းကို ထိန်းသိမ်းရေးအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲရေးအတွက်အမိန့်	၇၃
၁၅၅။ ကျူးလွန်ပြီး ပြစ်မှုနှင့်စပ်လျဉ်းသော ပစ္စည်းကို စီမံခန့်ခွဲရန်အမိန့်	၇၃
၁၅၆။ ဤအက်ဥပဒေအရ၊ မှခင်းကိစ္စ ဆောင်ရွက်ခြင်းများနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် စစ်တရားရုံး၏ အာဏာများ	၇၄

CHAPTER XII.

CONFIRMATION AND REVISION.

<i>Sections</i>	<i>PAGE</i>
157. Finding and sentence not valid, unless confirmed	74
158. Power to confirm finding and sentence of general court-martial ...	75
159. Power to confirm finding and sentence of district court-martial ...	75
160. Limitation of powers of confirming authority	75
161. Power to confirm finding and sentence of summary general court- martial	75
162. Power of confirming authority to mitigate, remit or commute sentence	75
163. Confirming of findings and sentences on board a ship	76
164. Revision of finding or sentence	76
165. Finding and sentence of a summary court-martial	76
166. Transmission of proceedings of summary court-martial	77
167. Alteration of finding or sentence in certain cases	77
168. Remedy against order, finding or sentence of court-martial ...	78
169. Annulment of proceedings	78

CHAPTER XIII.

EXECUTION OF SENTENCES.

170. Form of sentence of death	78
171. Commencement of sentence of transportation or imprisonment ...	79
172. Execution of sentence of transportation	79
173. Execution of sentence of imprisonment	79
174. Temporary custody of offender	80
175. Execution of sentence of imprisonment in special cases	80
176. Offenders sentenced to transportation—How dealt with until trans- ported	80
177. Conveyance of prisoner from place to place	80
178. Communication of certain orders to prison officers	80
179. Execution of sentence of fine	81
180. Establishment of military prisons	81
181. Informality or error in the order or warrant	81

CONTENTS

CHAPTER XIV.

PARDONS, REMISSIONS AND SUSPENSIONS.

<i>Sections</i>	PAGE
182. Pardon and remission	82
183. Cancellation of conditional pardon, release on parole or remission ...	83
184. Reduction of warrant officer or non-commissioned officer ...	83
185. Suspension of sentence of transportation or imprisonment ...	83
186. Orders pending suspension	84
187. Release on suspension	84
188. Computation of period of suspension	84
189. Order after suspension	84
190. Reconsideration of case after suspension	85
191. Fresh sentence after suspension	85
192. Scope of power of suspension	85
193. Effect of suspension and remission on dismissal or cashiering ...	86

CHAPTER XV.

SPECIAL PROVISIONS IN RELATION TO SHIPS.

194. Master of merchant vessel to obey orders of convoying officer ...	86
195. Other persons embarked as passengers	86
196. Provisions respecting discipline in ships in naval service in time of war	87
197. Provisions in consequence of wreck, loss, destruction or capture of ships	88

CHAPTER XVI.

PROPERTY OF DECEASED PERSONS, DESERTERS AND LUNATICS.

198. Property of deceased person and deserters other than officers ...	89
199. Property of officers who die or desert	92
200. Decision of questions as to regimental and other debts in camp or quarters	92

<i>Sections</i>	PAGE
201. Representative powers of commanding officers or Committee ...	92
202. Power of the President to hand over estate of deceased person to the Administrator-General	93
203. Disposal of surplus by prescribed persons	93
204. Disposal of effects, not money	94
205. Disposal of certain property without production of probate, etc. ...	94
206. Discharge of commanding officer, Committee, prescribed person and the President	95
207. Property in the hands of commanding officer, Committee or prescribed person not to be assets where commanding officer, Committee or prescribed person is stationed	95
208. Saving of rights of representative	95
209. Application of sections 198 to 208 to persons of unsound mind or to persons reported missing on active service	96
210. Appointment of Standing Committee of Adjustment in certain cases	96

CHAPTER XVII.

APPEALS FROM COURTS-MARTIAL.

211. Constitution of Courts-Martial Appeal Court	96
212. Supplementary provisions relating to the Courts-Martial Appeal Court	97
213. Right of appeal from court-martial	98
214. Presentation of memorandum of appeal	99
215. Determination of appeals in ordinary cases	99
216. Powers of the Courts-Martial Appeal Court	99
217. Decision of the Courts-Martial Appeal Court to be final subject to Appeal to Supreme Court	101
218. Supplementary powers of the Courts-Martial Appeal Court ...	102
219. Right of appellant to present his case in writing	104
220. Legal aid to appellants	104
221. Proceedings to be heard in absence of appellants	104
222. Right to be represented in appeals	104
223. Suspension of death sentences	104
224. Restitution of stolen property, etc.	105
225. Person not to be tried again where conviction is set aside ...	106

ပုဂံမ

စာမျက်နှာ

၂၈၁။ တပ်မှူး၊ သို့တည်းမဟုတ် ကော်မီတီကိစ္စကို စားဆောင်ရွက်နိုင်သည့် အာဏာများ	....	၉၂
၂၈၂။ သေဆုံးသူ၏ ပစ္စည်းဥစ္စာကို အမှုထမ်းများကြီးထံ လှူဒါန်းရန် နိုင်ငံတော်သမတ၏ အာဏာ	....	၉၃
၂၈၃။ သတ်မှတ်ထားသော သူများက ပိုငွေကို စီမံခန့်ခွဲခြင်း	....	၉၃
၂၈၄။ ငွေမဟုတ်သည့် ပစ္စည်းအရပ်ရပ်ကို စီမံခန့်ခွဲခြင်း	....	၉၄
၂၈၅။ သေတမ်းစာ အတည်ပြုလက်မှတ် အစရှိသည်တို့ကို မတင်ပြဘဲ ပစ္စည်းတစ်ခုခုကို စီမံခန့်ခွဲခြင်း	....	၉၄
၂၈၆။ တပ်မှူး၊ ကော်မီတီ၊ သတ်မှတ်ထားသော သူ၊ ထိုပြင် နိုင်ငံတော်သမတတို့ တာဝန် ကင်းလွတ်ခြင်း	....	၉၅
၂၈၇။ တပ်မှူး၊ ကော်မီတီ၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ်မှတ်ထားသော သူ၏ လက်ဝယ်တွင်ရှိသည့် ပစ္စည်းသည် ထိုတပ်မှူး၊ ကော်မီတီ၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ်မှတ်ထားသော သူ၏ တာဝန် ထမ်းဆောင်ရာဖြစ်သည့် နေရာအရပ်တွင် သေသူကျန်ခဲ့သည့် ပစ္စည်းဥစ္စာများ မပြင်ပေးရ	....	၉၅
၂၈၈။ ကိုယ်စားဆောင်ရွက်သူ၏ အခွင့်အရေးများနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ချွင်းချက်	....	၉၅
၂၈၉။ ပုဂံမ ၁၉၈ မှ ပုဂံမ ၂၀၈ ထိ ဖြစ်သော ပုဂံမများသည်၊ ရူးသွပ်သူများ၊ သို့တည်းမဟုတ် တန်းပြည့်မစ်မှုထမ်းချိန်တွင် ပျောက်ဆုံးနေပြီဟု အကြောင်းကြားခြင်း ခံရသူများ နှင့် သက်ဆိုင်ခြင်း	....	၉၆
၂၉၀။ အချို့ကိစ္စများတွင် အမြဲတန်းစီမံခန့်ခွဲရေး ကော်မီတီ ခန့်အပ်ခြင်း	....	၉၆

အခန်း ၁၇။

အယူခံခြင်းများ။

၂၉၁။ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးဖွဲ့စည်းခြင်း	....	၉၆
၂၉၂။ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးနှင့် သက်ဆိုင်သော ဖြည့်စွက်ပြဋ္ဌာန်းချက်များ	....	၉၇
၂၉၃။ စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို အယူခံနိုင်ခွင့်	....	၉၈
၂၉၄။ အယူခံလွှာတင်သွင်းခြင်း	....	၉၉
၂၉၅။ သာမန်အမှုများတွင် အယူခံမှုများကို ဆုံးဖြတ်ခြင်း	....	၉၉
၂၉၆။ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ အာဏာများ	....	၉၉
၂၉၇။ တရားလွှတ်တော်ချုပ်သို့ အယူခံဝင်ခြင်းကို ထောက်ထား၍ စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည်၊ အပြီးအပြတ်ဖြစ်စေရမည်	....	၁၀၁
၂၉၈။ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ ဖြည့်စွက်အာဏာများ	....	၁၀၂
၂၉၉။ မိမိ၏အမှုကိုရေးသား၍ တင်ရန် အယူခံတရားလို၏ အခွင့်အရေး	....	၁၀၄
၃၀၀။ အယူခံတရားလိုများအား ဥပဒေကြောင်းကူညီမှု	....	၁၀၄
၃၀၁။ အယူခံတရားလိုများမရှိဘဲ မှုခင်းကိစ္စများကို ကြားနာစစ်ဆေးခြင်း	....	၁၀၄
၃၀၂။ အယူခံမှုများတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ခွင့်	....	၁၀၄
၃၀၃။ သေဒဏ်ချမှတ်ချက်များဆိုင်းငံ့ထားခြင်း	....	၁၀၄
၃၀၄။ ချီးရပါ ပစ္စည်းအစရှိသည်ကို ပြန်အပ်ခြင်း	....	၁၀၅
၃၀၅။ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းကို ပယ်ဖျက်သောအခါ၊ သူတဦးအား ထပ်မံ စစ်ဆေးစီရင်ခြင်း	....	၁၀၆

<i>Sections</i>	<i>PAGE</i>
226. Furnishing on appeal, of documents relating to trial	106
227. Duties of Registrar with respect to appeals, etc.	106
228. Special references to the Courts-Martial Appeal Court	106
229. Exercise of certain powers of the Courts-Martial Appeal Court by a judge thereof	107
230. Rules of Courts-Martial Appeal Court	107
231. Interpretation of substituted finding and sentence	107

CHAPTER XVIII.

RULES.

232. Powers to make rules	108
233. Power to make rules in respect of prisons and prisoners	109
234. Restriction of rule-making power in regard to corporal punishment	110
235. Power to make regulations	110
236. Publication of rules and regulations in Gazette	110
237. Repeal	110

မာထိကာ

ဥ

ပုဒ်မ

စာမျက်နှာ

၂၂၆။	အယူခံဝင်ရာတွင်၊ စစ်ဆေးစိစစ်ခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်သော စာတမ်းအမှတ်အသားများကို ပေးအပ်ခြင်း	....	....	....	....	၁၀၆
၂၂၇။	အယူခံခြင်းများအစရှိသည်တို့နှင့်ပတ်သက်၍ အတွင်းဝန်၏တာဝန်ဝတ်တရားများ	....	....	....	....	၁၀၆
၂၂၈။	စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးသို့ အထူးလွှဲအပ်တင်ပြခြင်းများ	....	....	....	....	၁၀၆
၂၂၉။	စစ်ဘက် အယူခံ တရားရုံး၏ အချို့ အာဏာများကို စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံး၏ တရားသူကြီးတဦးက သုံးစွဲခြင်း	....	....	....	....	၁၀၇
၂၃၀။	စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏နည်းဥပဒေများ	....	....	....	....	၁၀၇
၂၃၁။	အစားထိုးသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ချက်တို့ကို အဓိပ္ပါယ်ကောက်ယူခြင်း	....	....	....	....	၁၀၇

၁၀၉ ၂၂ ၂၃ ၂၄ ၂၅ ၂၆ ၂၇ ၂၈ ၂၉ ၃၀ ၃၁ ၃၂ ၃၃ ၃၄ ၃၅ ၃၆ ၃၇ ၃၈ ၃၉ ၄၀ ၄၁ ၄၂ ၄၃ ၄၄ ၄၅ ၄၆ ၄၇ ၄၈ ၄၉ ၅၀ ၅၁ ၅၂ ၅၃ ၅၄ ၅၅ ၅၆ ၅၇ ၅၈ ၅၉ ၆၀ ၆၁ ၆၂ ၆၃ ၆၄ ၆၅ ၆၆ ၆၇ ၆၈ ၆၉ ၇၀ ၇၁ ၇၂ ၇၃ ၇၄ ၇၅ ၇၆ ၇၇ ၇၈ ၇၉ ၈၀ ၈၁ ၈၂ ၈၃ ၈၄ ၈၅ ၈၆ ၈၇ ၈၈ ၈၉ ၉၀ ၉၁ ၉၂ ၉၃ ၉၄ ၉၅ ၉၆ ၉၇ ၉၈ ၉၉ ၁၀၀

စာစောင်

၁၀၀ ၅၆ ၅၇ ၅၈ ၅၉ ၆၀ ၆၁ ၆၂ ၆၃ ၆၄ ၆၅ ၆၆ ၆၇ ၆၈ ၆၉ ၇၀ ၇၁ ၇၂ ၇၃ ၇၄ ၇၅ ၇၆ ၇၇ ၇၈ ၇၉ ၈၀ ၈၁ ၈၂ ၈၃ ၈၄ ၈၅ ၈၆ ၈၇ ၈၈ ၈၉ ၉၀ ၉၁ ၉၂ ၉၃ ၉၄ ၉၅ ၉၆ ၉၇ ၉၈ ၉၉ ၁၀၀

THE DEFENCE SERVICES ACT, 1959

(ACT No. XLIII OF 1959.)

It is hereby enacted as follows:—

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

1. (1) This Act may be called the Defence Services Act, 1959.
(2) It shall come into force on such date as
Title and Com- the President may, by notification, appoint in
mencement. this behalf.

2. (1) The following persons shall be subject to this Act wherever
they may be, namely:—
Persons subject to
this Act.

- (a) officers of the Defence Services;
- (b) persons enrolled under this Act;
- (c) persons who were subject to the Burma Army Act, or the Burma Naval Discipline Act, 1947, or the Burma Air Force (Discipline) Act, 1947, immediately before the commencement of this Act; and
- (d) persons not otherwise subject to military law, who, on active service, in camp, on the march, or at any frontier post specified by the President by notification in this behalf, are employed by, or are in the service of, or are followers of, or accompany any portion of, the Defence Services.

၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ တပ်မတော်အက်ဥပဒေ။

[၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၄၃။]

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

အခန်း ၁။

နိဒါန်း။

၀။ ။ (၁) ဤအက်ဥပဒေကို ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ တပ်မတော် အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

အမည်နှင့် စတင် အာဏာ တည်သည့် နေ့ရက်။ (၂) ဤအက်ဥပဒေသည်၊ နိုင်ငံတော်သမတက အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် သတ်မှတ်သည့် နေ့ရက်တွင် စတင် အာဏာ တည်ရမည်။

၂။ ။ (၁) အောက်တွင် ဖော်ပြထားသူများသည်၊ မည်သည့်နေရာ အရပ်၌မဆို ထောက်ပံ့ရေးအဖွဲ့အစည်းကို လိုက်နာရ သို့မဟုတ် ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာကြရမည်။

- (က) တပ်မတော်တွင် အမှုထမ်းနေကြသော အရာရှိများ၊
- (ခ) ဤအက်ဥပဒေအရ စစ်မှုထမ်းအဖြစ် စာရင်းသွင်းပြီးသောသူများ၊
- (ဂ) မြန်မာနိုင်ငံကြည်းတပ်အက်ဥပဒေ (The Burma Army Act)၊ သို့တည်းမဟုတ် ၁၉၄၇ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံရေတပ် (စည်းကမ်း) အက်ဥပဒေ [The Burma Naval (Discipline) Act, 1947]၊ သို့တည်းမဟုတ်၊ ၁၉၄၇ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံလေတပ် (စည်းကမ်း) အက်ဥပဒေ [The Burma Air Force (Discipline) Act, 1947]၊ ကို ဤအက်ဥပဒေ အာဏာတည်အံ့ဆဲဆဲ ကာလက လိုက်နာရသူများ၊ ထို့ပြင်
- (ဃ) အခြားနည်းအားဖြင့် စစ်ဘက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသည် မဟုတ်စေကာမူ တန်းပြည့်စစ်မှုထမ်းချိန်၌၊ စစ်စခန်းတွင်၊ စစ်ချီနေသည့်အခါတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် နိုင်ငံတော်သမတက ဤကိစ္စအလို့ငှါ အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် သီးခြား သတ်မှတ်ထားပြီးဖြစ်သော နယ်စပ်စစ်စခန်းတခုခုတွင်၊ တပ်မတော်၏ အစိတ်အပိုင်းတခုခုက စေခိုင်းခြင်းခံရသူများ၊ သို့တည်းမဟုတ် ယင်းအစိတ်အပိုင်း တခုခုတွင် အမှုထမ်းရွက်နေရသူများ၊ သို့တည်းမဟုတ် ယင်းအစိတ်အပိုင်း တခုခုတွင် နောက်လိုက် နောက်ပါ ဖြစ်ကြသူများ၊ သို့တည်းမဟုတ် ယင်း အစိတ်အပိုင်း တခုခုနှင့် လိုက်ပါလာကြသူများ။

(2) Every person subject to this Act under sub-section (1), clause (a), (b) or (c) shall remain so subject until his services are terminated or he is duly retired, discharged, removed, dismissed, or cashiered from the service.

3. In this Act, unless there is anything repugnant in the subject or context—

Definitions.

(a) "active service" as applied to a person subject to this Act, means the time during which such person—

(1) is attached to, or forms part of, a force which is engaged in military operations against an enemy, or

(2) is engaged in military operations in, or is on the line of march to, a country or place wholly or partly occupied by an enemy, or

(3) is attached to or forms part of a force which is in military occupation of a foreign country;

(b) "aircraft" includes aeroplanes, balloons, kite balloons, air ships, gliders or other machines for flying;

(c) "aircraft material" includes any engines, fittings, guns, gear, instruments or apparatus for use in connection with aircraft, and any of its components and accessories and petrol, oil, and any other substance used for providing motive power for planes;

(d) "air signal" means any signal intended for the guidance of aircraft, whether given by flag, ground signal, light, wind indicator or in any manner whatsoever;

(e) "civil offence" means an offence which, if committed in the Union of Burma, would be triable by a criminal court;

(၂) ပုဒ်မခွဲ (၁)၊ အပိုဒ် (က)၊ (ခ)၊ သို့တည်းမဟုတ် (ဂ) အရ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတိုင်းသည်၊ မိမိ၏ စစ်မှုထမ်းခြင်း ရပ်စဲလိုက်သည်အထိ၊ နည်းလမ်းတကျ အငြိမ်းစားပေးလိုက်သည်အထိ၊ ထွက်ခွင့်ပေးလိုက်သည်အထိ၊ နှုတ်ပယ်လိုက်သည်အထိ၊ အမြဲတန်းထုတ်ပစ်လိုက်သည်အထိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ရှုတ်ချ၍ အမြဲတန်း ထုတ်ပစ်လိုက်သည်အထိ၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာလျက်ရှိရမည်။

၃။ ။ဤအက်ဥပဒေတွင် အကြောင်းအရာနှင့်ဖြစ်စေ၊ ရွှေ့နောက်စကားတို့၏ အဓိပ္ပါယ်အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြချက်များ၊ နှင့်ဖြစ်စေ၊ မဆန့်ကျင်လျှင်—

- (က) “တန်းပြည့်စစ်မှုထမ်းချိန်” ဆိုသည်မှာ၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးနှင့် သက်ဆိုင်စေရာ၌၊ အောက်ပါအတိုင်း၊ ထိုသူပါဝင်ဆောင်ရွက်နေ သည့်အချိန်ကို ဆိုလိုသည်။
 - (၁) ရန်သူနှင့်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ပွဲဆင်နွှဲနေသော တပ်ဖွဲ့တဖွဲ့တွင်၊ တွဲဘက်ထားသည့် အချိန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပါဝင်သည့်အချိန်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 - (၂) ရန်သူက လုံးဝသော်၎င်း၊ တစ်စိတ်တဒေသသော်၎င်း၊ သိမ်းပိုက်ထားသော တိုင်းပြည်တပြည်၌ဖြစ်စေ၊ နေရာတခု၌ဖြစ်စေ၊ တိုက်ပွဲဆင်နွှဲနေသည့် အချိန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယင်းထဲသို့သော တိုင်းပြည် တပြည်သို့ဖြစ်စေ၊ နေရာတခုသို့ဖြစ်စေ၊ စစ်ချီတက်ရာ၌ ပါဝင်သည့်အချိန်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 - (၃) နိုင်ငံခြား နိုင်ငံတခုကို သိမ်းပိုက်ထားသော တပ်ဖွဲ့တဖွဲ့တွင် တွဲဘက်ထား သည့်အချိန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပါဝင်သည့်အချိန်။
- (ခ) “လေယာဉ်” ဆိုသည်စကားရပ်တွင် လေယာဉ်ပျံများ၊ ဓါတ်ပုံးပျံများ၊ လေတံ၊ ခွန် ဓါတ်ပုံးပျံများ၊ လေသင်္ဘောများ၊ စက်မဲ့လေယာဉ်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားပျံသန်းရေး စက်ယန္တရားများ ပါဝင်သည်။
- (ဂ) “လေယာဉ်ပစ္စည်း” ဆိုသည့် စကားရပ်တွင် လေယာဉ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အသုံးပြုသောစက်များ၊ တပ်ဆင်ထားသောပစ္စည်းများ၊ သေနတ်များ၊ ကိရိယာများ၊ ချိန်ခွက်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် တန်ဆာပလာများ၊ လေယာဉ်၏ အဘက်ပစ္စည်းများနှင့် အကူပစ္စည်းများ၊ ထို့ပြင် လေယာဉ်ပျံများ ပျံသန်း နိုင်ရန် စွမ်းအားပေးရေးအတွက် အသုံးပြုသော ဓါတ်ဆီ၊ စက်ဆီနှင့် အခြား အရာဝတ္ထုများ ပါဝင်သည်။
- (ဃ) “လေကြောင်းအချက်ပြ” ဆိုသည်မှာ၊ အလံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ မြေပြင်မှ အချက် ဖြခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ မီးဆောင်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ လေညွှန်းကိရိယာဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အခြား နည်းတခုခုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ လေယာဉ်ကို လမ်းညွှန်ပြရေးအတွက် ရည်စူးပြုလုပ် သော အချက်ပြခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
- (င) “နယ်ဘက်ပြစ်မှု” ဆိုသည်မှာ၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း ထူးလွန် သည့်ဖြစ်မှုဖြစ်လျှင်၊ ရာဇဝတ်တရားရုံးတရုံးက စစ်ဆေးစီရင်နိုင်သော ပြစ်မှုကို ဆိုလိုသည်။

- (f) "civil prison" means any jail or place used for the detention of any criminal prisoner under the Prisons Act, or any other law for the time being in force ;
- (g) "commanding officer" used in relation to a person subject to this Act means the officer for the time being in command of the unit or detachment to which such person belongs or is attached, or any officer specified as such by the President ;
- (h) "corps" means any separate body of persons subject to this Act which is prescribed as a corps for the purposes of all or any of the provisions of this Act ;
- (i) "court-martial" means a court-martial held under this Act ;
- (j) "Courts-Martial Appeal Court" means the Courts-Martial Appeal Court constituted under Chapter XVII of this Act ;
- (k) "criminal court" means a court of ordinary criminal justice in the Union of Burma ;
- (l) "Defence Services" means the army, the navy, and the air force ;
- (m) "department" includes any division or branch of a department ;
- (n) "enemy" includes all armed mutineers, armed rebels, armed rioters, pirates and any person in arms against whom it is the duty of a person subject to military law to act ;
- (o) "military" shall be construed to refer to any or all of the Defence Services ;
- (p) "military custody" means the arrest or confinement of a person according to the custom of the Defence Services ;
- (q) "military prison" means a military prison established under the provisions of section 180 of this Act and includes a

military prison as notified by the President from time to time ;

- (r) "military reward" includes any gratuity or annuity for long service or good conduct, any good conduct pay, *good service pay or pension*, and any other military pecuniary reward ;
- (s) "non-commissioned officer" means a person holding non-commissioned rank in the Defence Services, and includes an acting non-commissioned officer ;
- (t) "offence" means any act or omission punishable under this Act and includes a civil offence as hereinbefore defined ;
- (u) "officer" means a person commissioned, gazetted or in pay as an officer in any of the Defence Services ;
- (v) "prescribed" means prescribed by rules made under this Act ;
- (w) "provost marshal" means a person appointed as such under section 109 and includes any of his deputies or assistants or any other person legally exercising authority under him or on his behalf ;
- (x) "registrar" means the registrar of the Courts-Martial Appeal Court ;
- (y) "Rules of Courts-Martial Appeal Court" means the Rules of the Courts-Martial Appeal Court made by the Supreme Court with the approval of the President ;
- (z) "superior officer" when used in relation to a person subject to this Act, includes a warrant officer and a non-commissioned officer ;
- (aa) "unit" includes—
- (1) any body of officers and other ranks for which a separate authorized establishment exists ;

- (2) any other separate body of persons composed wholly or partly of persons subject to this Act, and specified as a unit by the Prescribed ;
- (bb) "warrant officer" means a person appointed or in pay as a warrant officer in the Defence Services ;
- (cc) the expression "regimental and other debts in camp or quarters" includes money due as military debts, namely, sums due in respect of, or of any advance in respect of—
- (1) quarters ;
 - (2) mess, band, and other regimental accounts ;
 - (3) military clothing, appointments and equipments, not exceeding a sum equal to three months' pay of the deceased, and having become due within eighteen months before his death ;
- (dd) "representation" includes probate and letters of administration with or without the will annexed and a succession certificate constituting a person the executor or administrator of the estate of a deceased person or authorizing him to receive or realize the net assets of a deceased person ;
- (ee) "representative" means any person who has taken out representation but does not include an Administrator-General ;
- (ff) "Court of Inquiry" means Court of Inquiry constituted in accordance with the rules made under this Act.
- (gg) all words and expressions used herein and defined in the Penal Code and hereinbefore defined shall be deemed to have the meanings respectively attributed to them by that Code.

CHAPTER II.

APPLICATION OF ACT.

4. (1) The President may, by notification, apply all or any of the provisions of this Act to any force raised and maintained by the Parliament or a State Council, or under the authority of the President.

Application of this Act to certain forces under the Union Government.

(2) On such notification being made, any provisions of this Act so applied shall have effect in respect of persons belonging to any such force as they have effect in respect of persons subject to this Act holding in the Defence Services the same rank as the aforesaid persons hold for the time being in the force to which this Act is so applied, and shall have effect in respect of persons who are employed by, or are in the service of, or are followers of, or accompany any portion of any such force as they have effect in respect of persons subject to this Act under clause (d) of sub-section (1) of section 2.

(3) While any of the provisions of this Act apply to any such force, the President may, by notification, direct by what authority any jurisdiction, powers or duties incident to the operation of these provisions, shall be exercised or performed in respect of that force, and may suspend the operation of any other enactment for the time being applicable to that force.

5. (1) The President may, by notification, direct that any persons or class of persons, subject to this Act under clause (d) of sub-section (1) of section 2, shall be so subject as officers, warrant officers or non-commissioned officers, and may authorize any officer to give a like direction with respect to any such persons and to cancel such direction.

Special provisions as to rank in certain cases.

အခန်း ၂။

ဤအက်ဥပဒေနှင့်သက်ဆိုင်စေခြင်း။

၄။ ။(၁) ဤအက်ဥပဒေရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက်အားလုံးသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် တခုခုသည် ပြည်ထောင်စု အစိုးရ လက် အောက်ရှိ အချို့သောတပ်ဖွဲ့ များနှင့် ဤအက်ဥပဒေ သက် ဆိုင်စေခြင်း။ ပါလီမန်ကဖြစ်စေ၊ ပြည်နယ်ကောင်စီ တော်သမတ၏ အမိန့်အာဏာအရဖြစ်စေ၊ ဖွဲ့စည်းတည်ထောင် ထားသော တပ်ဖွဲ့တခုခုနှင့် သက်ဆိုင်ရမည်ဟု နိုင်ငံတော်သမတ က အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် ကျေညာနိုင်သည်။

(၂) ယင်းသို့အမိန့်ကြော်ငြာစာ ထုတ်ပြန်ကျေညာသည့်အခါ၊ ထိုသို့သက်ဆိုင်စေသည့် ဤအက်ဥပဒေရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည်၊ ဤအက်ဥပဒေနှင့် ယင်းသို့ သက်ဆိုင်စေသော တပ်ဖွဲ့တွင် ပါဝင်သူများ၊ အခါအားလျော်စွာ၊ ရရှိထားသော အဆင့်နှင့်တူညီသည့် အဆင့်ကို တပ်မတော်တွင် ရရှိထားသော ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာကြရသူများအပေါ် အကျိုးသက် ရောက်သကဲ့သို့၊ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည်၊ ထိုတပ်ဖွဲ့တွင်ပါဝင်သူများအပေါ် အကျိုးသက်ရောက် စေရမည်။ ထို့ပြင်ပုဒ်မ ၂၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၏အပိုဒ် (ဃ)အရ၊ ဤအက်ဥပဒေကိုလိုက်နာရသူများ အပေါ် အကျိုးသက်ရောက်သကဲ့သို့ အဆိုပါတပ်ဖွဲ့တခုခု၏ အစိတ်အပိုင်းတခုခုက စေခိုင်းခြင်း ခံရသူများ၊ သို့တည်းမဟုတ် ယင်းအစိတ်အပိုင်းတခုခုတွင် ပါဝင်အမှုထမ်းရွက် နေရသူများ၊ သို့တည်းမဟုတ် ယင်းအစိတ်အပိုင်း တခုခုတွင် နောက်လိုက်နောက်ပါဖြစ်ကြသူများ၊ သို့တည်း မဟုတ် ယင်းအစိတ်အပိုင်းတခုခုနှင့် လိုက်ပါလာကြသူများ အပေါ်လည်း အကျိုးသက် ရောက်စေရမည်။

(၃) ဤအက်ဥပဒေရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက်တခုခုသည်၊ ထိုတပ်ဖွဲ့တခုခုအပေါ် အကျိုးသက် ရောက်နေစဉ်၊ ထိုပြဋ္ဌာန်းချက်များ အကျိုးသက်ရောက်ခြင်းကြောင့် သုံးစွဲဆောင်ရွက်ရမည် စီရင်ပိုင်ခွင့်အာဏာ၊ အခြားအာဏာများ၊ သို့တည်းမဟုတ် တာဝန်ဝတ်တရားတခုခုကိုမည်သည့် အာဏာပိုင်က ထိုတပ်ဖွဲ့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ သုံးစွဲဆောင်ရွက်ရမည်ဟု နိုင်ငံတော်သမတက အမိန့် ကြော်ငြာစာဖြင့် ညွှန်ကြားနိုင်သည်။ ထို့ပြင် အခါအားလျော်စွာ ထိုတပ်ဖွဲ့နှင့် သက်ဆိုင်သည့် ပြဋ္ဌာန်းထားသော အခြားဥပဒေတရပ်ရပ်ကို ရုပ်ဆိုင်းထားနိုင်သည်။

၅။ ။(၁) ပုဒ်မ ၂၊ ပုဒ်မခွဲ (၁) ၏အပိုဒ် (ဃ) အရ၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးအားဖြစ်စေ၊ လူအမျိုးအစား တမျိုးတစားအားဖြစ်စေ၊ အချို့ ကိစ္စ ရပ်များတွင် အဆင့်နှင့် စပ်လျဉ်း ဆော အထူးပြဋ္ဌာန်းချက်။ အရာရှိများ၊ အရာခံဗိုလ်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် အကြပ်များအ ဖြစ်၊ ထိုအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရမည်ဟု နိုင်ငံတော်သမတက အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် ညွှန်ကြားနိုင်သည့်ပြင်၊ ထိုသူတဦးဦးနှင့် ပတ်သက်၍ အလားတူ ညွှန်ကြားချက်တရပ်ပေးရန်နှင့် ထိုညွှန်ကြားချက်ကို ပယ်ဖျက်ရန် အရာရှိတဦးဦးအား အခွင့်အာဏာအပ်နှင်းနိုင်သည်။

(2) All persons subject to this Act other than officers, warrant officers and non-commissioned officers shall, if they are not persons in respect of whom a notification or direction under sub-section (1) is in force, be deemed to be of a rank inferior to that of a non-commissioned officer.

6. (1) Every person subject to this Act under clause (d) of sub-section (1) of section 2, shall, for the purposes of this Act, be deemed to be under the commanding officer of the corps, department, unit, ship, establishment or detachment to which he is attached, and if he is not attached to any corps, department, unit, ship, establishment or detachment, under the command of any officer who may for the time being be named as his commanding officer by the officer commanding the force with which such person may for the time being be serving, or of any other prescribed officer, or, if no such officer is named or prescribed under the command of the said officer commanding the force.

Commanding officer of persons subject to military law under clause (d) of sub-section (1) of section 2.

(2) An officer commanding a force shall not place a person under the command of an officer of rank inferior to that of such person, if there is present at the place where such person is any officer of higher rank under whose command he can be placed.

7. Whenever persons subject to this Act are serving under an officer commanding any military organization not in this section specifically named, and being in the opinion of the President not less than a brigade in the case of the army, and not less than a formation prescribed as an equivalent to the brigade (army) in the case of the navy or air force, the President may prescribe the officer by whom the powers which under this Act may be exercised by the officers commanding armies, army corps, divisions and brigades in the case of the army or by officers commanding equivalent formations in the case of the navy and the air force shall, as regards such persons, be exercised.

Officers exercising powers in certain cases.

8. Notwithstanding anything contained in clause (a) of section 3, the President may, by notification, declare that any person or class of persons subject to this Act shall, with reference to any area in which they may be serving or with reference to any provision of this Act or of any other law for the time being in force, be deemed to be on active service within the meaning of this Act.

Power to declare persons to be on active service.

CHAPTER III.

COMMISSION AND ENROLMENT.

9. The President may grant a commission to any person as an officer in the Defence Services.

Commission.

10. No person who is not a citizen of the Union shall, except with the consent of the President signified in writing, be enrolled in the Defence Services.

Ineligibility of aliens for enrolment.

11. Females shall be eligible for enrolment or employment in the Defence Services in such corps, department, branch or other body forming part of or attached to any portion of the Defence Services as the President may, by notification, specify in this behalf.

Eligibility of females for enrolment or employment.

12. Upon the appearance before the prescribed enrolling officer of any person desirous of being enrolled, the enrolling officer shall read and explain to him, or cause to be read and explained to him in his presence, the conditions of the service for which he is to be enrolled; and shall put to him the questions set forth in the prescribed form of enrolment, and shall, after having cautioned him that if he makes a false answer to any such question he will be liable to punishment

Procedure before enrolling officer.

under this Act, record or cause to be recorded his answer to each such question.

13. If, after complying with the provisions of section 12, the enrolling officer is satisfied that the person desirous of being enrolled fully understands the questions put to him and consents to the conditions of service, and if he perceives no impediment he shall sign and shall also cause the person to sign the enrolment paper, and the person shall then be deemed to be enrolled.

14. Every person who has for the space of three months been in receipt of military pay as an enrolled person and been borne on the rolls of any corps, department, unit or ship shall be deemed to have been duly enrolled and shall not be entitled to claim his discharge on the ground of any irregularity or illegality in his enrolment or on any other ground whatsoever ; and if within the said three months such person claims his discharge any such irregularity or illegality or other ground shall not, until such person is discharged in pursuance of his claim, affect his position as an enrolled person under this Act or invalidate any proceedings, act or thing taken or done prior to his discharge.

ATTESTATION.

15. The following persons shall be attested, namely :—

- Persons to be attested.**
- (a) all persons enrolled as combatants ;
 - (b) all persons selected to be non-commissioned officers or acting non-commissioned officers ; and
 - (c) all other enrolled persons prescribed by the President.

16. (1) When a person who is to be attested is reported fit for duty, or has completed the prescribed period of probation, an oath or affirmation shall be administered to him in the prescribed form by his commanding officer in front of his corps or such portion thereof or such members of his department, unit, or ship as may be present or by any other prescribed person.

(2) The form of oath or affirmation prescribed under this section shall contain a promise that the person to be attested will be faithful to the Constitution, and that he will serve in the Defence Services and go wherever he is ordered by land or sea or air, and that he will obey all commands of any officer set over him, even to the peril of his life.

(3) The fact of an enrolled person having taken the oath or affirmation directed by this section to be taken shall be entered on his enrolment paper, and authenticated by the signature of the officer administering the oath or affirmation.

CHAPTER IV.

CONDITIONS OF SERVICE.

17. Subject to the provisions of this Act and the rules and regulations made thereunder, the President may dismiss or remove from the service, any person subject to this Act.

Termination of service by President.

18. (1) The Chief of Staff may dismiss or remove from the service any person subject to this Act other than an officer.

Dismissal or removal or reduction by the Chief of Staff and by other officers.

(2) The Chief of Staff may reduce to a lower grade or rank or to the ranks any warrant or any non-commissioned officer.

(၃) ကြည်းတပ်အတွက်ဖြစ်ပါက၊ တပ်မဟာအောက်မငယ်သော အဖွဲ့အစည်းကို၊ ရေ တပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် လေတပ်အတွက်ဖြစ်ပါက၊ တပ်မဟာ (ကြည်းတပ်)နှင့် တူညီသည်ဟု သတ်မှတ်ထားသည့် အဖွဲ့အစည်းအောက် မငယ်သော အဖွဲ့အစည်းကို ကွပ်ကဲသည့် အရာရှိ တဦးသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ်မှတ်ထားသော အခြား အရာရှိတဦးသည်၊ အရာရှိ တဦးမဟုတ်၊ မိမိကွပ်ကဲသူတဦးကို၊ စစ်မှုထမ်းခြင်းမှ အမြဲတန်း ထုတ်ပစ်နိုင်သည်။ သို့တည်း မဟုတ် နုတ်ပယ်နိုင်သည်။

သို့ရာတွင် ကာကွယ်ရေးဦးစီးချုပ်မှတစ်ပါး၊ အခြား အရာရှိတဦးသည်၊ အရာခံဗိုလ် (ပဌမတန်း)တဦးကို စစ်မှုထမ်းခြင်းမှ အမြဲတန်းမထုတ်ပစ်ရ။ သို့တည်းမဟုတ် မနုတ်ပယ်ရ။

(၄) ပုဒ်မခွဲ(၃)တွင် ဖော်ပြပြီးသော အရာရှိတဦးသည်၊ မိမိကွပ်ကဲသော အရာခံဗိုလ် တဦးဦးအား၊ သို့တည်းမဟုတ် အကြပ်တဦးဦးအား၊ ပို၍နိမ့်သောအတန်းသို့ဖြစ်စေ၊ ပို၍နိမ့် သော အဆင့်သို့ဖြစ်စေ၊ တပ်သားအဆင့်သို့ဖြစ်စေ၊ လျှော့ချနိုင်သည်။

သို့ရာတွင် တပ်သားအဆင့်သို့ လျှော့ချထားသော အရာခံဗိုလ်တဦးအား၊ ၎င်း၏ဆန္ဒနှင့် ဆန့်ကျင်လျက် တပ်သားအဖြစ်ဖြင့် စစ်မှုထမ်းစေရ။

(၅) ခေတ္တအကြပ်တဦး၏ တပ်မှူးသည်၊ ထိုအကြပ်ကို အကြပ်တဦးအဖြစ် ၎င်း၏အမြဲ တန်းအဆင့်သို့၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအကြပ်၌ တပ်သားအဆင့်ထက်မြင့်သော အမြဲတန်းအဆင့် မရှိလျှင်၊ တပ်သားအဆင့်သို့ ပြန်လည်ဆင်းသက်ရန် အမိန့်ပေးနိုင်သည်။

(၆) ဤအက်ဥပဒေရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်၎င်း၊ ဤအက်ဥပဒေအရ ပြုသည့်နည်းဥပဒေ ၊ သို့တည်းမဟုတ် စည်းမျဉ်းဥပဒေများနှင့်၎င်း၊ မဆန့်ကျင်စေဘဲ ဤပုဒ်မနှင့် အပ်နှင်းထား သော အာဏာများကို သုံးစွဲရမည်။

၁၉။ ။ တပ်မတော်၊ သို့တည်းမဟုတ် တပ်မတော်၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တည်ဆဲတရားဥပဒေတရပ်ရပ်၏ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင် စေဘဲ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် ဤအက် ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတဦးဦး၏—

မူလ အခွင့်အရေး အချို့ကို ဤအက်ဥပဒေ လိုက်နာရသူ များနှင့် သက်ဆိုင် စေရာ၌ ပြောင်းလဲ ပြင်ဆင် ပိုင်ခွင့် အာဏာ။

(က) မည်သည့် ဝါဏိဇ္ဇာသမဂ္ဂ၊ အလုပ်သမား သမဂ္ဂ၊ ဝါဏိဇ္ဇာ သမဂ္ဂအမျိုးအစား၊ အလုပ်သမားသမဂ္ဂအမျိုးအစား၊ အဖွဲ့၊ အဖွဲ့အစည်း၊ အသင်း၊ အဖွဲ့အမျိုးအစား၊ အဖွဲ့အစည်း အမျိုးအစား၊ သို့တည်းမဟုတ်အသင်း အမျိုးအစား တခုခုတွင်မဆို၊ အသင်း ဝင်ဖြစ်ရန် အခွင့်အရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါသမဂ္ဂ၊ သို့တည်းမဟုတ် အသင်းအဖွဲ့တခုခုနှင့်တနည်းနည်းဆက်သွယ်ရန်အခွင့်အရေး၊

(ခ) နိုင်ငံရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအရေးကိစ္စများအတွက် လူတစုက ကမကထ ပြုလုပ်သည့် လူထုဆန္ဒပြပွဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် အစည်းအဝေးသို့ တက်ရောက်ရန် အခွင့်အရေး၊ ထိုတည်းမဟုတ် ထိုဆန္ဒပြပွဲတွင်သော်၎င်း၊ ထိုအစည်းအဝေးတွင် သော်၎င်း၊ ဟောပြောရန် အခွင့်အရေး၊

(3) An officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or air force, or any other prescribed officer, may dismiss or remove from the service any person under his command other than an officer :

Provided that a Warrant Officer, Class I, shall not be dismissed or removed from the service by an officer other than the Chief of Staff.

(4) Any such officer as is mentioned in sub-section (3) may reduce to a lower grade or rank or the ranks, any warrant officer or any non-commissioned officer under his command :

Provided that a warrant officer reduced to the ranks shall not be required to serve in the ranks against his wish.

(5) The commanding officer of an acting non-commissioned officer may order him to revert to his permanent grade as a non-commissioned officer or, if he has no permanent grade above the ranks, to the ranks.

(6) The exercise of any powers under this section shall be subject to the provisions of this Act and the rules and regulations made thereunder.

19. Subject to the provisions of any law for the time being in force relating to the Defence Services or to any branch thereof, the President may, by notification make rules restricting to such extent and in such manner as may be necessary the right of any person subject to this Act—

Power to modify certain fundamental rights in their application to person subject to this Act.

(a) to be a member of, or to be associated in any way with, any trade union or labour union, or any class of trade or labour unions or any society, institution or association, or any class of societies, institutions or associations :

(b) to attend or address any meeting or to take part in any demonstration organized by any body of persons for any political or other purposes ;

(c) to communicate with the press or to publish or cause to be published any book, letter or other document.

20. Any person subject to this Act may be retired, or discharged from the service by such authority and in such manner as may be prescribed.

Retirement or discharge.

21. Every enrolled person who is dismissed, removed, discharged, or retired from the service, shall be furnished by his commanding officer with a certificate setting forth—

Certificate on termination of service.

- (a) the authority terminating his service ;
- (b) the cause of such termination ; and
- (c) the period of his service in the Defence Services.

22. (1) Any person enrolled under this Act, who is entitled under the conditions of his enrolment to be discharged, or whose discharge is ordered by competent authority, and who, when he is so entitled or ordered to be discharged, is serving out of the Union of Burma, and requests to be sent to the Union of Burma, shall, before being discharged, be sent to the Union of Burma with all convenient speed.

Discharge or dismissal when out of the Union of Burma.

(2) Any person enrolled under this Act who is dismissed from the service and who, when he is so dismissed, is serving out of the Union of Burma, shall be sent to the Union of Burma with all convenient speed :

Provided that, where any such person is sentenced to dismissal combined with any other punishment, such other punishment, or in the case of a sentence of transportation or imprisonment, a portion of such sentence, may be inflicted before he is sent to the Union of Burma.

(3) For the purposes of this section the word "dismissal" shall include removal.

CHAPTER V.

SERVICE PRIVILEGES.

23. The pay and allowances of every person subject to this Act due to him as such under any regulation for the time being in force shall be paid without any deduction other than the deductions authorized by or under this or any other Act.

Authorized deductions only to be made from pay and allowances.

24. (1) Any person subject to this Act, other than an officer, who deems himself wronged by any superior or other officer, may, if not attached to a unit or detachment, complain to the officer under whose command or orders he is serving; and may, if attached to a unit or detachment, complain to the officer commanding the same.

Remedy of aggrieved persons other than officers.

(2) When the officer complained against is the officer to whom any complaint should, under sub-section (1), be preferred, the aggrieved person may complain to such officer's next superior officer.

(3) Every officer receiving any such complaint shall make as complete an investigation into it as may be possible for giving full redress to the complainant; or, when necessary, refer the complaint to superior authority.

(4) Every such complaint shall be preferred in such manner as may from time to time be specified by the proper authority.

(5) The President may revise any decision by the Chief of Staff under sub-section (2), but, subject thereto, the decision of the Chief of Staff shall be final.

25. Any officer who deems himself wronged by his commanding officer or any superior officer and who on due application made to his commanding officer does not receive the redress to which he considers

Remedy of aggrieved officers.

အခန်း ၅။

စစ်မှုထမ်းခြင်းဆိုင်ရာ ကျေးဇူးခံစားခွင့်များ။

၂၃။ ။ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတိုင်းသည်၊ တည်ဆဲ စည်းမျဉ်းဥပဒေတစ်ခုခုအရ၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာသူအဖြစ် ရသင့်ရထိုက်သော လစာနှင့် စရိတ်ငွေကို ဤအက်ဥပဒေက သို့တည်းမဟုတ် ဤအက်ဥပဒေ အရဖြစ်စေ၊ အခြားအက်ဥပဒေတစ်ခုခုက သို့တည်းမဟုတ် အခြား အက်ဥပဒေ တစ်ခုခုအရဖြစ်စေ၊ နုတ်ယူခွင့်ပြုသည့် ငွေများမှတစ်ပါး၊ အခြားမည်သည့်ငွေကိုမျှ နုတ်ယူခြင်းမပြုဘဲ ပေးရမည်။

၂၄။ ။ (၁) ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသည့်အရာရှိမဟုတ်သူ တဦးဦးသည်၊ မိမိအား အထက်အရာရှိ တဦးဦးက သို့တည်းမဟုတ် အခြားအရာရှိ တဦးဦးက မတောင်းပြုသည်ဟု မှတ်ယူပါက ထိုသူမှာ တပ်တခု သို့တည်းမဟုတ် ခွဲထုတ်တပ်တခုသို့ တိုက်ခိုက်ရေးအတွက် မဟုတ်လျှင်၊ မိမိကို ကွပ်ကဲသော သို့တည်းမဟုတ် အမိန့်ပေးနိုင်သော အရာရှိ ထံတိုင်ကြားနိုင်သည်။ ထို့ပြင် ထိုသူမှာ တပ်တခု သို့တည်းမဟုတ် ခွဲထုတ်တပ်တခုသို့ တိုက်ခိုက်ရေးအတွက် ထားသူဖြစ်လျှင်၊ ထိုတပ် သို့တည်းမဟုတ် ခွဲထုတ်တပ်ကို ကွပ်ကဲသော အရာရှိထံ တိုင်ကြား နိုင်သည်။

(၂) ထိုင်ကြားခြင်းခံရသော အရာရှိသည်၊ ပုဒ်မခွဲ (၁) အရ တိုင်ကြားချက်ကို လက်ခံရမည့် အရာရှိဖြစ်သည့်အခါ၊ နစ်နာသူသည်၊ ထိုအရာရှိထက် တဆင့်မြင့်သော အထက် အရာရှိထံ တိုင်ကြားနိုင်သည်။

(၃) အဆိုပါ တိုင်ကြားချက်ကို လက်ခံရရှိသော အရာရှိတိုင်းသည်၊ ထိုတိုင်ကြား သူအား အစွမ်းကုန် ကာကွယ်ပေးရန် အသို့၊ ထိုတိုင်ကြားချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြည့်စုံ နိုင်သမျှ ပြည့်စုံအောင် စုံစမ်းစစ်ဆေးရမည်။ သို့တည်းမဟုတ် လိုအပ်လျှင်၊ ထိုတိုင်ကြား ချက်ကို အထက်အာဏာပိုင်ထံသို့ တင်ပြရမည်။

(၄) အဆိုပါ တိုင်ကြားချက် အသီးသီးကို သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်က အခါ အားလျော်စွာ၊ သီးခြားဖော်ပြသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း တင်သွင်းရမည်။

(၅) နိုင်ငံတော်သမတသည်၊ ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်က ပုဒ်မခွဲ (၂) အရ ချမှတ် သော ဆုံးဖြတ်ချက်တစ်ခုခုကို ပြင်ဆင်နိုင်သည်။ သို့ရာတွင် နိုင်ငံတော်သမတက ယင်းသို့ ပြင်ဆင်ခြင်းမပြုလျှင်၊ ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည်၊ အပြီးအပြင်ဖြစ်စေ ရမည်။

၂၅။ ။ မည်သည့်အရာရှိမဆို၊ မိမိ၏တပ်မှူးက သို့တည်းမဟုတ် အထက်အရာရှိ တဦးဦး က မိမိအား မတောင်း ပြုသည်ဟု မှတ်ယူ၍၊ မိမိ၏တပ်မှူးထံ နည်းလမ်းတကျ လျှောက်ထားလျက်နှင့် မိမိ ရထိုက်သည်ဟု ယူဆသော ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်ကို မရရှိလျှင်၊ သက်ဆိုင်ရာ

himself entitled, may complain to the President in such manner as may from time to time be specified by the proper authority.

26. Neither the arms, clothes, equipment, accoutrements or necessaries of any person subject to this Act nor any animal used by him for the discharge of his duty, shall be seized, nor shall the pay and allowances of any such person or any part thereof be attached, by direction of any civil or revenue court or any revenue officer in satisfaction of any decree or order enforceable against him.

Immunity from attachment.

27. (1) No person subject to this Act shall, so long as he belongs to the Defence Services be liable to be arrested for debt under any process issued by, or by the authority of, any civil or revenue court or revenue officer.

Immunity from arrest for debt.

(2) The Judge of any such court or the said officer may examine into any complaint made by such person or his superior officer of the arrest of such person contrary to the provisions of this section and may, by warrant under his hand, discharge the person, and award reasonable costs to the complainant who may recover these costs in like manner as he might have recovered cost awarded to him by a decree against the person obtaining the process.

(3) For the recovery of such costs no court-fee shall be payable by the complainant.

28. (1) No presiding officer or member of a court-martial, no judge advocate, no party to any proceeding before a court-martial, or his legal practitioner or agent, and no witness acting in obedience to a summons to attend a court-martial shall, while proceeding

Immunity of persons attending courts-martial from arrest.

အာဏာပိုင်တို့၊ အခါအားလျော်စွာ သီးခြားပေါ်ပြထားသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း နိုင်ငံတော် ဆဲလ်တံ တိုင်ကြားနိုင်သည်။

၂၆။ ။ တရားမရုံးကဖြစ်စေ၊ အခွန်တော်ရုံးကဖြစ်စေ၊ အခွန်တော် အရာရှိကဖြစ်စေ၊ ချမှတ်သည့် ဒီကရီ၊ သို့တည်းမဟုတ် အမိန့်ကို အတည်ပြုရန်၊ ဝရမ်းကပ်ခြင်းမှ လွတ် ထိရုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအရာရှိက ထုတ်ဆင့်သော ညွှန်ကြား ကင်းခြင်း။ ချက်အရ၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ၏ လက်နက်များ၊ အဝတ်အစားများ၊ ပစ္စည်းကိရိယာ တန်ဆာပလာများ၊ လိုအပ်သော အရာဝတ္ထုများ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ တာဝန် ဝတ်တရား ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် အသုံးပြုသော တိရစ္ဆာန်ကို သိမ်းယူတမ်းဆီးခြင်းမပြုရ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ၏ လစာနှင့် စရိတ်အားလုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် တစ်စိတ်တစ်ဒေသကို ဝရမ်းကပ်ခြင်းမပြုရ။

၂၇။ ။ (၁) ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးသည်၊ တပ်မတော်တွင် ပါဝင်နေသမျှ ကာလပတ်လုံး၊ မည်သည့် တရားမရုံး၊ အခွန်တော်ရုံး၊ သို့တည်း ကြေးမြီအတွက် ဘမ်းဆီးခြင်း မဟုတ် အခွန်တော် အရာရှိကမဆို ထုတ်ဆင့်သော အမိန့်ဆင့်စာ မှ လွတ်ကင်းခြင်း။ တခုခုအရဖြစ်စေ၊ ထိရုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအရာရှိ၏ အခွင့် အာဏာနှင့်အညီ၊ ထုတ်ဆင့်သော အမိန့်ဆင့်စာအရဖြစ်စေ၊ ကြေးမြီအတွက် ဘမ်းဆီးခြင်း မခံထိုက်စေရ။

(၂) တပ်မတော်တွင် ပါဝင်နေသော ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတဦးအား၊ ဤပုဒ်မပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို ဆန့်ကျင်လျက် ဘမ်းဆီးခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ ထိုသူ၊ သို့တည်း မဟုတ် ထိုသူ၏ အထက်အရာရှိ၏ တိုင်ကြားချက်ကို အဆိုပါတရားရုံး၏ တရားသူကြီး၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါ အခွန်တော်အရာရှိသည်၊ စစ်ဆေးမေးမြန်း၍ ကိုယ်တိုင် လက်မှတ် ရေးထိုးသော ရေခဲအရ ထိုသူအား လွတ်ပစ်နိုင်သည့်အပြင်၊ ထိုတိုင်ကြားသူအား အင် လျော်သော ကုန်ကျစရိတ်များ ပေးရမည်ဟုလည်း အမိန့်ချမှတ်နိုင်သည်။ ထိုတိုင်ကြား သူသည်၊ အမိန့်ဆင့်စာ ရရှိသူအပေါ် ဒီကရီတရပ်ဖြင့် ချမှတ်ပေးသော ကုန်ကျစရိတ်များကို၊ ပြန်လည်ရယူနိုင်သည့် နည်းလမ်းအတိုင်း၊ ထိုကုန်ကျစရိတ်များကို ရယူနိုင်သည်။

(၃) အဆိုပါ ကုန်ကျစရိတ်များ ပြန်လည်ရရန်အတွက်၊ တိုင်ကြားသူက ရုံးခွန်တော် မပေးစေရ။

၂၈။ ။ (၁) စစ်တရားရုံး တရား၏ ဥက္ကဋ္ဌ၊ စစ်တရားရုံး တရား၏ အဖွဲ့ဝင်၊ စစ်ဥပဒေ အရာရှိ၊ စစ်တရားရုံးတရား၏ မှုခင်းကိစ္စ တခုခုတွင် ပါဝင်အညွှန် အမှုသည်၊ ထိုအမှုသည်၏ရှေ့နေ၊ ထိုအမှုသည်၏ ကိုယ်စားလှယ်၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်တရားရုံး တရားသို့ တက်ရောက်ရန် ထုတ်ဆင့် သော သမ္မာန်စာတခုနှင့်အညီ လိုက်နာ ဆောင်ရွက်နေရသည့် သက်သေသည်၊ စစ်တရားရုံးသို့ တက်ရောက်ရန် သွားနေစဉ် သော်၎င်း၊ စစ်တရားရုံး တက်

to, attending, or returning from a court-martial, be liable to arrest under civil or revenue process.

(2) If any such person is arrested under any such process, he may be discharged by order of the court-martial.

29. Every person belonging to the Union of Burma Reserve Forces shall, when called out for or engaged in or
 Privileges of returning from training or service, be entitled
 reservists. to all the privileges accorded by sections 26 and
 27 to a person subject to this Act.

30. (1) On the presentation to any court by or on behalf of any person subject to this Act of a certificate from
 Priority in respect of Defence Services personnel's litigation. the proper military authority of leave of absence having been granted to or applied for by him for the purpose of prosecuting or defending any suit or other proceeding in such court, the court shall, on the application of such person, arrange, so far as may be possible, for the hearing and final disposal of such suit or other proceeding within the period of the leave so granted or applied for.

(2) The certificate from the proper military authority shall state the first and last day of the leave or intended leave, and set forth a description of the case with respect to which the leave was granted or applied for.

(3) No fee shall be payable to the court in respect of the presentation of any such certificate, or of any application by or on behalf of any such person for priority for the hearing of his case.

(4) Where the court is unable to arrange for the hearing and final disposal of the suit or other proceeding within the period of such leave or intended leave as aforesaid, it shall record its reasons for its inability to do so, and shall cause a copy thereof to be furnished to such person on his application without any payment whatever by him in respect either of the application for such copy or of the copy itself.

(5) If in any case a question arises as to the proper military authority qualified to grant such certificate as aforesaid, such question shall at once be referred by the court to an officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or air force, or any other prescribed officer, whose decision shall be final.

31. The rights and privileges specified in the preceding sections of this Chapter shall be in addition to, and not in derogation of, any other rights and privileges conferred on persons subject to this Act generally by any other law for the time being in force.

Saving of rights and privileges under other laws.

CHAPTER VI.

OFFENCES.

32. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Offences in relation to the enemy and punishable with death.

(a) shamefully abandons, or delivers up any garrison, fortress, post, place, ship or guard, committed to his charge, or which it is his duty to defend, or uses any means to compel or induce any commanding officer or any other person to commit any of the said acts; or

(b) intentionally uses any means to compel or induce any person subject to military law to abstain from acting against the enemy, or to discourage such person from acting against the enemy; or

(c) in the presence of the enemy, shamefully casts away his arms, ammunition, tools, or equipment or misbehaves in such manner as to show cowardice; or

- (d) treacherously holds correspondence with, or communicates intelligence to the enemy or any person in arms against the Union of Burma ; or
- (e) directly or indirectly assists the enemy with money, arms, ammunition, stores or supplies ; or
- (f) treacherously or through cowardice sends a flag of truce to the enemy ; or
- (g) in time of war or during any military operation, intentionally occasions false alarm in action, camp, garrison, quarters, unit, place or ship, or spreads reports calculated to create alarm or despondency ; or
- (h) in time of action leaves his commanding officer or his post, guard, picquet, patrol or party without being regularly relieved or without leave ; or
- (i) having been made a prisoner of war, or while being a prisoner in the hands of the enemy, voluntarily serves with or aids the enemy ; or
- (j) knowingly harbours or protects an enemy not being a prisoner ; or
- (k) being on watch on a ship or a sentry in time of war or alarm, sleeps upon his post or is intoxicated ; or
- (l) knowingly does any act calculated to imperil the success of the forces of the Defence Services or any forces co-operating therewith or any part of such forces ; or
- (m) treacherously uses any false air signal or alters or interferes with any air signal ; or

- (ဆ) ရန်သူနှင့်ဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံအား လက်နက်စွဲကိုင် တိုက်ခိုက်သူ တဦးဦးနှင့်ဖြစ်စေ၊ သစ္စာမဲ့စွာ စာပေးစာယူ ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုရန်သူကိုဖြစ်စေ၊ ထိုလက်နက်စွဲကိုင် တိုက်ခိုက်သူ တဦးဦးကိုဖြစ်စေ၊ သစ္စာမဲ့ စွာ သတင်းပေးဆက်သွယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဇ) တိုက်ရိုက်သော်၎င်း၊ သွယ်ဝိုက်၍သော်၎င်း၊ ရန်သူအား ကြေးငွေ၊ လက်နက် များ၊ ခဲယမ်းမီးကျောက်များ၊ ပစ္စည်းများ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထောက်ပံ့ ပစ္စည်းများဖြင့် ကူညီလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (စ) သစ္စာမဲ့စွာ၊ သို့တည်းမဟုတ် သူရဲဘောနည်းသဖြင့် ရန်သူထံ စစ်ရပ်ဆိုင်းရေး အလံတခက်ပို့လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဆ) စစ်ဖြစ်သောအခါ၌သော်၎င်း၊ စစ်ဆင်ရေးတခုခု ပြုနေစဉ်တွင်သော်၎င်း၊ တိုက် မှဲ့ စစ်စခန်း၊ မြို့စောင့်တပ်စခန်း၊ နေထိုင်ရာနေရာ၊ တပ်၊ နေရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် သင်္ဘောတွင် မဟုတ်မမှန်သော တပ်လှန့်မှုကို တမင်ပြစ်စေလျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် စစ်ဖြစ်သောအခါ၌သော်၎င်း၊ စစ်ဆင်ရေး တခုခု ပြုလုပ်နေစဉ်တွင် သော်၎င်း၊ တပ်လှန့်မှုကိုဖြစ်စေ၊ စိတ်ဓါတ်ကျဆင်းမှုကိုဖြစ်စေ၊ ဖန်တီးစေရန် ရည်စူးလျက် သတင်းများလွှင့်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဇ) တိုက်ပွဲဖြစ်ပွားနေသည့်အခါတွင် နည်းလမ်းစာကျ တာဝန်လွှဲပြောင်းပေးခဲ့ခြင်း မရှိဘဲဖြစ်စေ၊ ခွင့်မရရှိဘဲဖြစ်စေ၊ မိမိ၏တပ်မှူး၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိတာဝန်ကျ နေရာ၊ ကင်း၊ စောင့်ကင်း၊ လှည့်ကင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့ကို စွန့်ခွာသွားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဈ) သို့ ပန်းတဦးဖြစ်သွားပြီးသည့်အခါသော်၎င်း၊ ရန်သူ၏လက်တွင်းတွင် အကျဉ်း သားတဦးဖြစ်နေရသော အခါသော်၎င်း၊ မိမိအလိုအလျောက် ရန်သူနှင့်အတူ အမှုထမ်းရွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရန်သူကို ကူပံ့လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ည) အကျဉ်းသားတဦးမဟုတ်သော ရန်သူတဦးကို သိလျက်နှင့် လက်သင့်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဋ) စစ်ဖြစ်စဉ်၊ သို့တည်းမဟုတ် တပ်လန့်နေစဉ်၊ ကင်းစောင့်နေရသောအခါဖြစ်စေ၊ သင်္ဘောပေါ်တွင် စောင့်ကြည့်နေရသောအခါဖြစ်စေ၊ တာဝန်ကျ နေရာတွင် အိပ်ပျော်နေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မူးယစ်နေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဌ) တပ်မတော်ရှိ တပ်ဖွဲ့များ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုတပ်ဖွဲ့များနှင့် ပူးပေါင်းဆောင် ရွက်နေသည့် တပ်ဖွဲ့တခုခု၏၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါတပ်ဖွဲ့များရှိအစိတ်အပိုင်း တခုခု၏ အောင်မြင်မှုကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေရန် ရည်စူးလျက်၊ မည်သည့်ပြုလုပ်မှု ကိုမဆို သိလျက်နှင့်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဍ) မဟုတ်မမှန်သော လေကြောင်းအချက်ပြတခုခုကို သစ္စာမဲ့စွာ အသုံးပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လေကြောင်းအချက်ပြ တခုခုကို ပြောင်းလဲလျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် နှောင့်ရွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(n) when ordered by his superior officer or otherwise under orders to carry out any military operations, treacherously or shamefully fails to use his utmost exertions to carry such orders into effect ; or

(o) in time of action, does not afford all practicable relief and assistance to any troops, combatants, ships, or aircraft of the Defence Services or any forces co-operating therewith ; or

(p) treacherously or shamefully causes the capture or destruction by the enemy of any aircraft, ship, tank, gun or any other military property belonging to the Defence Services ; shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer death or such less punishment as is in this Act mentioned.

33. Any spy for the enemy shall be deemed to be a person subject to this Act and shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer death, or transportation, or imprisonment, and shall also be liable to fine.

Offence of being a spy for the enemy and punishable with death.

34. Any person subject to this Act who commits any of the following offences that is to say,—

(a) is taken prisoner, by want of due precaution, or through disobedience of orders, or wilful neglect of duty, or having been taken prisoner fails to rejoin the Defence Services when able to do so ; or

Offences in relation to the enemy and punishable with death.

(b) without due authority holds correspondence with or communicates intelligence to the enemy or having come by the knowledge of any such correspondence or communication, wilfully or negligently omits to discover it immediately to his commanding or other superior officer ; or

- (c) without due authority sends a flag of truce to the enemy;
or
- (d) negligently causes the capture or destruction by the enemy of any aircraft, ship, tank, gun or any other military property belonging to the Defence Services ; or
- (e) when ordered by his superior officer, or otherwise under orders to carry out any military operations, negligently or through other default fails to use his utmost exertions to carry such orders into effect ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned.

35. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Offences punishable more severely on active service than at other times.

- (a) forces a safeguard, or forces or uses criminal force to a sentry ; or
- (b) breaks into any house or other place in search of plunder ; or
- (c) being on watch on a ship or a sentry sleeps upon his post, or is intoxicated ; or
- (d) being a sentry, or on guard, plunders or wilfully destroys or injures any property placed under his charge or under charge of his guard ; or
- (e) without orders from his superior officer leaves his guard, picquet, patrol or post ; or
- (f) causes false alarm in action, camp, garrison, quarter, unit, place or ship, or spreads reports calculated to create alarm or despondency ; or
- (g) makes known the parole, watchword or countersign to any person not entitled to receive it ; or knowingly gives a

- (ဂ) ရှိသင့်သော အခွင့်အာဏာမရှိဘဲ၊ ရန်သူထံ စစ်ရပ်ဆိုင်းရေး အလံတခုကို ပို့လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဃ) တပ်မတော်ပိုင် လေယာဉ်၊ သင်္ဘော၊ တင့်ကား၊ အမြောက်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားမည်သည့်ပစ္စည်းကိုမဆို၊ ရန်သူက ဘမ်းဆီးခြင်းဖြစ်စေ၊ ဖျက်ဆီးခြင်း ဖြစ်စေ၊ ပြုနိုင်ရန် ပေါ့လျော့စွာပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (င) စစ်ဆင်ရေး တခုခုကိုပြုလုပ်ရန် မိမိ၏အထက်အရာရှိက အမိန့်ပေးသည့်အခါ ဖြစ်စေ၊ အခြားတနည်းနည်းဖြင့် အမိန့်များရရှိပြီးသည့်အခါဖြစ်စေ၊ ပေါ့လျော့ ခြင်းကြောင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားချွတ်ယွင်းခြင်းကြောင့်၊ ထိုအမိန့်များကို ပြီးမြောက်အောင် ဆောင်ရွက်ရေးအတွက်၊ မိမိတတ်စွမ်းသမျှ ကြိုးစားအား ထုတ်ရန် ပျက်ကွက်လျှင်၊

စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ၊ တဆယ့်လေးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သောဖြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

၃၅။ ။ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်—

အခြား အချိန်များထက်
တန်းမြင့် စစ်မှု ထမ်းချိန်
တွင် ပို၍ပြင်းထန်စွာ ပြစ်ဒဏ်
ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုများ။

(က) အစောင့် အကြပ်အား အနိုင်အထက် ပြုမူပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကင်းစောင့် တဦးအား၊ အနိုင်အထက် ပြုမူပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကင်းစောင့် တဦးအား၊ ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမူပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

- (ခ) ပစ္စည်းလုယက်ယူရန် မည်သည့်အိမ်၊ သို့တည်းမဟုတ် နေရာကိုမဆို ဖောက် ထွင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) ကင်းစောင့်နေရသောအခါဖြစ်စေ၊ သင်္ဘောပေါ်တွင် စောင့်ကြည့်နေရသော အခါဖြစ်စေ၊ မိမိ၏တာဝန်ကျ နေရာတွင် အိပ်ပျော်နေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မူးယစ်နေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဃ) ကင်းစောင့်နေရသောအခါဖြစ်စေ၊ အစောင့်ကျနေသော အခါဖြစ်စေ၊ မိမိ အား စောင့်ရှောက်ရန် တာဝန်ပေးထားသော မည်သည့် ပစ္စည်းကိုမဆို လုယက်ယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တမင်ဖျက်ဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပျက် စီးစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (င) မိမိ၏အထက်အရာရှိထံမှ အမိန့်များမရရှိဘဲ၊ မိမိ၏ကင်း၊ စောင့်ကင်း၊ လှည့် ကင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် တာဝန်ကျနေရာကို စွန့်ခွာသွားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (စ) တိုက်ပွဲ၊ စစ်စခန်း၊ မြို့စောင့်တပ်စခန်း၊ နေထိုင်ရာနေရာ၊ တပ်၊ နေရာ၊ သို့တည်း မဟုတ် သင်္ဘောတွင် မဟုတ်မမှန်သော တပ်လန့်မှုကိုဖြစ်စေလျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် တပ်လန့်မှုကိုသော်၎င်း၊ စိတ်ခါတ်ကျဆင်းမှုကိုသော်၎င်း၊ ဖန်တီးစေ ရန် ရည်စူးလျက် သတင်းများလွှင့်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဆ) စကားဝှက်ကိုဖြစ်စေ၊ တုံ့ပြန်စကားဝှက်ကိုဖြစ်စေ၊ တုံ့ပြန်အချက်ပြကိုဖြစ် စေ၊ သိပိုင်ခွင့်မရှိသော သူတဦးဦးအား သိစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိ

parole, watchword or countersign different from what he received ; or

(h) without due authority alters or interferes with any air signal ;
shall, on conviction by court-martial,

if he commits any such offence when on active service, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned ;
and

if he commits any such offence when not on active service, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

36. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—
mutiny.

(a) begins, incites, causes or conspires with any other persons to cause any mutiny in the Defence Services or any forces co-operating therewith ; or

(b) joins in any such mutiny ; or

(c) being present at any such mutiny, does not use his utmost endeavours to suppress the same ; or

(d) knowing or having reason to believe in the existence of any such mutiny, or of any intention to mutiny or of any such conspiracy, does not, without delay, give information thereof to his commanding or other superior officer ; or

(e) endeavours to seduce any person in the Defence Services from his duty or allegiance to the Union ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer death or such less punishment as is in this Act mentioned.

37. (1) Any person subject to this Act who deserts or attempts to desert the service shall, on conviction by
Desertion and aiding court-martial,
desertion.

if he commits the offence on active service or when under orders for active service, be liable to suffer death or such less punishment as is in this Act mentioned ; and

if he commits the offence under any other circumstances, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

(2) Any person subject to this Act who, knowingly harbours any such deserter, shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

(3) Any person subject to this Act who, being cognizant of any desertion or attempt at desertion of a person subject to this Act, does not forthwith give notice to his or other superior officer, or take any steps in his power to cause such person to be apprehended, shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to two years or such less punishment as is in this Act mentioned.

38. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—
Absence without leave

- (a) absents himself without leave ; or
- (b) without sufficient cause overstays leave granted to him ; or
- (c) being on leave of absence and having received information from proper authority that any unit, detachment, ship or department, to which he belongs, has been ordered on active service, fails, without sufficient cause, to rejoin without delay ; or
- (d) without sufficient cause fails to appear at the time fixed, at the parade or place appointed for exercise or duty ; or
- (e) when on parade, or on the line of march, without sufficient cause or without leave from his superior officer, quits the parade or line of march ; or
- (f) when in camp or garrison or elsewhere, is found beyond any limit fixed, or in any place prohibited, by any general,

၂၆၆။ ယင်းအားဖြင့် ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု
၂၆၇။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၁)

၂၆၈။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၂)

၂၆၉။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၃)

၂၇၀။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၄)

၂၇၁။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၅)

၂၇၂။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၆)

၂၇၃။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၇)

၂၇၄။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၈)

၂၇၅။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၉)

၂၇၆။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၁၀)

— လိုလားခြင်းငှါ လမ်းညွှန်ပေးရမည်။ ။ ၂၆၆

။ လိုလားခြင်းငှါ လမ်းညွှန်ပေးရမည်။ ။ ၂၆၇

၂၆၈။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၁)

။ လိုလားခြင်းငှါ လမ်းညွှန်ပေးရမည်။ ။ ၂၆၉

၂၇၀။ ယူဝါဒကိစ္စကို နှစ်ဖက်စလုံးက အတိအကျ ဆွဲချက်ပြုစု (၂)

။ လိုလားခြင်းငှါ လမ်းညွှန်ပေးရမည်။ ။ ၂၇၁

local or other order without a pass or written leave from his superior officer ; or

- (g) without leave from his superior officer or without sufficient cause, absents himself from any school or place of instruction when duly ordered to attend there ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to three years or such less punishment as is in this Act mentioned.

39. Any person subject to this Act who, knowing or having reason to believe a person to be a superior officer, uses criminal force to or assaults a superior officer or uses threatening language to him shall, on conviction by a court-martial, if such officer is at the time in the execution of his office or, if the offence is committed on active service, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned, and in other cases, be liable to punishment for a term which may extend to ten years or such less punishment as is in this Act mentioned ; and if such person at any time uses insubordinate language to such officer, he shall, on conviction by a court-martial, be liable to suffer imprisonment which may extend to five years or such less punishment as is in this Act mentioned.

40. (1) Any person subject to this Act who disobeys in such manner as to show a wilful defiance of authority any lawful command given personally by his superior officer in the execution of his office whether the same is given orally, or in writing or by signal or otherwise shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned.

(2) Any person subject to this Act who disobeys any lawful command given by his superior officer shall, on conviction by court-martial,

if he commits such offence when on active service, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned, and if he commits such offence when not on active service, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to five years or such less punishment as is in this Act mentioned.

41. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Insubordination and obstruction.

(a) being concerned in any quarrel, affray, or disorder, refuses to obey any officer, though inferior in rank, who orders him into arrest, or uses criminal force to or assaults any such officer ; or

(b) uses criminal force to, or assaults any person, whether subject to this Act or not, in whose custody he is lawfully placed, and whether he is or is not his superior officer ; or

(c) resists an escort whose duty it is to apprehend him or to have him in charge ; or

(d) breaks out of barracks, camp or quarters ; or

(e) neglects to obey any general, local or other order ; or

(f) impedes the provost-marshal or any person lawfully acting on his behalf, or when called upon, refuses to assist in the execution of his duty a provost-marshal or any person lawfully acting on his behalf ; or

(g) uses criminal force to or assaults any person bringing provisions or supplies to the forces ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend, in the case of offences specified in clauses

မူထင်ရှားစီရင်သောအခါ၊ တဆယ့်လေးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြ ထားသည့်လျော့သောပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။ ထို့ပြင် ထိုသူသည်၊ အဆိုပါပြစ်မှုကို တန်းပြည့်စစ်မှုထမ်းချိန်မဟုတ်သည့် အချိန်တွင် ကျူးလွန်လျှင်၊ စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ၊ ငါးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့ သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

၄၁။ ။ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်—

စည်းကမ်းစီဆန်မှုနှင့် ဟန်ထားမှု။ (က) မည်သည့်ခိုက်ရန်ဖြစ်မှု၊ သတ်ပတ်နှောင့်ရက်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ဗရုန်းသုံးကား ဖြစ်မှုတွင်မဆို ပါဝင်နေလျက်နှင့် မိမိအောက် အဆင့်ပင်နိမ့်သော်လည်း မိမိအားဖမ်းဆီးခံ ရန်အမိန့်ပေးသောအရာရှိ တဦးဦးအား နာခံရန်ငြင်းပယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအရာရှိအား ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် လက်ရောက်မှုကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

- (ခ) မိမိအား ဥပဒေနှင့်အညီ တဦးတယောက်သောသူ၏ လက်အောက်တွင် ချုပ် ထားရာ၌ ထိုသူသည်၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ ဟုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ မဟုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ ထို့ပြင် မိမိ၏အထက်အရာရှိ ဟုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ မဟုတ် သည်ဖြစ်စေ၊ ထိုသူအား ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမှုကို ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရောက်မှု ကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) မိမိအား ဖမ်းဆီးရန်သော်၎င်း၊ စောင့်ထိန်းရန် သော်၎င်း၊ တာဝန်ဝတ်တရား ရှိသော အစောင့်အကြပ်တဦးအား ခုခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဃ) စစ်တန်းလျား၊ စစ်စခန်း၊ သို့တည်းမဟုတ် နေထိုင်ရန် နေရာမှ ခွင့်မဲ့ထွက်ခွါ လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (င) ယေဘုယျအမိန့်၊ ဒေသန္တရအမိန့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအမိန့် တခုခုကို နာခံရန် ပျက်ကွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (စ) တပ်ထိန်းချုပ်ကိုသော်၎င်း၊ တပ်ထိန်းချုပ်၏ ကိုယ်စား တရားဥပဒေအရ၊ ဆောင်ရွက်နေသော သူတဦးဦးကိုသော်၎င်း၊ ဟန့်တားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တပ်ထိန်းချုပ်ကဖြစ်စေ၊ တပ်ထိန်းချုပ်၏ကိုယ်စား တရားဥပဒေအရ ဆောင် ရွက်နေသော သူတဦးဦးကဖြစ်စေ၊ တာဝန်ဝတ်တရား၊ ထမ်းဆောင်ရာ၌ အကူ အညီတောင်းဆိုသောအခါ၊ ကူညီရန် ငြင်းပယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဆ) တပ်ဖွဲ့များသို့ စားနပ်ရိက္ခာများဖြစ်စေ၊ ထောက်ပံ့ပစ္စည်းများဖြစ်စေ၊ ယူ ဆောင်လာသူ တဦးဦးအား ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမှုကိုပြု လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရောက်မှု ကျူးလွန်လျှင်၊

စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ၊ အပိုဒ် (ဃ) နှင့် (င) တွင်သီးခြား ဖော်ပြ ထားသော ပြစ်မှုများဖြစ်ပါက နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထား

(d) and (e) to two years, and in the case of the offences specified in the other clauses to ten years, or such less punishment as is in this Act mentioned.

42. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Fraudulent enrolment.

(a) without having first obtained a regular discharge from the service to which he belongs, enrolls himself in the same or any other service or any force constituted under the Burma Territorial Force Act ; or

(b) knowing, or having reason to believe, that a person is a deserter, procures or attempts to procure the enrolment of such person,

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to five years or such less punishment as is in this Act mentioned.

43. Any person having become subject to this Act who is discovered to have made at the time of enrolment a wilfully

False answers on enrolment.

false answer to any question set forth in the prescribed form of enrolment which has been put to him by the enrolling officer before whom he appears for the purpose of being enrolled shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to five years or such less punishment as is in this Act mentioned.

44. Any officer or warrant officer who behaves in a manner unbecoming his position and character expected of

Unbecoming conduct.

him shall, on conviction by court-martial, if he is an officer, be liable to be cashiered or to suffer such less punishment as is in this Act mentioned ; and if he is a warrant officer, be liable to be dismissed or to suffer such less punishment as is in this Act mentioned.

45. Any person subject to this Act, who commits the following offences, that is to say,—

Certain forms of disgraceful conduct. (a) is guilty of any disgraceful conduct of a cruel, indecent or unnatural kind ; or

(b) malingers, or feigns or produces disease or infirmity in himself, or intentionally delays his cure or aggravates his disease or infirmity ; or

(c) with intent to render himself or other person unfit for service, voluntarily causes hurt to himself or that person ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

46. Any person subject to this Act who strikes or otherwise ill-treats any person subject to military law being his subordinate in rank or position, shall on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

47. (1) Any person subject to this Act who is found in a state of intoxication, whether on duty or not, shall, on conviction by court-martial, if he is an officer, be liable to be cashiered or to suffer such less punishment as is in this Act mentioned ; and, if he is not an officer, be liable, subject to the provisions of sub-section (2), to suffer imprisonment for a term which may extend to two years or such less punishment as is in this Act mentioned.

(2) Where an offence of being intoxicated is committed by a person other than an officer when not on active service or not on duty, the period of imprisonment awarded shall not exceed six months.

Explanation.—For the purposes of this offence, a person is guilty of intoxication if owing to the influence of alcohol or any drug, whether alone or in combination with any other circumstances, he is unfit to be entrusted with his duty or any duty which he might have been

၄၅။ ။ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်—

- ရှက်ဘွယ်ကောင်း သော အပြုအမူပြုမှု။ (က) ရက်စက်သော၊ သိက္ခာမဲ့သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဓမ္မတာ နှင့်ဆန့်ကျင်သော အမျိုးအစားတခုဖြစ်သည့် ရှက်ဘွယ် ကောင်းသော၊ အပြုအမူတခုခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ခ) တာဝန်ဝတ်တရား လွဲရှောင်ရန် မကျန်းမာဟန်ဆောင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိကိုယ်တိုင် အနာရောဂါသော်၎င်း၊ ချညှန်ခြင်းသော်၎င်း၊ ဖြစ်ပေါ်ဟန် ဆောင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖြစ်ပေါ်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိ၏ ပျောက်ဘင်းမှုကို တမင်ကြွန်ကြာစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိ၏ အနာ ရောဂါကိုသော်၎င်း၊ ချညှန်ခြင်းသော်၎င်း၊ တမင်တီးစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) မိမိကိုယ်တိုင်သော်၎င်း၊ အခြားသူသော်၎င်း၊ စစ်မှုထမ်းခြင်းအတွက် မသင့်တော် စေရန် အကြံဖြင့် မိမိအလိုအလျောက် မိမိကိုယ်ကိုဖြစ်စေ၊ ထိုသူကိုဖြစ်စေ နာကျင်စေလျှင်။

စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ၊ ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက် ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

၄၆။ ။ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်၊ အဆင့်အားဖြင့်သော်၎င်း၊ ရာထူး အားဖြင့်သော်၎င်း၊ မိမိ၏ လက်အောက်ခံဖြစ်သော စစ်ဘက် လက်အောက်ခံ စစ်မှုထမ်း၊ ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးအား ရိုက်ပတ်လျှင်၊ သို့တည်း တစ်ဦးကို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု။ မဟုတ် အခြားနည်းဖြင့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်လျှင်၊ စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ၊ ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြ ထားသည့် လျော့သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

၄၇။ ။ (၁) ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်၊ တာဝန်ဝတ်တရား ဆောင် ရွက်နေသည့်အခါ ဖြစ်စေ၊ မဆောင်ရွက်နေသည့် အခါဖြစ်စေ၊ မူးယစ်နေလျှင်၊ စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ ထိုသူမှာ အရာရှိတဦးဖြစ်ပါက ရှက်ချ၍ အမြဲတမ်း ထုတ်ပစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုသူမှာ အရာရှိတဦးမဟုတ်ပါက၊ မုန်မခွဲ (၂) ရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ၊ နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေ တွင်ဖော်ပြထားသည့် လျော့သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

(၂) ဇာနီးဥြည့် စစ်မှုထမ်းချိန်မဟုတ်သည့် အခါသော်၎င်း၊ တာဝန်ဝတ်တရားမဆောင် ရွက်နေသည့် အခါသော်၎င်း၊ အရာရှိမဟုတ်ပါ။ အခြားသူတဦးသည်၊ မူးယစ်မှုတခုကို ကျူးလွန် ပါက၊ ထိုသူအား ချမှတ်သည့် ထောင်ဒဏ်သည်၊ ခြောက်လထက် မပိုစေရ။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ သေရည်သေရက် တခုတည်း၏ အာနိသင်ကြောင့်ဖြစ်စေ၊ တခု သော ဆေးဘက်ဝင် ဝတ္ထုတခုတည်း၏ အာနိသင်ကြောင့်ဖြစ်စေ၊ သေရည်သေရက်၊ သို့တည်း မဟုတ် ဆေးဘက်ဝင်ဝတ္ထုကို အခြားပတ်ဝန်းကျင် ကြောင်းခြင်းရာ တခုနှင့် ပေါင်းစပ် ခြင်း၏ အာနိသင်ကြောင့်ဖြစ်စေ၊ မိမိ၏တာဝန် ဝတ်တရားကိုပေး၎င်း၊ မိမိအား ဝေးအပ်

called upon to perform, or behaves in a disorderly manner or in any manner likely to bring discredit on the service.

48. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Permitting escape of person in custody.

(a) when in command of a guard, picquet, patrol or post, releases without proper authority, whether wilfully or without reasonable excuse, any person committed to his charge, or refuses to receive any prisoner or person duly committed ; or

(b) wilfully or without reasonable excuse allows to escape any person who is committed to his charge or whom it is his duty to keep or guard ;

shall, on conviction by court-martial, be liable, if he acted wilfully, to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned ; and if he has not acted wilfully, to suffer imprisonment for a term which may extend to two years or such less punishment as is in this Act mentioned.

49. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Irregularity in connection with arrest or confinement.

(a) unnecessarily detains a person in arrest or confinement without bringing him to trial, or fails to bring his case before the proper authority for investigation ; or

(b) having committed a person to military custody fails without reasonable cause to deliver at the time of such committal, or as soon as practicable, and in any case within twenty-four hours thereafter, to the officer or other person into whose custody the person arrested is committed, an account in writing signed by himself of the offence with which the person so committed is charged ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to two years or such less punishment as is in this Act mentioned.

50. Any person subject to this Act who, being in lawful custody, escapes or attempts to escape, shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to five years or such less punishment as is in this Act mentioned.

51. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Offences in respect of property. (a) commits theft of any property belonging to the Government of the Union or of a State, or to any military mess, band or institution, or to any person subject to military law ; or

(b) dishonestly misappropriates or converts to his own use any such property ; or

(c) commits criminal breach of trust in respect of any such property ; or

(d) dishonestly receives or retains any property in respect of which any of the offences under clauses (a), (b), and (c) has been committed, knowing or having reason to believe the commission of such offence ; or

(e) wilfully destroys or injures any property of the Government of the Union or of a State entrusted to him ; or

(f) does any other thing with intent to defraud, or to cause wrongful gain to one person or wrongful loss to another person ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to ten years or such less punishment as is in this Act mentioned.

စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်သောအခါ၊ နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေ တွင်ဖော်ပြထားသည့် လျော့သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

၅၀။ ။ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်၊ မိမိအား တရားဥပဒေအရ ချုပ် အချုပ်မှ ထွက်ပြေးမှု။ ထားရာမှ ထွက်ပြေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထွက်ပြေးရန် အား ထုတ်လျှင်၊ စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်သောအခါ၊ ငါးနှစ် အထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

၅၁။ ။ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတဦးဦးသည်—

- ပစ္စည်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ပြစ်မှုများ။ (က) ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံ အစိုးရပိုင်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်နယ် အစိုးရပိုင်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ဘက် ရိပ်သာ၊ တီးဝိုင်း၊ ထို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့အစည်း တခု ပိုင်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ဘက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးပိုင်သော ပစ္စည်း တခုခုကို ခိုးယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ခ) အဆိုပါပစ္စည်းတခုခုကို၊ မချိုးမဖြောင့်သောသဘောဖြင့် အလုံအလျောက်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိ၏ ပစ္စည်းအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲခြင်းပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) အဆိုပါ ပစ္စည်းတခုခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည် အပ်နှံ ရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဃ) အပိုဒ်(က)၊ (ခ) နှင့် (ဂ) အရ ဖြစ်သော ပြစ်မှုများအနက် ပြစ်မှုတခုနှင့် စပ်လျဉ်းသော ပစ္စည်းတခုခုကို၊ ထိုပြစ်မှုကျူးလွန်ကြောင်း သိလျက်နှင့် ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ မချိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့်လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆက်လက် ထားရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (င) မိမိအားယုံကြည် အပ်နှံထားသော၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအစိုးရ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရ၏ ပစ္စည်းတခုခုကို တမင်ဖျက်ဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်စီးစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (စ) လိမ်လည်လှည့်ဖျားလိုသော အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ တဦးတယောက်သောသူအား မတရားရယူစေရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ မတရား ဆုံးရှုံးစေရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အခြားမည်သည့်အရာကိုမဆို ပြုလျှင်

စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ၊ ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက် ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သောပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

52. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

- Extortion and corruption.**
- (a) commits extortion ; or
 - (b) without proper authority exacts from any person money, provisions or service ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to ten years or such less punishment as is in this Act mentioned.

53. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

- Disposal of equipment.**
- (a) disposes of, or is concerned in disposing of, any property belonging to the Government of the Union or of a State issued to him for his use or entrusted to him ; or
 - (b) loses by neglect anything mentioned in clause (a) ; or
 - (c) sells, pawns, destroys or defaces any medal or decoration granted to him ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend in the case of the offences specified in clause (a) to ten years, and in the case of the offences specified in the other clauses to five years, or such less punishment as is in this Act mentioned.

54. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

- Injury to property.**
- (a) destroys or injures any property belonging to the Government of the Union or of a State or any property belonging to any military mess, band or institution, or to any person subject to military law, or serving with, or attached to the Defence Services ; or
 - (b) commits any act which causes damage to, or destruction of, any property of the Government of the Union or of a State by fire ; or

- (c) kills, injures, disposes of, ill-treats or loses any animal entrusted to him by the Government of the Union or of a State ;

shall, on conviction by court-martial, be liable, if he has acted wilfully, to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned ; and if he has acted without reasonable excuse, to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

55. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

False accusations.

- (a) makes a false accusation against any person subject to military law, knowing or having reason to believe such accusation to be false ; or
- (b) in making a complaint under section 24 or 25 makes any statement affecting the character of any person subject to military law, knowing or having reason to believe such statement to be false or knowingly and wilfully suppresses any material facts ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to five years or such less punishment as is in this Act mentioned.

56. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

**False declaration
and falsifying official
documents.**

- (a) in any report, return, list, certificate, book or other document made or signed by him, or of the contents of which it is his duty to ascertain the accuracy, knowingly makes, or is privy to the making of, any false or fraudulent statement ; or

- (b) in any document of the description mentioned in clause (a) knowingly makes, or is privy to the making of, any omission, with intent to defraud ; or

- (c) knowingly and with intent to injure any person, or knowingly and with intent to defraud, suppresses, defaces, alters or makes away with any document which it is his duty to preserve or produce ; or
- (d) where it is his official duty to make a declaration respecting any matter, knowingly makes a false declaration ; or
- (e) obtains for himself, or for any other person, any pension, pay, allowance or other advantage or privilege by a statement which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, or by making or using a false entry in any book or record or by making any document containing a false statement or by omitting to make a true entry or document containing a true statement ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

57. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

- Signing in blank and failure to report. (a) when signing any document relating to pay, arms, ammunition, equipment, clothing, supplies or stores, or any property of the Government of the Union or of a State fraudulently leaves in blank any material part for which his signature is a voucher ; or

- (b) refuses or by culpable neglect omits to make or send a report or return which it is his duty to make or send ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

58. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Offences relating to courts-martial. (a) being duly summoned or ordered to attend as a witness before a court-martial, wilfully or without reasonable excuse, makes default in attending ;
or

(b) refuses to take an oath or make an affirmation legally required by a court-martial to be taken or made ; or

(c) refuses to produce or deliver any document in his power or control legally required by a court-martial to be produced or delivered by him ; or

(d) refuses when a witness to answer any question which he is by law bound to answer ; or

(e) is guilty of contempt of court-martial by using insulting or threatening language, or by causing any interruption or disturbance in the proceedings of such court ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to three years or such less punishment as is in this Act mentioned.

59. Any person subject to this Act who, having been lawfully sworn as a witness or as an interpreter in proceedings before a court-martial or before any board or officer having power by virtue of this Act to administer oath, makes a statement material in those proceedings which he knows to be false or does not believe to be true shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term not exceeding seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

60. Any officer, warrant officer or non-commissioned officer who, having received the pay of a person subject to this Act unlawfully detains or refuses to pay the same when due, shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to ten years or such less punishment as is in this Act mentioned.

61. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Offences in relation to aircraft and flying. (a) wilfully or without reasonable excuse damages, destroys or loses any aircraft or aircraft material belonging to the Union Government; or

(b) is guilty of any act or neglect likely to cause such damage, destruction or loss; or

(c) without lawful authority disposes of any aircraft or aircraft material belonging to the Union Government; or

(d) causes the loss of life or bodily injury to any person by any act or neglect in flying, or in the use of any aircraft, or in relation to any aircraft or aircraft material, which causes or is likely to cause the loss of life or bodily injury; or

(e) during a state of war, wilfully or without proper occasion or negligently, causes the sequestration, by or under the authority of a neutral State, or the destruction in a neutral State, of any aircraft belonging to the Union Government:

shall, on conviction by court-martial, be liable, if he has acted wilfully, to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned, and in any other case, to suffer imprisonment for a term which may extend to five years or such less punishment as is in this Act mentioned.

62. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Other offences relating to aircraft and flying. (a) signs any certificate in relation to an aircraft or aircraft material belonging to the Union Government without ensuring the accuracy thereof; or

(b) being the pilot of an aircraft belonging to the Union Government, flies it at a height less than such height as may be specified by the Chief of Staff, except while taking off or landing, or in such other circumstances as may be specified by the Chief of Staff; or

(c) being the pilot of an aircraft belonging to the Union Government flies it so as to cause, or to be likely to cause, unnecessary annoyance to any person;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to two years or such less punishment as is in this Act mentioned.

63. Any person subject to this Act who, whatever his rank, commits any of the following offences, that is to say,—

Disobedience of lawful command of captain of aircraft. (a) while he is in an aircraft disobeys any lawful command given by the captain of the aircraft, whether such captain is subject to this Act or not as respects all matters relating to the flying or handling of the aircraft, or affecting the safety thereof; or

(b) being the captain of a glider aircraft towed by another aircraft disobeys any lawful command given by the captain of the towing aircraft, whether the latter is subject to this Act or not, as respects all matters aforesaid;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned.

၆၃။ ။မည်သည့်အဆင့်မဆိုရှိသည့် ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်—

လေယာဉ်မှူး၏
ဥပဒေနှင့်ညီသော
ဖိအားမှု။

(က) လေယာဉ်တစီးအတွင်းရှိစဉ်၊ ထိုလေယာဉ်၏ လေယာဉ်
မှူးမှာ၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ ဟုတ်သည်ဖြစ်စေ၊
မဟုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ လေယာဉ်ပျံသန်းရေးနှင့် သော်ငိုင်း၊
ထိန်းသိမ်းရေးနှင့်သော်ငိုင်း၊ လျှပ်စစ်နှင့်သော်ငိုင်း၊ သက်ဆိုင်

သည့် ကိစ္စအားလုံးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ထိုလေယာဉ်မှူးကပေးသော တရားဥပဒေ
နှင့်ညီသည့် အမိန့်တခုခုကို ဖိဆန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(ခ) အခြားလေယာဉ်တစီးက ဆွဲသွားရသော စက်မဲ့လေယာဉ်တစီး၏ လေယာဉ်မှူး
ဖြစ်သည်တွင်၊ ဆွဲသည့်လေယာဉ်မှူးမှာ၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ ဟုတ်
သည်ဖြစ်စေ၊ မဟုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ အထက်ဆိုခဲ့ပြီးသော ကိစ္စအားလုံးနှင့်
စပ်လျဉ်း၍ ထိုလေယာဉ်မှူးကပေးသော တရားဥပဒေနှင့်ညီသည့်အမိန့်တခုခုကို
ဖိဆန်လျှင်၊

စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်သောအခါ၊ တဆယ့်လေးနှစ်အထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊
ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သောပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

64. (1) Any person subject to this Act who hazards or suffers to be hazarded any vessel belonging to or in the service of the Defence Services, shall, on conviction by court-martial, be liable, if he has acted wilfully, to suffer imprisonment for a term not exceeding fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned; and if he has not acted wilfully, to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

(2) Any person subject to this Act being an officer of a ship appointed for the convoy and protection of any ships or vessels who commits any of the following offences, that is to say,—

- (a) fails to perform his duty without delay according to the instructions he received in that behalf; or
- (b) fails to defend the ships and goods under his convoy without deviation to any other objects; or
- (c) refuses to fight in their defence if they are assailed; or
- (d) cowardly abandons or exposes the ships in his convoy to hazard; or
- (e) demands or exacts any money or other reward from any merchant or master for convoying any ships or vessels entrusted to his care; or
- (f) misuses the masters or mariners thereof;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer death or such less punishment as is in this Act mentioned, and shall also be liable to make such reparation in damages to the merchants, owners and others as the High Court exercising Admiralty jurisdiction may adjudge.

(3) Any person subject to this Act in command of any ship who receives on board or permits to be received on board such ship any

goods or merchandise whatsoever, other than for the sole use of the ship, except goods and merchandise belonging to any merchant, or on board any ship which may be shipwrecked or in imminent danger, either on the high seas or in some port, creek, or harbour, for the purpose of preserving them for their proper owners, or except such goods or merchandise as he may at any time be ordered to take or receive on board by order of the President or his superior officer, shall, on conviction by court-martial, be liable to be dismissed or to suffer such less punishment as is in this Act mentioned.

(4) Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

(a) fails to preserve all the papers, charter-parties, bills of lading, passports and other writings whatsoever, that shall be taken, seized or found aboard any ship seized as prize; or

(b) being the commanding officer of the ship which shall take such prize, fails to send the original papers, charter-parties, bills of lading, passports and other writings whatsoever, entire and without fraud through proper naval channels to the High Court exercising Admiralty jurisdiction or such court or commissioners as shall be authorized to determine whether such prize be lawful capture, there to be viewed, made use of, and proceeded upon according to law;

shall, on conviction by court-martial, be liable to be dismissed or to suffer such less punishment as is in this Act mentioned, and in addition thereto shall forfeit and lose his share of the capture.

(5) Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

(a) takes out of any prize or ship seized for prize any money, or goods; unless it shall be necessary for the better securing

များအတွက် မပျက်စီးရန် ထိန်းသိမ်းထားရမည့် ကုန်သည်တိုင်းပိုင် ကုန်စည်များ၊ အရောင်းအဝယ် ကုန်စည်များမှအပ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိုင်ရာပိုင်ရှင်များအတွက် မပျက်စီးရန်ထိန်းသိမ်းထားရမည့် ပင်လယ်ပြင်တွင်ဖြစ်စေ၊ သင်္ဘောဆိပ်တွင်ဖြစ်စေ၊ ချောင်းတွင်းတွင်ဖြစ်စေ၊ ဆိပ်ကမ်းတွင်ဖြစ်စေ၊ ပျက်စီးသွားသည့်သင်္ဘောပေါ်တွင်သော်၎င်း၊ ဘေးအန္တရာယ်ရောက်မည့် ဆဲဆဲဖြစ်သော သင်္ဘောပေါ်တွင်သော်၎င်း၊ ရှိသည့်ကုန်စည်များ၊ အရောင်းအဝယ် ကုန်စည်များမှအပ၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို နိုင်ငံတော်သမတကဖြစ်စေ၊ မိမိအထက်အရာရှိကဖြစ်စေ၊ သင်္ဘောပေါ်တွင် ယူဆောင်ရန်သော်၎င်း၊ လက်ခံရန်သော်၎င်း၊ မိမိအား အမိန့်ပေးသည့် ကုန်စည်များ၊ အရောင်းအဝယ်ကုန်စည်များမှအပ၊ မိမိသင်္ဘောပေါ်တွင် အခြားမည်သည့်ကုန်စည်များ၊ အရောင်းအဝယ်ကုန်စည်များကိုမဆို လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံရန်ခွင့်ပြုလျှင်၊ စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်သောအခါ၊ အမြဲတမ်းထုတ်ပစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင်ဖော်ပြထားသည့် လျော့သောပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

(၄) ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တိုင်းဦးသည်—

- (က) သိမ်းရပစ္စည်းအဖြစ်ဖြင့် ဘမ်းဆီးထားသော သင်္ဘောတစင်းပေါ်တွင် တွေ့ရှိသော စာရွက်စာတမ်းများ၊ သင်္ဘောငှါး စာချုပ်များ၊ သင်္ဘောကုန်တင်တန်ဆာများ၊ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်များနှင့် အခြားမည်သည့် စာတမ်းအမှတ်အသားကိုမဆို ထိန်းသိမ်းထားရန် ပျက်ကွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ခ) သိမ်းရပစ္စည်းဖြစ်သည့် အဆိုပါသင်္ဘောကို ယူဆောင်သွားရမည့် ရေယာဉ်၏ ရေယာဉ်မှူးဖြစ်သည်တွင်၊ ရေကြောင်းစီရင်ပိုင်ခွင့် အာဏာရှိ တရားလွှတ်တော် သို့သော်၎င်း၊ အဆိုပါသိမ်းရပစ္စည်းများကို တရားဥပဒေနှင့်အညီ ဘမ်းဆီးခြင်းဟုတ်၊ မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ရန် အာဏာ လွှဲအပ်ထားသည့် တရားရုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှုအရေးလွှဲအပ်ခံရသူအရာရှိများထံသို့သော်၎င်း၊ ထိုရုံးများ၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာရှိများက ကြည့်ရှုစစ်ဆေးရန်၊ အသုံးချရန်နှင့် တရားဥပဒေအရ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရန် ထိုစာရွက်စာတမ်းများ၊ သင်္ဘောငှါး စာချုပ်များ၊ သင်္ဘောကုန်တင်တန်ဆာများ၊ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်များနှင့် အခြားစာတမ်းအမှတ်အသားမူရင်းအလုံးစုံကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားမှုမရှိဘဲ ရေတပ်သက်ဆိုင်ရာ တို့မှ တဆင့်ပို့ရန်ပျက်ကွက်ခဲ့လျှင်၊

စစ်ရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ၊ အမြဲတမ်း ထုတ်ပစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်ဖြစ်၍၊ ဘမ်းဆီးရမိသည့် ပစ္စည်းထဲမှ မိမိ၏ ဝေစုကို သိမ်းယူခြင်းနှင့် ဆုံးရှုံးခြင်းလည်း ခံထိုက်စေရမည်။

(၅) ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တိုင်းဦးသည်—

- (က) ရေကြောင်း စီရင်ပိုင်ခွင့် အာဏာသုံးစွဲလျက်၊ တရားလွှတ်တော်က တရားဥပဒေနှင့်အညီ သိမ်းရပစ္စည်းဟုတ်ကြောင်း စီရင်ဆုံးဖြတ်ခြင်း မပြုမီ မည်

goods or merchandise whatsoever, other than for the sole use of the ship, except goods and merchandise belonging to any merchant, or on board any ship which may be shipwrecked or in imminent danger, either on the high seas or in some port, creek, or harbour, for the purpose of preserving them for their proper owners, or except such goods or merchandise as he may at any time be ordered to take or receive on board by order of the President or his superior officer, shall, on conviction by court-martial, be liable to be dismissed or to suffer such less punishment as is in this Act mentioned.

(4) Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

(a) fails to preserve all the papers, charter-parties, bills of lading, passports and other writings whatsoever, that shall be taken, seized or found aboard any ship seized as prize; or

(b) being the commanding officer of the ship which shall take such prize, fails to send the original papers, charter-parties, bills of lading, passports and other writings whatsoever, entire and without fraud through proper naval channels to the High Court exercising Admiralty jurisdiction or such court or commissioners as shall be authorized to determine whether such prize be lawful capture, there to be viewed, made use of, and proceeded upon according to law;

shall, on conviction by court-martial, be liable to be dismissed or to suffer such less punishment as is in this Act mentioned, and in addition thereto shall forfeit and lose his share of the capture.

(5) Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

(a) takes out of any prize or ship seized for prize any money, or goods; unless it shall be necessary for the better securing

thereof, or for the necessary use and service of any of the ships of the Union Government in commission, before the same be adjudged lawful prize by the High Court exercising Admiralty jurisdiction ; or

- (b) does not bring in the full and entire account of the whole capture to be adjudged lawful prize by the High Court exercising Admiralty jurisdiction ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years, or such less punishment as is in this Act mentioned, and in addition thereto forfeit and lose his share of the capture.

(6) Any person subject to this Act who pillages, beats, ill-treats or strips off the clothes of any officer, mariner or other persons, on board any ship or vessel taken as prize, shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned

(7) Any person subject to this Act, being the commanding officer of any ship of the Union Government in commission, who commits any of the following offences, that is to say,—

- (a) by collusion with the enemy takes as prize any vessel, goods, or thing ; or
- (b) unlawfully agrees with any person for the ransoming of any vessel, goods, or thing taken as prize ; or
- (c) in pursuance of any unlawful agreement for ransoming or otherwise by collusion actually quits or restores any vessel, goods, or thing taken as prize ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

(8) Any person subject to this Act who breaks bulk on board any vessel taken as prize, or detained in the exercise of any belligerent

right, or under any Act relating to piracy or to the slave trade or to the Customs, with intent to embezzle anything therein or belonging thereto, shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned, and in addition thereto forfeit and lose his share of the capture.

65. Any person subject to this Act who is guilty of any act or omission which, though not specified in this Act, is prejudicial to good order and military discipline shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

Breach of discipline.

66. Any person subject to this Act who commits any of the following offences, that is to say,—

Miscellaneous offences.

- (a) being in command at any post or on the march, and receiving a complaint that any one under his command has beaten or otherwise maltreated or oppressed any person, or has disturbed any fair or market, or committed any riot or trespass, fails to have due reparation made to the injured person or to report the case to the proper authority ; or
- (b) by defiling any place of worship, or otherwise, intentionally insults the religion or wounds the religious feelings of any person ; or
- (c) attempts to commit suicide, and in such attempt does any act towards the commission of such offence ; or
- (d) being below the rank of warrant officer, when off duty, appears, without proper authority, in or out of the unit

ရေကြောင်း ခါးပြတိုက်ခြင်းဆိုင်ရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျွန်ုပ်တို့ကူးခြင်းဆိုင်ရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် အကောက်တော်ဆိုင်ရာ အက်ဥပဒေ တခုအရဖြစ်စေ၊ တားဆီးထားသည့် ရေယာဉ်တင်း ပေါ်ရှိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ရေယာဉ်ပိုင် မည်သည့် အရာဝတ္ထုကိုမဆို၊ အလှဲသုံးစားပြုလုပ်ရန် အကြံပြု၍ အချို့အဝက် ဖောက်ခွဲခြင်းဖြစ်လျှင်၊ စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်သောအခါ၊ ခန့်စန့်စိထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သောပြစ်ဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည့်ပြင်၊ တားဆီးရမိသည့် ပစ္စည်းထဲမှ မိမိ၏ဝေစကို သိမ်းယူခြင်းနှင့် ဆုံးရှုံးခြင်းလည်း ခံထိုက်စေရမည်။

၆၅။ ။ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် သီးခြား စည်းကမ်းဖောက်ဖျက်မှု။ ဖော်ပြထားသော်လည်း စံနှစ်တကျ ရှိခြင်းနှင့် စစ်စည်းကမ်းကို ထိခိုက်သော ပြုလုပ်မှုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စံနှစ်တကျ ရှိခြင်းနှင့် စစ်စည်းကမ်း ထိခိုက်အောင် ပျက်ကွက်လျှင်၊ စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သောအခါ၊ ခန့်စန့်စိထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့် လျော့သော ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်စေရမည်။

၆၆။ ။ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးဦးသည်—

- အထူးထူးပြစ်မှုများ။ (က) တာဝန်ကျနေရာတခုကို ကပ်ကဲနေရစဉ်ဖြစ်စေ၊ စစ်ချီ နေစဉ်ဖြစ်စေ၊ မိမိ လက်အောက်ရှိ တဦးတယောက် သောသူက အခြားသူတဦးဦးအား ရှိုက်နှက်သည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြား နည်းဖြင့် ညှဉ်းပန်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိန်ခံချွတ်ချွတ်သည်၊ သို့တည်း မဟုတ် ပွဲစွေးတခုခုကိုသော်၎င်း၊ စွေးတခုခုကိုသော်၎င်း၊ နှောင့်ရှက်သည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရုန်းရင်း ဆန်ခတ်မှုကိုသော်၎င်း၊ ကျွေးနှင့်မူကိုသော်၎င်း ကျူးလွန်သည်ဟု တိုင်ကြားချက် တရပ်ကို ရရှိလျက်နှင့် နှစ်နာသက် ထိုက် သင့်သော ကြေနပ်မှု ရရှိအောင် ပြုလုပ်ရန် မျက်ကွက်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်ထံ အမှုကို အစီရင်ခံရန် ပျက်ကွက်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ်
- (ခ) ကိုးကယ်ဝတ်ပြုသော နေရာတခုခုကို ယုတ်ညံ့စေခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အခြားနည်း ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ သူတဦးဦး၏ ဘာသာ သာသနာကို တမင်စော်ကားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတဦးဦး၏ ဘာသာရေးစိတ်ကို တမင်နာကြည်းစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) မိမိကိုယ်ကို မိမိသတ်ရန်အားထုတ်၍ ထိုသို့အားထုတ်ရာတွင် ထိပြစ်မှုကျူးလွန် ရန် ရွေ့ရွှေသော ပြုလုပ်မှုတခုခုကို ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဃ) အရာခံဗိုလ်အောက် အဆင့်ရှိသူဖြစ်လျက်၊ တာဝန်ပတ်တရား မထမ်းဆောင် သည့်အခါ၊ ဆိုင်ရာအခွင့်အာဏာမပါရှိဘဲ၊ တပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်စခန်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သင်္ဘောအတွင်းတွင်ဖြစ်စေ၊ ပြင်ပတွင်ဖြစ်စေ၊ ရိုင်ဖယ်၊ စစ်

lines or camp or ship, carrying a rifle, sword or other offensive weapon ; or

- (e) directly or indirectly accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, for himself or for any other person, any gratification as a motive or reward for procuring the enrolment of any person, or leave of absence, promotion or any other advantage or indulgence for any person in the service ; or

- (f) commits any offence against the property or person of any inhabitant of, or resident in, the country in which he is serving ;

shall, on conviction by court-martial, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to seven years or such less punishment as is in this Act mentioned.

67. Any person subject to this Act who attempts to commit any of the offences specified in sections 32 to 66 inclusive and in such attempt does any act towards the commission of the offence, shall, on conviction by court-martial, where no express provision is made by this Act for the punishment of such attempt, be liable

if the offence attempted to be committed is punishable with death, to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned ; and

if the offence attempted to be committed is punishable with imprisonment, to suffer imprisonment for a term which may extend to one-half of the longest term provided for that offence or such less punishment as is in this Act mentioned.

68. Any person subject to this Act who abets the commission of any of the offences specified in sections 32 to 66 inclusive shall, on conviction by court-martial, if the act abetted is committed in consequence of the abetment and no express provision is

Abetment of offences that have been committed.

made by this Act for the punishment of such abetment, be liable to suffer the punishment provided for that offence.

69. Any person subject to this Act who abets the commission of any of the offences punishable with death under sections 32, 33, 36, sub-section (1) of section 37 and sub-section (2) of section 64 shall, on conviction by court-martial, if that offence be not committed in consequence of the abetment, and no express provision is made by this Act for the punishment of such abetment, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to fourteen years or such less punishment as is in this Act mentioned.

Abetment of offences punishable with death and not committed.

70. Any person subject to this Act who abets the commission of any of the offences specified in sections 32 to 66 inclusive and punishable with imprisonment shall, on conviction by court-martial, if that offence be not committed in consequence of the abetment, and no express provision is made by this Act for the punishment of such abetment, be liable to suffer imprisonment for a term which may extend to one-half of the longest term provided for that offence or such less punishment as is in this Act mentioned.

Abetment of offences punishable with imprisonment and not committed.

71. Subject to the provisions of section 72, any person subject to this Act, who at any place in or beyond the Union of Burma commits any civil offence shall be deemed to be guilty of an offence against this Act, and, if charged therewith under this section, shall be liable to be tried by a court-martial, and, on conviction, be punishable as follows, that is to say,—

Civil offences.

(a) if the offence is one which would be punishable under any law in force in the Union of Burma with death or with transportation, he shall be liable to suffer any punishment, other than whipping, assigned for the offence, by the aforesaid law and such less punishment as is in this Act mentioned ; and

(b) in any other case, he shall be liable to suffer any punishment, other than whipping, assigned for the offence by the law

in force in the Union of Burma, or imprisonment for a term which may extend to seven years, or such less punishment as is in this Act mentioned.

72. A person subject to this Act who commits an offence of murder against a person not subject to military law, or of culpable homicide not amounting to murder against such a person or of rape in relation to such a person, shall not be deemed to be guilty of an offence against this Act and shall not be tried by a court-martial, unless he commits any of the said offences—

Civil offences not triable by court-martial.

- (a) while on active service, or
- (b) at any place outside the Union of Burma, or
- (c) at a frontier post specified by the President by notification in this behalf.

CHAPTER VII.

PUNISHMENTS.

73. Punishment may be inflicted in respect of offences committed by persons subject to this Act and convicted by courts-martial, according to the scale following, that is to say,—

Punishments awardable by courts-martial.

- (a) death ;
- (b) transportation for life or for any period not less than seven years ;
- (c) imprisonment, either rigorous or simple, for any period not exceeding fourteen years ;
- (d) cashiering, in the case of officers ;
- (e) dismissal from the service ;
- (f) reduction to the ranks or to a lower rank or class or place in the list of their rank, in the case of warrant officers ; and reduction to the ranks or to a lower rank, in the case of non-commissioned officers :

Provided that a warrant officer reduced to the ranks shall not be required to serve in the ranks against his wish.

- (g) forfeiture of seniority of rank, in the case of officers, warrant officers and non-commissioned officers ; and forfeiture of all or any part of their service for the purpose of promotion, in the case of any of them whose promotion depends upon length of service ;
- (h) forfeiture of service for the purpose of increased pay, pension or any other prescribed purpose ;
- (i) severe reprimand or reprimand, in the case of officers, warrant officers and non-commissioned officers ;
- (j) forfeiture of pay and allowances for a period not exceeding three months for an offence committed on active service ;
- (k) forfeiture in the case of a person sentenced to cashiering or dismissal from the service of all arrears of pay and allowances and other public money due to him at the time of such cashiering or dismissal ;
- (l) stoppage of pay and allowances until any proved loss or damage occasioned by the offence of which he is convicted is made good.

74. Subject to the provisions of this Act, a court-martial may, on convicting a person subject to this Act of any of the offences specified in sections 32 to 70 inclusive, award either the particular punishment with which the offence is stated in the said sections to be punishable, or, in lieu thereof, any one of the punishments lower in the scale set out in section 73, regard being had to the nature and degree of the offence.

Alternative punishments awardable by court-martial.

75. A sentence of a court-martial may award, in addition to or without any one other punishment, the punishment specified in clause (d) or clause (e) of section 73 and any one or more of the punishments specified in clauses (f) to (l) of that section.

Combination of punishments.

76. An officer shall be sentenced to be cashiered before he is awarded any of the punishments specified in clauses (a) to (c) of section 73.

Cashiering of officers.

77. Where any person subject to this Act and under the rank of warrant officer commits any offence on active service, it shall be lawful for a court-martial to award for that offence any such punishment as is prescribed as a field punishment. Field punishment shall be of the character of personal restraint or of hard labour but shall not be of a nature to cause injury to life or limb and shall not include flogging.

Field punishment.

78. Field punishment shall for the purpose of commutation be deemed to stand next below dismissal in the scale of punishments specified in section 73.

Position of field punishment in scale of punishments.

79. A warrant officer or a non-commissioned officer sentenced by a court-martial to transportation, imprisonment, field punishment or dismissal from the service, shall be deemed to be reduced to the ranks.

Result of certain punishments in the case of a warrant officer or non-commissioned officer.

80. When, on active service, any enrolled person has been sentenced by a court-martial to dismissal, or to transportation or imprisonment whether combined with dismissal or not, the prescribed officer may direct that such person may be retained to serve in the ranks, and such service shall be reckoned as part of his term of transportation or imprisonment, if any.

Retention in the ranks of a person convicted on active service.

81. Punishments may also be inflicted in respect of offences committed by persons subject to this Act without the intervention of a court-martial and in the manner stated in sections 82, 85, 86 and 87.

Punishments otherwise than by court-martial.

82. Subject to the provisions of section 83, a commanding officer or such other officer as is, with the consent of the President, specified by the Chief of Staff, may, in the prescribed manner, proceed against a person subject to this Act otherwise than as an officer or warrant officer who is charged with an offence under this Act and award such person, to the extent prescribed, one or more of the following punishments, that is to say,—

Punishment of persons other than officers and warrant officers.

- (a) imprisonment in military custody up to twenty-eight days ;
- (b) confinement to the unit lines or ship up to twenty-eight days ;
- (c) (i) Extra guards or duties ;
- (ii) Extra work or drills :

Provided that such duties or drills shall not exceed fourteen in number ;

- (d) deprivation of qualification pay not exceeding twenty-eight days, and in the case of non-commissioned officers, also deprivation of acting rank ;
- (e) fine up to fourteen days' pay in any one month ;
- (f) severe reprimand or reprimand ;

(g) penal deductions under clause (g) of section 93 ;

(h) any prescribed field punishment up to twenty-eight days, in the case of a person on active service.

83. Any award of punishment under section 82 shall not include field punishment in addition to one or both of the punishments specified in clauses (a) and (b) of that section.

Limit of punishments under section 82.

(2) In the case of an award of two or more of the punishments specified in clauses (a), (b) and (c) of the said section, the punishment specified in clause (b) or clause (c) shall take effect only at the end of the punishment specified in clause (a).

(3) When the punishments specified in the said clauses (a) and (b) are awarded to a person conjointly, or when already undergoing one of the said punishments, the whole extent of the punishment shall not exceed in the aggregate twenty-eight days.

(4) The punishments specified in clauses (a), (b), (c) (ii), and (h) of the said section shall not be awarded to any person who is of the rank of a non-commissioned officer or was, at the time of committing the offence for which he is punished, of such rank.

(5) The punishment specified in clause (f) of the said section shall not be awarded to any person below the rank of a non-commissioned officer.

84. The Chief of Staff may, with the consent of the President, specify such other punishments as may be awarded under section 82 in addition to or without any of the punishments specified in the said section, and the extent to which such other punishments may be awarded.

Punishments in addition to those specified in section 82.

85. An officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or air force, or any other prescribed officer, may, in the prescribed manner, proceed against an officer below the rank of

Punishment of officers and warrant officers by brigade commanders and others.

major, or a warrant officer, who is charged with an offence under this Act, and award one or more of the following punishments, that is to say,—

- (a) severe reprimand or reprimand ;
- (b) stoppage of pay and allowances until any proved loss or damage occasioned by the offence of which he is convicted, is made good.

86. An officer commanding a formation not less than a division in the case of the army, an officer empowered to convene a general court-martial in the case of the navy or the air force, or such other officer as is, with the consent of the President, specified by the Chief of Staff, may, in the prescribed manner, proceed against an officer below the rank of lieutenant-colonel or a warrant officer, who is charged with an offence under this Act, and award one or more of the following punishments, that is to say,—

Punishment of officers and warrant officers by divisional commanders and others.

- (a) forfeiture of seniority, or in the case of any of them whose promotion depends upon length of service, forfeiture of service for the purpose of promotion for a period not exceeding twelve months, but subject to the right of the accused previous to the award to elect to be tried by a court-martial ;
- (b) fine up to fourteen days' pay in any one month ;
- (c) severe reprimand or reprimand ;
- (d) stoppage of pay and allowances until any proved loss or damage occasioned by the offence of which he is convicted, is made good.

87. A commanding officer or such officer as is, with the consent of the President, specified by the Chief of Staff, may, in the prescribed manner, proceed against a warrant officer, who is charged with an offence under this Act, and award the punishment of

Punishment of warrant officers by commanding officers.

stoppage of pay and allowances until any proved loss or damage occasioned by the offence of which he is convicted, is made good.

88. In every case in which punishment has been awarded under any of the sections 85, 86 and 87, certified true copies of the proceedings shall be forwarded, in the prescribed manner, by the officer awarding the punishment, to a superior military authority as defined in section 90.

89. If any punishment awarded under any of the sections 85, 86 and 87 appears to a superior military authority as defined in section 90 to be illegal, unjust or excessive, such authority may cancel, vary or remit the punishment and make such other direction as may be appropriate in the circumstances of the case.

90. For the purpose of sections 88 and 89, a "superior military authority" means—

(a) in the case of punishments awarded by a commanding officer, any officer superior in command to such commanding officer ;

(b) in the case of punishments awarded by any other authority, the President, the Chief of Staff or other officer specified by the Chief of Staff.

91. (1) Whenever any weapon or part of a weapon forming part of the equipment of a unit, company or similar unit is lost or stolen, the officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or air force, or any other prescribed officer, may after obtaining the report of a court of inquiry, impose a collective fine upon the warrant officers, non-commissioned officers and men of such unit, or upon so many of them as, in his judgment, should be held responsible for such loss or theft.

(2) Such fine shall be assessed as a percentage on the pay of the individuals on whom it falls.

CHAPTER VIII.

PENAL DEDUCTIONS.

92. The following penal deductions may be made from the pay and allowances of an officer, that is to say,—

Deductions from
pay and allowances of
officers.

- (a) all pay and allowances due to an officer for every day he absents himself without leave, unless a satisfactory explanation has been given to his commanding officer and has been approved by the President ;
- (b) all arrears of pay and allowances for every day while he is in custody or under suspension from duty on a charge for an offence for which he is afterwards convicted by a criminal court or a court-martial or by an officer exercising authority under section 85 or section 86 ;
- (c) any sum required to make good the pay of any person subject to this Act which he has unlawfully retained or unlawfully refused to pay ;
- (d) any sum required to make good such compensation for any expenses, loss, damage or destruction occasioned by the commission of an offence as may be determined by the court-martial by whom he is convicted of such offence, or by an officer exercising authority under section 85 or section 86 ;
- (e) all pay and allowances ordered by a court-martial or an officer exercising authority under section 87 to be forfeited or stopped ;
- (f) any sum required to pay a fine awarded by a criminal court, or a court-martial exercising jurisdiction under section 71 or an officer exercising authority under section 86 ;
- (g) any sum required to make good any loss, damage, destruction of public or regimental property which, after due investigation, appears to the President to have been occasioned by the wrongful act or negligence on the part of the officer ;

(h) all pay and allowances forfeited by order of the President if the officer is found by a court of inquiry constituted by the Chief of Staff, or by any prescribed officer in this behalf, to have deserted to the enemy, or while in the hands of the enemy, to have served with, or under the orders of, the enemy, or to have allowed himself to be taken prisoner by the enemy through want of due precaution or proved disobedience of orders, or wilful neglect of duty, or having been taken prisoner by the enemy, to have failed to rejoin his service when it was possible to do so ;

(f) any sum required by order of the President, or any officer deputed by him in this behalf, to be paid for the maintenance of an officer's wife or his legitimate or illegitimate children, or towards the cost of any relief given by the Union Government to the said wife or children.

93. Subject to the provisions of section 96 the following penal deductions may be made from the pay and allowances of a person subject to this Act other than an officer, that is to say,—

Deductions from pay and allowances of persons other than officers.

(a) all pay and allowances for every day of absence either on desertion or without leave, or as a prisoner of war, and every day of transportation or imprisonment awarded by a criminal court, a court-martial or an officer exercising authority under section 82, or of field punishment awarded by a court-martial or such officer ;

(b) all arrears of pay and allowances for every day while he is in custody on a charge for an offence of which he is

afterwards convicted by a criminal court or a court-martial, or by an officer exercising authority under section 82 ;

- (c) all pay and allowances for every day on which he is in hospital on account of sickness certified by the medical officer attending on him to have been caused by an offence under this Act committed by him ;
- (d) for every day on which he is in hospital on account of sickness certified by the medical officer attending on him to have been caused by his own misconduct or imprudence, such sum as may be specified by order of the Chief of Staff or such officer as may be specified by the Chief of Staff ;
- (e) all pay and allowances ordered by a court-martial or by an officer exercising authority under any of the section 82, 85, 86 and 87, to be forfeited or stopped ;
- (f) all pay and allowances for every day between his being recovered from the enemy and his dismissal from the service in consequence of his conduct when being taken prisoner by, or while in the hands of the enemy ;
- (g) any sum required to make good such compensation for any expenses or loss caused by him to the Government of the Union or of a Staff, or for any damage or destruction caused by him to any building or property, as may be awarded by his commanding officer ;
- (h) any sum required to pay a fine awarded by a criminal court, a court-martial exercising jurisdiction under section 71, or an officer exercising authority under section 82 or section 91 ;
- (i) any sum required by order of the Chief of Staff or any prescribed officer to be paid for the maintenance of such

တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၈၂ အရ အာဏာသုံးစွဲနိုင်သော အရာရှိတဦးက ပြစ်မှု ထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင်၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ထိုအရာရှိမဟုတ်သူ အချုပ် ခံနေရသည့် ရက်အသီးသီးအတွက် ကျန်ရှိနေသေးသည့် လစာနှင့် စရိတ် အားသုံး။

- (ဂ) အရာရှိမဟုတ်သူ တဦး၏ ဖျားနာမှုသည်၊ ဤအက်ဥပဒေအရဖြစ်သော ပြစ်မှု တခုခုကို ထိုသူကျူးလွန်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်ပေါ်သည်ဟု ထိုသူအား ဆေးကု ပေးသော ဆေးဘက်အရာရှိက သက်သေခံလျှင်၊ ထိုသူ ဆေးရုံတက်နေရသည့် ရက်အသီးသီးအတွက် လစာနှင့် စရိတ်အားလုံး။
- (ဃ) အရာရှိမဟုတ်သူ တဦး၏ ဖျားနာမှုသည်၊ ထိုသူ၏ အကျင့်ပျက်ပြားမှုသို့တည်း မဟုတ် ဆင်ခြင်ခြင်း ကင်းမဲ့မှုကြောင့် ဖြစ်ပေါ်သည်ဟု ထိုသူအားဆေးကု ပေးသော ဆေးဘက်အရာရှိက သက်သေခံလျှင်၊ ထိုသူ ဆေးရုံတက်နေရသည့် ရက်အသီးသီးအတွက် တာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်က သီးခြားဖော်ပြသည့် အရာရှိက ချမှတ်သော အမိန့်အရသီးခြား ဖော်ပြသည့်ငွေ။
- (င) စစ်တရားရုံးက၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၈၂၊ ၈၅၊ ၈၆ နှင့် ၈၇ တို့အနက် ပုဒ်မ တခုခုအရ၊ အာဏာသုံးစွဲနိုင်သည့် အရာရှိတဦးက သိမ်းယူစေရန်၊ သို့တည်း မဟုတ် ရပ်စဲစေရန် အမိန့်ချမှတ်သော လစာနှင့် စရိတ်အားလုံး။
- (စ) အရာရှိမဟုတ်သူ တဦးကို ရန်သူ ထံမှ ပြန်လည်ရရှိသည့် နေ့ရက်နှင့်ရန်သူက အကျဉ်းသားအဖြစ် ဘမ်းဆီးထားစဉ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူရန်သူ လက်တွင်းရှိနေစဉ်၊ ၎င်း၏ အပြုအမူကြောင့် စစ်မှုထမ်းခြင်းမှ ၎င်းအား အမြဲတန်း ထုတ်ပစ်ခြင်းခံရသည့် နေ့ရက်အကြားရှိ ရက်အသီးသီးအတွက် လစာနှင့် စရိတ်အားလုံး။
- (ဆ) ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံအစိုးရ၊ သို့တည်းမဟုတ်ပြည်နယ်အစိုးရအား စရိတ်စက များ ကုန်ကျအောင်ဖြစ်စေ၊ ဆုံးရှုံးအောင်ဖြစ်စေ၊ ပြုလုပ်သည့်အတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆောက်အအုံ တခုခုကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းတခုခုကို ပျက်စီးနှစ်နာအောင်ဖြစ်စေ၊ ပျက်ပြုန်းအောင်ဖြစ်စေ၊ ပြုလုပ်သည့်အတွက် တပ်မှူးကချမှတ်သည့် သျှော်ကြေးကိုပေးရန် လိုအပ်သည့်ငွေ။
- (ဇ) ရာဇဝတ် တရားရုံးက၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၇၁ အရ၊ စီရင်ပိုင်ခွင့် အာဏာ သုံးစွဲနိုင်သော စစ်တရားရုံးက၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၈၂ အရ ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၉၁ အရဖြစ်စေ၊ အခွင့်အာဏာ သုံးစွဲနိုင်သည့် အရာရှိတဦးက ချမှတ် သည့်ဇာဏငွေကို ပေးဆောင်ရန် လိုအပ်သည့်ငွေ။
- (ဈ) အရာရှိမဟုတ်သူတဦး၏ မယားစရိတ်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာရှိမဟုတ်သူတဦး၏ တရားဝင်သောကလေး၊ သို့တည်းမဟုတ် တရားမဝင်သော ကလေး၏ စရိတ် အတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါမယားကိုဖြစ်စေ၊ ကလေးကိုဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင် စုနိုင်ငံ အစိုးရက ပေးသော ကူညီထောက်ပံ့မှုတခု၏ ကုန်ကျစရိတ်အတွက်

person's wife or his legitimate or illegitimate child or, towards the cost of any relief given by the Union Government to the said wife or child.

94. For the purposes of clauses (a) and (b) of section 93,—

(a) no person shall be treated as absent or in
 Computation of time of absence or custody. custody for a day unless the absence or custody has lasted, whether wholly in one day, or partly in one day and partly in another, for six consecutive hours or upwards;

(b) any absence or custody for less than a day may be reckoned as absence or custody for a day if such absence or custody prevented the absentee from fulfilling any military duty which was thereby thrown upon some other person;

(c) absence or custody for twelve consecutive hours or upwards may be reckoned as absence or custody for the whole of each day during any portion of which the person was absent or in custody;

(d) a period of absence, or imprisonment, which commences before, and ends after, midnight may be reckoned as a day.

95. In the case of a person subject to this Act who is in custody or under suspension from duty on a charge for an offence, the prescribed officer may direct that any part not more than two-thirds of the pay and allowances of such person shall be withheld, pending the result of his trial on the charge against him.

96. The total deductions from the pay and allowances of a person made under clauses (e), (g) to (i) of section 93 shall not, except where he is sentenced to dismissal, exceed in any one month one half of his pay and allowances for that month.

ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်၏ သို့တည်းမဟုတ် သတ်မှတ်ထားသော အရာရှိ တဦးဦး၏ အမိန့်အရ ပေးရမည် လိုအပ်သည်။

၉၄။ ။ပုဒ်မ ၉၃၊ အပိုဒ် (က) နှင့် (ခ) တို့၏ ကိစ္စများအလို့ငှါ—

ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်း၏ သို့ တည်းမဟုတ် အချုပ်နှင့်နေရခြင်း၏ အချိန်ကာလ တွက်စစ်နည်း။

(က) ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်နှင့် နေရခြင်းသည် လုံးဝအားဖြင့် တရက်အတွင်းတွင်ဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တဒေသအားဖြင့် တရက်အတွင်းနှင့် တစ်စိတ်တဒေသအားဖြင့်အခြားတရက်အတွင်းတွင်ဖြစ်စေ၊ တဆက်တည်း ခြောက်နာရီသော်၎င်း၊ ခြောက်နာရီထက်ပို၍သော်၎င်း၊

မကြာမြင့်ဘဲ မည်သူ့ကိုမျှ တရက်အတွက် ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်သည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်နှင့် နေရသည်ဟု မယူဆရ။

(ခ) တဦးတယောက်သောသူသည်၊ တရက်အောက်လျော့၍ ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်သဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်နှင့်နေရသဖြင့် စစ်ဘက် တာဝန်ဝတ်တရားတခုခုကို ပြီးမြောက်အောင်မဆောင်ရွက်နိုင်ရာ၊ ထိုတာဝန်ဝတ်တရားကို အခြားသူတဦးက ဆောင်ရွက်ရလျှင်၊ အဆိုပါ ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ အချုပ်နှင့် နေရခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ တရက်ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်နှင့် နေရခြင်းဟု ရေတွက်နိုင်သည်။

(ဂ) တဆက်တည်း တဆယ်နှစ်နာရီဖြစ်စေ၊ တဆယ်နှစ်နာရီထက် ပို၍ဖြစ်စေ၊ ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်နှင့် နေရခြင်း၏ တစ်စိတ်တဒေသ ကျရောက်သည့်ရက်တိုင်းကို တရက်လုံးအတွက် ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်နှင့်နေရခြင်းဟု ရေတွက်နိုင်သည်။

(ဃ) ည ၁၂ နာရီအချိန်မတိုင်မီ အစပြု၍၊ ည ၁၂ နာရီကျော်လွန်ပြီးသည့်နောက် တွင် အဆုံးသတ်သော ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်း ကာလအပိုင်းအခြားကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထောင်ဒဏ်ကို တရက်အဖြစ် ရေတွက်နိုင်သည်။

၉၅။ ။ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးသည်၊ ပြစ်မှုတခု ကျူးလွန်သည်ဟု စွပ်စွဲခြင်းခံရသဖြင့်၊ အချုပ်ခံနေရသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာထူးမှ ခေတ္တချုထားခြင်းခံရသည့်အခါ၊ ထိုစွပ်စွဲခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စစ်ဆေးစီရင်ခြင်း မပြီးပြတ်ဘဲရှိနေဆဲတွင်၊ ထိုသူ၏ လစာနှင့် စရိတ်များအနက် သုံးပုံနှစ်ပုံထက်မပိုသောငှေ့ကို မပေးသေးဘဲ ဆိုင်းထားရန်၊ သတ်မှတ်ထားသော အရာရှိက ညွှန်ကြားနိုင်သည်။

၉၆။ ။ပုဒ်မ ၉၃ ၏ အပိုဒ် (င) နှင့် (ဆ) မှ (ဈ) အထိ အပိုဒ်များအရ၊ တဦးတယောက်သောသူ၏ လစာနှင့် စရိတ်များထဲမှ နုတ်ယူသည့် စုစုပေါင်းငွေသည်၊ ထိုသူအား အမြဲတန်း ထုတ်ပစ်ဒဏ် ချမှတ်သည့် အခါမှတစ်ပါး၊ မည်သည့်လတွင်မဆို၊ ထိုလအတွက် လစာနှင့် စရိတ်များ၏ တဝက်မပိုစေရ။

97. Any sum authorized by this Act to be deducted from the pay and allowances of any person may, without prejudice to any other mode of recovering the same, be deducted from any public money due to him other than a pension.

Deduction from public money due to a person.

98. Where the conduct of any person subject to this Act, when being taken prisoner by, or while in the hands of, the enemy, is to be inquired into under this Act or any other law, the Chief of Staff or any officer authorized by him may order that any part not more than two-thirds of the pay and allowances of such person shall be withheld pending the result of such inquiry.

Pay and allowances of prisoner of war during inquiry into his conduct.

99. Any deduction from pay and allowances authorized by this Act may be remitted in such manner and to such extent, and by such authority, as may from time to time be prescribed.

Remission of deductions.

100. In the case of all persons subject to this Act, being prisoners of war, whose pay and allowances have been forfeited under clause (h) of section 92 or clause (a) of section 93, but in respect of whom a remission has been made under section 99, provision may be made by the prescribed authorities out of such pay and allowances for any dependants of such person, and any such remission shall in that case be deemed to apply only to the balance thereafter remaining of such pay and allowances.

Provision for dependants of prisoner of war from remitted deductions.

101. Provision may be made by the prescribed authorities for any dependants of any person subject to this Act who is a prisoner of war or is missing, at not less than half out of his pay and allowances.

Provision for dependants of prisoner of war from his pay and allowances.

၉၇။ ။ သူတဦးဦး၏လစာနှင့် စရိတ်များထဲမှ၊ ဤအက်ဥပဒေအရ နုတ်ယူခွင့်ပြုသော
တဦးတယောက်သော သူ
ရသင့်သည့် အစိုးရငွေမှ နုတ်
ယူခြင်း။
ငွေကို ထိငွေပြန်လည်ရယူတောင်းခံနိုင်သည့် အခြားနည်း တခုခု
ကို မထိခိုက်စေဘဲ၊ အငြိမ်းစားလစာထဲမှတပါး၊ ထိုသူရငွေကို
သည့် အစိုးရငွေ တခုခုထဲမှ နုတ်ယူနိုင်သည်။

၉၈။ ။ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတဦးသည်၊ ရန်သူ၏ဘမ်းဆီးခြင်းကို ခံရစဉ်၊
သို့တည်းမဟုတ် ရန်သူ၏ လက်တွင်းကျရောက်နေစဉ်၊ မိမိ၏
သို့ ပန်းတဦး၏ အပြုအမူ
ကို စုံစမ်းစစ်ဆေးနေစဉ် ထို
သူ၏ လစာနှင့် စရိတ်များ။
သို့တည်းမဟုတ် ရန်သူ၏ လက်တွင်းကျရောက်နေစဉ်၊ မိမိ၏
အပြုအမူကို၊ ဤအက်ဥပဒေအရဖြစ်စေ၊ အခြား တရားဥပဒေ
တခုခုအရဖြစ်စေ၊ စုံစမ်းစစ်ဆေးရမည့်အခါ၊ ကာကွယ်ရေး ဦးစီး
ချုပ်ကသော်၎င်း၊ ကာကွယ်ရေးဦးစီးချုပ်က အာဏာလွှဲအပ်
သော အရာရှိ တဦးဦးကသော်၎င်း၊ အဆိုပါ စုံစမ်းစစ်ဆေးခြင်း မပြီးပြတ်မီ၊ ထိုသူ၏
လစာနှင့် စရိတ်များ၏ သုံးပုံနှစ်ပုံထက်မပိုသောငွေကို မပေးသေးဘဲ ဆိုင်းထားရန် အမိန့်
ချမှတ်နိုင်သည်။

၉၉။ ။ ဤအက်ဥပဒေ၏ ခွင့်ပြုချက်အရ၊ လစာနှင့်စရိတ်များထဲမှ နုတ်ယူခြင်း တခုခုကို၊
အခါအားလျော်စွာ၊ သတ်မှတ်ထားသည့် အာဏာပိုင်က၊ သတ်
နုတ်ယူငွေများလျော့ခြင်း။ မတ်ထားသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း၊ သတ်မှတ်ထားသရွေ့ လျော့
နိုင်သည်။

၁၀၀။ ။ ပုဒ်မ ၉၂၊ အပိုဒ် (င) အရဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၉၃၊ အပိုဒ် (က) အရဖြစ်စေ၊
လစာနှင့်စရိတ်များ သိမ်းယူခြင်းခံရသည်ဖြစ်၍၊ ပုဒ်မ ၉၉ အရ
နုတ်ယူငွေ အနက် လျော့
ငွေထဲမှ သို့ ပန်းအား မှီခိုနေ
သူများ အတွက်စရိတ်ထောက်
ခြင်း။
လျော့ခွင့်ရသည်လည်းဖြစ်သော၊ သို့ ပန်းများ ဖြစ်ကြရသည့်၊
ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူအားလုံးနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ သတ်
မှတ်ထားသော အာဏာပိုင်များသည်၊ ထိုလစာနှင့်စရိတ်များ
ထဲမှ၊ ထိုသူများအပေါ် မှီခိုနေသူများအတွက်၊ သင့်လျော်သော
ထောက်ပံ့ကြေးငွေကို ပေးနိုင်စေရမည်။ ထို့ပြင် ထိုသို့ထောက်ပံ့ကြေးငွေပေးလျှင်၊ ဆိုခဲ့သည့်
လျော့ခြင်းသည်၊ ထောက်ပံ့ကြေးငွေနှုတ်ပြီး တျန်ရှိနေသော လစာ၊ စရိတ်များနှင့်သာ
သက်ဆိုင်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၁၀၁။ ။ သို့ ပန်းတဦးဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ပျောက်နေသော၊ ဤအက်ဥပဒေကို
သို့ ပန်းအား မှီခိုနေသူ
များအတွက် ထိုသို့ ပန်း၏
လစာနှင့် စရိတ်များထဲမှ
စရိတ်ထောက်ခြင်း။
လိုက်နာရသူ တဦးဦးအပေါ် မှီခိုနေသူများအတွက်၊ သတ်
မှတ်ထားသော အာဏာပိုင်များက၊ ထိုသို့ ပန်း၏ လစာနှင့်
စရိတ်များထဲမှ တဝက်အောက် မလျော့သောငွေကို၊ ထောက်ပံ့
ကြေးငွေအဖြစ် ပေးနိုင်စေရမည်။

102. For the purposes of sections 100 and 101, a person shall be deemed to continue to be a prisoner of war until the conclusion of any inquiry into his conduct such as is referred to in section 98, and if he is cashiered or dismissed from the service, in consequence of such conduct, until the date of such cashiering or dismissal.

Period during which a person is deemed to be a prisoner of war.

CHAPTER IX.

ARREST AND PROCEEDINGS BEFORE TRIAL.

103. (1) Any person subject to this Act who is charged with an offence may be taken into military custody.

Custody of offenders. (2) Any such person may be ordered into military custody by any superior officer.

(3) An officer may order into military custody any officer, though he may be of a higher rank, engaged in a quarrel, affray or disorder.

104. (1) Every commanding officer shall take that a person under his command when charged with an offence is not detained in custody for more than forty-eight hours after the committal of such person into custody is reported to him, without the charge being investigated, unless investigation within that period seems to him to be impracticable having regard to the public service.

Duty of commanding officer in regard to detentions.

(2) The case of every person detained in custody beyond a period of forty-eight hours, and the reason thereof, shall be reported by the commanding officer to the officer to whom application would be made to convene a district court-martial for the trial of the person charged.

(3) In reckoning the period of forty-eight hours, specified in subsection (1), Sundays and other public holidays shall be excluded.

(4) Subject to the provisions of this Act, the President may make rules providing for the manner in which and the period for which

any person subject to this Act may be taken into and detained in military custody, pending the trial by any competent authority for any offence committed by him.

105. In every case where any such person as is mentioned in section 103 and as is not on active service remains in such custody for a longer period than eight days, without a court-martial for his trial being ordered to assemble, a special report giving reasons for the delay shall be made by his commanding officer in the manner prescribed, and a similar report shall be forwarded at intervals of every eight days until a court-martial is assembled or such person is released from custody.

Interval between committal and court-martial.

106. Whenever any person subject to this Act, who is accused of any offence under this Act, is within the jurisdiction of any magistrate or police officer, such magistrate or police officer shall aid in the apprehension and delivery to military custody of such person upon receipt of a written application to that effect signed by his commanding officer.

Arrest by civil authorities.

107. (1) Whenever any person subject to this Act deserts, the commanding officer of the corps, department, unit, ship or detachment to which he belongs, shall give written information of the desertion to such civil authorities as, in his opinion, may be able to afford assistance towards the capture of the deserter; and such authorities shall thereupon take steps for the apprehension of the said deserter in like manner as if he were a person for whose apprehension a warrant had been issued by a magistrate, and shall deliver the deserter, when apprehended, into military custody.

Capture of deserters.

(2) Any police officer may arrest without warrant any person reasonably believed to be subject to this Act and to be a deserter or to be travelling without authority, and shall bring him without delay before the nearest magistrate, to be dealt with according to law.

108. (1) When any person subject to this Act has been absent from his duty without due authority for a period of twenty-one days, a court of inquiry shall, as soon as practicable, be assembled, and such court shall, on oath or affirmation administered in the prescribed manner, inquire respecting the absence of the person, and the deficiency, if any, in the property of the Government entrusted to his care, or in any arms, ammunition, equipment, instruments, clothing or necessaries; and if satisfied of such absence without due authority or other sufficient cause, the court shall declare such absence and the period thereof, and the said deficiency, if any, and the commanding officer of the corps, unit, or ship to which the person belongs shall enter in the court-martial book of the corps, unit, or ship a record of the declaration.

(2) If the person declared absent does not afterwards surrender or is not apprehended, he shall for the purposes of this Act, be deemed to be a deserter.

109. (1) Provost-marshals may be appointed by the Chief of Staff, or by any prescribed officer.

Provost-marshals. (2) The duties of a provost-marshal are to take charge of persons confined for any offence, to preserve good order and discipline, and to prevent breaches of the same by persons serving in, or attached to, the Defence Services.

(3) A provost-marshal may at any time arrest and detain for trial any person subject to this Act who commits, or is charged with, an offence, and may also carry into effect any punishment to be inflicted in pursuance of the sentence awarded by a court-martial, or by an officer exercising authority under section 82 but shall not inflict any punishment on his own authority:

Provided that no officer shall be so arrested or detained by a provost-marshal who is not an officer otherwise than on the order of another officer.

၁၀၈။ ။ (၁) ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတိုင်းသည် ရရှိသင့်သော အခွင့်အာဏာ ခွင့်မဲ့ ပျက်ကွက်ခြင်းကို စွဲ ရှက်ရန် ပျက်ကွက်သည့်အခါ စုံစမ်းစစ်ဆေးရေး ခုံရုံးတစ်ရပ်ကို စမ်း စစ်ဆေးခြင်း။ ဆောလျင်နိုင်သမျှ ဆောလျင်စွာ ပုံစည်းစေရမည်။ ထို့ပြင် သတ်မှတ်ထားသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း၊ ထိုခုံရုံးက သက်သေများကို ကျမ်းသစ္စာသော်၎င်း၊ ကတိသစ္စာသော်၎င်း၊ ပြုစေပြီးနောက်၊ ထိုသူ၏ ခွင့်မဲ့ ပျက်ကွက်မှုနှင့် ထိုသူအား အပ်နှံထားသော အစိုးရပိုင် ပစ္စည်းများ၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်နက်များ၊ ခဲယမ်းမီးကျောက်များ၊ ပစ္စည်းကိရိယာ တန်ဆာပလာများ၊ အဝတ်အစား၊ သို့တည်းမဟုတ် လိုအပ်သော ပစ္စည်းများ လျော့၍ နေခြင်း တခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စုံစမ်းစစ်ဆေးရမည်။ ထို့နောက် အဆိုပါ ခွင့်မဲ့ ပျက်ကွက်ခြင်းသည် ရရှိသင့်သော အခွင့်အာဏာမရှိဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားလုံလောက်သော အကြောင်းမရှိဘဲ၊ ပျက်ကွက်ခြင်းဖြစ်သည်ဟု ကျေနပ်ပါက၊ ထိုခုံရုံးသည် အဆိုပါ ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်းနှင့် ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်ခြင်း၏ ကာလအပိုင်းအခြားအပြင်၊ ပစ္စည်း လျော့နေခြင်းရှိလျှင်၊ အဆိုပါပစ္စည်းလျော့နေခြင်းကိုပါ ကျေညာရမည်။ ထို့နောက် ထိုသူပါဝင်သော တပ်အဖွဲ့၊ တပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် သင်တန်းကို ကွပ်ကဲသည့်အရာရှိက၊ ထိုတပ်အဖွဲ့၊ တပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် သင်တန်း၏ စစ်တရားရုံး မှတ်တမ်းစာအုပ်တွင် ထိုကျေညာချက်ကို ရေးသွင်းရမည်။

(၂) ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်သည်ဟု ကျေညာခြင်းခံရသူသည်၊ ထင်းသို့ကျေညာပြီးသည့်နောက် လာ၍ ဘမ်းဆီးခြင်း မခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူအား ဘမ်း၍မရလျှင်၊ ဤအက်ဥပဒေ၏ ကိစ္စများအလိုငှါ၊ စစ်ပြေးတယောက်ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၁၀၉။ ။ (၁) တပ်ထိန်းချုပ်မှုများကို၊ ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်က သော်၎င်း၊ သတ်မှတ်ထားသော အရာရှိတိုင်းက သော်၎င်း၊ ခန့်အပ်နိုင်သည်။ တပ်ထိန်းချုပ်မှုများ။

(၂) တပ်ထိန်းချုပ် တဦး၏ ထာဝန်ဝတ်တရားများသည်၊ ပြစ်မှုတခုခုအတွက် အချုပ်နှင့် ထားသူများကို စောင့်ထိန်းရန်၎င်း၊ စည်းကမ်းနှင့်စံနှုန်းတကျ ရှိမှုကို ထိန်းသိမ်းရန်၎င်း၊ တပ်မတော်ဘင် ပါဝင်အမှုထမ်းရွက်ခွင့်ကြံသော၊ သို့တည်းမဟုတ် တွဲဘက်ထားသော သူများက အဆိုပါစည်းကမ်းနှင့် စံနှုန်းတကျရှိမှု ဖောက်ဖျက်ခြင်းကို တားမြစ်ရန်၎င်း၊ ဖြစ်သည်။

(၃) တပ်ထိန်းချုပ်တဦးသည်၊ ပြစ်မှုတခုကို ကျူးလွန်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုတခုနှင့် စွပ်စွဲခြင်းခံရသော၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ တဦးကို မည်သည့်အခါမဆို ဘမ်းဆီးပြီးနောက်၊ စစ်ဆေးစီရင်ရန်အတွက် ချုပ်ထားနိုင်သည့်အပြင်၊ စစ်တရားရုံးကသော်၎င်း၊ ပုဒ်မ ၈၂ အရ အခွင့်အာဏာ သုံးစွဲနိုင်သည့် အရာရှိတိုင်းကသော်၎င်း၊ ချမှတ်သည့် ပြစ်ဒဏ်စီရင်ခြင်းနှင့်အညီ ကျခံရမည့် ပြစ်ဒဏ်တခုခု အကျိုးသက်ရောက်အောင် ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။ သို့သော်လည်း တပ်ထိန်းချုပ်တဦးသည်၊ မိမိ၏အခွင့်အာဏာကို သုံးစွဲပြီး မည်သည့် ပြစ်ဒဏ်ကိုမျှ မပေးရ။

သို့ရာတွင် အရာရှိ မဟုတ်သူ တပ်ထိန်းချုပ်တဦးသည်၊ အရာရှိတဦးကို အခြားအရာရှိ တဦး၏ အမိန့်အရမှတစ်ပါး၊ မဘမ်းဆီးရ၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်မထားရ။

CHAPTER X.

COURTS-MARTIAL.

110. For the purposes of this Act there shall be four kinds of courts-martial, that is to say,—

- Kinds of courts-martial.**
- (a) general courts-martial;
 - (b) district courts-martial;
 - (c) summary general courts-martial; and
 - (d) summary courts-martial.

111. A general court-martial may be convened by the President or the Chief of Staff or by any officer empowered in this behalf by warrant of the President or the Chief of Staff.

Power to convene a general court-martial.

112. A district court-martial may be convened by an officer having power to convene a general court-martial or by any officer empowered in this behalf by warrant of any such officer.

Power to convene a district court-martial.

113. A warrant issued under section 111 or section 112 may contain such restrictions, reservations or conditions as the officer issuing it may think fit.

Contents of warrants issued under sections 111 and 112.

114. The following authorities shall have power to convene a summary general court-martial, namely,—

Power to convene a summary general court-martial.

- (a) an officer empowered in this behalf by an order of the President or of the Chief of Staff;

- (b) on active service, the officer commanding the forces in the field, or any officer empowered by him in this behalf;

အခန်း ၁၀။

စစ်တရားရုံးများ။

၁၁၀။ ။ ဤအက်ဥပဒေ၏ ကိစ္စများအလို့ငှါ အောက်ပါအတိုင်း၊ စစ်တရားရုံး လေးမျိုး နှိရမည်။

- (က) စစ်တရားရုံးချုပ်၊
- (ခ) တိုင်းစစ်တရားရုံး၊
- (ဂ) အကျဉ်းစစ်တရားရုံးချုပ်နှင့်
- (ဃ) တပ်တွင်းစစ်တရားရုံး။

၁၁၁။ ။ နိုင်ငံတော် သမတက ဖြစ်စေ၊ ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်ကဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံတော် သမတ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်က၊ ဤကိစ္စ အလို့ငှါ၊ အမိန့်စာဖြင့် အာဏာအပ်နှင်းထားသော အရာရှိ တဦးဦးကဖြစ်စေ၊ စစ်တရားရုံးချုပ်တခုကို ဖွဲ့စည်းနိုင်သည်။

၁၁၂။ ။ စစ်တရားရုံးချုပ်တခု ဖွဲ့စည်းရန် အာဏာရရှိထားသော အရာရှိတဦးကဖြစ်စေ၊ ထိုအရာရှိတဦးဦးက၊ ဤကိစ္စအလို့ငှါ၊ အမိန့်စာဖြင့် အာဏာ အပ်နှင်းထားသော အရာရှိ တဦးဦးကဖြစ်စေ၊ တိုင်းစစ်တရားရုံး တရုံးကို ဖွဲ့စည်းနိုင်သည်။

၁၁၃။ ။ ပုဒ်မ ၁၁၁၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၁၁၂ အရ၊ ထုတ်ပေးသော အမိန့်စာတွင် ထိုအမိန့်စာကို ထုတ်ပေးသော အရာရှိက သင့်တော်မည်ဟု ထင်သည့် ကန့်သတ်ချက်များ၊ ခြွင်းချက်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် စည်းကမ်းချက်များ ပါဝင်နိုင်သည်။

၁၁၄။ ။ အောက်ပါအာဏာပိုင်များမှာ အကျဉ်းစစ် တရားရုံးချုပ် တခုကို ဖွဲ့စည်းရန် အာဏာရှိရမည်။

- (က) နိုင်ငံတော် သမတကဖြစ်စေ၊ ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်က ဖြစ်စေ၊ ဤကိစ္စအလို့ငှါ၊ အမိန့်စာဖြင့် အာဏာအပ်နှင်း ထားသော အရာရှိတဦး၊
- (ခ) တန်းပြည့် စစ်မှုထမ်းချိန်တွင်၊ စစ်မြေပြင်၌ တပ်ဖွဲ့များကို ကွပ်ကဲနေသည့် အရာရှိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအရာရှိက ဤကိစ္စအလို့ငှါ၊ အာဏာအပ်နှင်း ထားသည့် အရာရှိတဦး၊

(c) an officer commanding any detached portion of the Defence Services on active service when, in his opinion, it is not practicable, with due regard to discipline and the exigencies of the service, that an offence should be tried by a general court-martial.

115. A general court-martial shall consist of not less than five officers, each of whom has held a commission for not less than three whole years and of whom not less than four are of a rank not below that of captain of the army or equivalent rank of the other services:

Composition of general court-martial.

Provided that an officer with less than three years' service may be appointed if he has acted as a Sessions Judge or as an Additional Sessions Judge for at least two years, or has practised as an Advocate for at least ten years.

116. A district court-martial shall consist of not less than three officers, each of whom has held a commission for not less than two whole years.

Composition of district court-martial.

117. A summary general court-martial shall consist of not less than three officers.

Composition of summary general court-martial.

118. At every general, district or summary general court-martial, the majority of the members of the court shall be from the service to which the accused belongs.

General composition of courts-martial.

119. (1) A summary court-martial may be held—

- Summary court-martial.*
- (a) by the commanding officer of any corps, unit, department or detachment in the case of the army;
 - (b) by the commanding officer of any ship, unit, base or sub-base in the case of the navy;
 - (c) by the commanding officer of a station, squadron, unit or detachment in the case of the air force;

(ဂ) စစ်စည်းကမ်းနှင့် စစ်ဘက်လက်ဘလော လိုအပ်ခြင်းများကို ထိုက်သင့်သလို ထောက်ထား၍၊ ပြစ်မှုတမှုကို စစ်တရားရုံးချုပ် တခုဖြင့် စစ်ဆေးစီရင်ရန် မဖြစ်နိုင်ဟု ထင်မြင်ယူဆသည့်အခါ၊ တန်းပြည့် စစ်မှုထမ်းချိန်တွင် တပ်မတော် ၏ ခွဲထုတ်ထားသော အစိတ်အပိုင်း တခုခုကို ကွပ်ကဲနေသည့် အရာရှိတဦး။

၁၁၅။ ။ စစ်တရားရုံးချုပ်တခုတွင် ငါးဦးအောက် မနည်းသော အရာရှိများ ပါဝင်ရမည်။ ထိုအရာရှိ အသီးသီးသည်၊ ပြန်တမ်းဝင် အရာရှိအဖြစ်ဖြင့် အနည်းဆုံး သုံးနှစ် အမှုထမ်းရွက်ပြီးသူ ဖြစ်ရမည်။ ထိုအရာရှိ များအနက်၊ အနည်းဆုံး လေးဦးသည်၊ ဗိုလ်ကြီးအဆင့်ရှိသူများ ဖြစ်ရမည်။

သို့ရာတွင် သုံးနှစ်အောက်လျော့သော စစ်မှုထမ်းသက်ရှိသည့် အရာရှိတဦးသည်၊ စက်ရှင် တရားသူကြီး အဖြစ်ဖြင့်၎င်း၊ ရာဘာကစက်ရှင် တရားသူကြီး အဖြစ်ဖြင့်၎င်း၊ အနည်းဆုံး နှစ်နှစ် အမှုထမ်းရွက်ခဲ့ဘူးသူ ဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တရားလွတ်တော် ရှေ့နေတဦး အဖြစ်ဖြင့် အနည်းဆုံးဆယ်နှစ် အမှုလိုက်လဲ ဆောင်ရွက်ခဲ့ဘူးသူဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူအား စစ်တရားရုံးချုပ်တွင် ခန့်အပ်နိုင်သည်။

၁၁၆။ ။ တိုင်းစစ်တရားရုံးတရုံးတွင် သုံးဦးအောက်မနည်းသော အရာရှိများပါဝင်ရမည်။ ထိုအရာရှိအသီးသီးသည်၊ ပြန်တမ်းဝင် အရာရှိအဖြစ်ဖြင့် အနည်းဆုံး နှစ်နှစ် အမှုထမ်းရွက်ပြီးသူဖြစ်ရမည်။

၁၁၇။ ။ အကျဉ်းစစ်တရားရုံးချုပ်တခုတွင်၊ သုံးဦးအောက်မနည်းသော အရာရှိများ၊ အကျဉ်းစစ် တရားရုံးချုပ် တွင် ပါဝင်ရမည်။

၁၁၈။ ။ စစ်တရားရုံးချုပ်၊ တိုင်းစစ်တရားရုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျဉ်းစစ်တရားရုံးချုပ် အသီးသီးတွင်၊ တရားခံသည် ကြည်းတပ်မဖြစ်လျှင်၊ အဖွဲ့ဝင် အများသည် ကြည်းတပ်မဖြစ်ရမည်။ တရားခံသည် ရေတပ်မ ဖြစ်လျှင်၊ အဖွဲ့ဝင်များသည် ရေတပ်မဖြစ်ရမည်။ တရားခံ သည် လေတပ်မဖြစ်လျှင်၊ အဖွဲ့ဝင်များသည် လေတပ်မဖြစ်ရမည်။

- ၁၁၉။ ။ (၁) တပ်တွင်း စစ်တရားရုံးတရုံးတွင်၊ အောက်ပါအရာရှိများရုံးထိုင်နိုင်သည်။
- တပ်တွင်းစစ်တရားရုံး။ (က) ကြည်းတပ်အတွက်ဖြစ်လျှင် တပ်အဖွဲ့၊ တပ်၊ ဌာန၊ သို့တည်းမဟုတ် ခွဲထုတ်တပ်တခု၏ တပ်မူး။
 - (ခ) ရေတပ်အတွက်ဖြစ်လျှင် သင်္ဘော၊ တပ်၊ ရေတပ်စခန်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရေတပ် စခန်းခွဲတခု၏ တပ်မူး။
 - (ဂ) လေတပ်အတွက်ဖြစ်လျှင် လေတပ်စခန်း၊ လေတပ်ရင်း၊ တပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခွဲထုတ်တပ်တခု၏ တပ်မူး။

(d) by any commanding officer mentioned in clause (a), (b) or (c) under whose command or orders, details subject to this Act are serving on attachment.

(2) At every summary court-martial the officer holding the trial shall alone constitute the court, but the proceedings shall be attended throughout by two other officers who shall not, as such, be sworn or affirmed.

120. (1) If a court-martial, after the commencement of a trial, is reduced in number below the legal minimum,

~~Dissolution of courts-martial.~~ it shall be dissolved:

Provided that nothing contained in this subsection shall apply to a general court-martial if the convening officer appoints new members to provide the legal minimum and so long as three original members of the court remain throughout the trial; and when any new member has been sworn or affirmed, the trial may proceed after the recorded evidence of each witness previously examined has been read to the court in the presence of the accused, the persons appearing on behalf of the prosecution, and of the defence, and the judge advocate.

(2) If, on account of the illness of the accused before the finding, it is impossible to continue the trial, a court-martial shall be dissolved.

(3) The officer who convened a court-martial may dissolve such court-martial if it appears to him that military exigencies or the necessities of discipline render it impossible or inexpedient to continue the said court-martial.

(4) Where a court-martial is dissolved under this section, the accused may be tried again.

121 A general or summary general court-martial shall have power to try any person subject to this Act for any offence punishable therein and to pass any sentence authorized thereby.

~~Powers of general and summary general courts-martial.~~

122. A district court-martial shall have power to try any person subject to this Act other than an officer for any offence made punishable therein, and to pass any sentence authorized by this Act other than a sentence of death, transportation or imprisonment for a term exceeding two years:

Powers of district courts-martial.

Provided that a district court-martial shall not sentence a warrant officer to imprisonment.

123. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), a summary court-martial may try any offence punishable under this Act.

Powers of summary courts-martial.

(2) When there is no grave reason for immediate action and reference can without detriment to discipline be made to the officer empowered to convene a district court-martial or on active service a summary general court-martial for the trial of the alleged offender, a summary court-martial shall not try without such reference any offence punishable under any of the sections 32, 33, 36, 64 (2) and 71, or any offence against the officer holding the court.

(3) A summary court-martial may try any person subject to this Act and under the command of the officer holding the court, except an officer or warrant officer.

(4) A summary court-martial may pass any sentence which may be passed under this Act, except a sentence of death or transportation or of imprisonment for a term exceeding the limit specified in sub-section (5).

(5) The limit referred to in sub-section (4) shall be one year if the officer holding the summary court-martial is not below the rank of major in the case of the army or an equivalent rank in the case of the navy or the air force, and three months if such officer is below that rank.

124. When any person subject to this Act has been acquitted or convicted of an offence by a court-martial or by a criminal court, or has been dealt with under any of the sections 82, 85, 86 and 87, he shall not be liable to be tried again for the same offence by a court-martial or dealt with under the said section.

Prohibition of second trial.

Explanation.—A finding of a general, district or summary general court-martial, if not confirmed, is of no validity; in such a case, therefore, the accused has not been acquitted or convicted.

125. (1) Except as provided by sub-section (2), no trial by court-martial of any person subject to this Act for any offence shall be commenced after the expiration of a period of three years from the date of such offence.

Period of limitation for trial.

(2) The provisions of sub-section (1) shall not apply to a trial for an offence of desertion or fraudulent enrolment or for any of the offences mentioned in section 36.

(3) In the computation of the period of time mentioned in sub-section (1), any time spent by such person as a prisoner of war, or in enemy territory, or in evading arrest, or in hospital during the period of arrest or suspension from duty, after the commission of the offence, shall be excluded.

(4) No trial for an offence of desertion other than desertion on active service or of fraudulent enrolment shall be commenced if the person in question, not being an officer, has subsequently to the commission of the offence, served continuously in an exemplary manner for not less than three years with any portion of the Defence Services.

126. (1) Where an offence under this Act had been committed by any person subject to this Act, and he has ceased to be so subject, he may be taken into and kept in military custody, and tried and punished for such offence as if he continued to be so subject.

Liability of offender who ceases to be subject to the Act.

(2) No such person shall be tried for an offence, unless his trial commences within six months after he has ceased to be so subject to this Act:

Provided that nothing contained in this sub-section shall apply to the trial of any such person for an offence of desertion or fraudulent enrolment or for any of the offences mentioned in section 36 or shall

affect the jurisdiction of a criminal court to try any offence triable by such court as well as by a court-martial.

(3) When a person subject to this Act is sentenced by a court-martial to transportation or imprisonment, this Act shall apply to him during the term of his sentence, though he is cashiered or dismissed from the service, or has otherwise ceased to be subject to this Act, and he may be kept in custody, removed, imprisoned and punished as if he continued to be subject to this Act.

(4) When a person subject to this Act is sentenced by a court-martial to death, this Act shall apply to him till the sentence is carried out.

127. Any person subject to this Act who commits any offence under it may be tried and punished for such offence in any place whatever.

Place of trial.

128. When a criminal court and a court-martial have each jurisdiction in respect of an offence, it shall be in the discretion of the officer empowered to convene a general court-martial for the trial of the accused, or such other officer as may be prescribed, to decide before which court the proceedings shall be instituted, and, if that officer decides that they should be instituted before a court-martial, to direct that the accused person shall be detained in military custody.

Choice between criminal court and court-martial.

129. (1) When a criminal court having jurisdiction is of opinion that proceedings shall be instituted before itself in respect of any alleged offence, it may, by written notice, require the officer referred to in section 128 at his option, either to deliver over the offender to the nearest magistrate to be proceeded against according to law, or to postpone proceedings pending a reference to the President.

Power of criminal court to require delivery of offender.

မသက်ဆိုင်စေရ။ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားရုံးအပြင်၊ စစ်တရားရုံးကလည်း စစ်ဆေးစီရင် နိုင်သော ပြစ်မှုဘုရားကို စစ်ဆေးစီရင်ရန် ရာဇဝတ်တရားရုံး၏ စီရင်ပိုင်ခွင့်အာဏာကို မထိခိုက် စေရ။

(၃) ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတိုင်းအား၊ စစ်တရားရုံးက တကျွန်းပို့ဒဏ်၊ သို့တည်း မဟုတ် ထောင်ဒဏ်ချမှတ်သောအခါ၊ ထိုသူသည် ရွတ်ချ၍အမြဲတန်းထုတ်ပစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ စစ်မှုထမ်းခြင်းမှ အမြဲတန်းထုတ်ပစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ကျခံရစေကာမူ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြား တနည်းနည်းဖြင့်၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူအဖြစ်မှ ရပ်စဲသွားပြီဖြစ်စေကာမူ ထိုသူ တကျွန်းပို့ဒဏ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထောင်ဒဏ်ကျခံရသည့် ကာလအတွင်း ဤအက်ဥပဒေသည် ထိုသူနှင့် သက်ဆိုင်စေရမည်ဖြစ်ပြီး၊ ထိုသူသည် ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူ ဆက်လက်ဖြစ်နေ တိသကဲ့သို့၊ ထိုသူအားအချုပ်နှင့် ထားနိုင်သည်။ ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သည်။ ထောင်ချနိုင်သည်။ ထို့ပြင် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်နိုင်သည်။

(၄) ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတိုင်းအား၊ စစ်တရားရုံးက သေဒဏ်ချမှတ်သော အခါ၊ ထိုပြစ်ဒဏ်ကို ဆောင်ရွက်ပြီးသည်အထိ၊ ဤအက်ဥပဒေသည် ထိုသူနှင့် သက်ဆိုင်စေ ရမည်။

၁၂၇။ ။ ဤအက်ဥပဒေအရ ဖြစ်သော ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို ကျူးလွန်သည့် ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတိုင်းအား၊ မည်သည့်နေရာတွင် မဆို၊ အဆိုပါ စစ်ဆေးစီရင်သည့်နေရာ၊ ပြစ်မှုအတွက် စစ်ဆေးစီရင်၍ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်နိုင်သည်။

၁၂၈။ ။ ရာဇဝတ်တရားရုံးနှင့် စစ်တရားရုံးမှာ၊ ပြစ်မှုတစ်ခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စီရင်ပိုင်ခွင့် အာဏာအသီးသီးရှိနေသောအခါ၊ ထိုမှခင်းကိစ္စကို မည်သည့် တရားရုံးက စစ်ဆေးစီရင်ရမည်ဟု၊ တရားခံအား၊ စစ်ဆေးရန် အဘက်၊ စစ်တရားရုံးချုပ် ဖွဲ့စည်းနိုင်သည့် အခွင့်အာဏာရ အရာရှိ၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ်မှတ်ထားသည့် အခြားအရာရှိက မိမိ၏သဘောအတိုင်း ဆုံးဖြတ်ပေးနိုင်သည်။ ထို့ပြင် ထိုအရာရှိသည် ထိုမှခင်းကိစ္စကို၊ စစ် တရားရုံးက စစ်ဆေး စီရင်ရမည်ဟု ဆုံးဖြတ်လျှင်၊ တရားခံအား စစ်သက်အချုပ်နှင့်ထားရမည် ဟု၊ မိမိ၏ သဘောအတိုင်းညွှန်ကြားနိုင်သည်။

၁၂၉။ ။ (၁) စီရင်ပိုင်ခွင့် အာဏာရရှိထားသော ရာဇဝတ်တရားရုံးသည်၊ စွပ်စွဲထား သော ပြစ်မှုတစ်ခုခုနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် မှခင်းကိစ္စကို၊ မိမိရုံးတွင်ပင် ပြစ်မှု ကျူးလွန်သူကိုလက် ထောင် မြင်ယူဆသည့်အခါ၊ ပြစ်မှု ကျူးလွန်သူကို၊ စေ့နင်းဆုံး ရာဇဝတ် တရားသူကြီးထံ တရားဥပဒေနှင့်အညီ ဆက် လက် အရေးယူရန် လက်ထောက်ပေးအပ်ခြင်းကို ဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံ တော် သမ္မတထံ တင်ပြခြင်းကိစ္စမပြုမီ၊ မှခင်းကိစ္စဆောင် ရွက်ချက်များ ရွှေ့ဆိုင်းထားခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ ပဒ်မ ၁၂၈ တွင် ရည်ညွှန်းထားသည့်အရာရှိအား၊ ၎င်း၏သဘောအတိုင်း ဆောင်ရွက်ရန်၊ ထိုရာဇဝတ် တရားရုံးက နိ့တစ်စာဖြင့်တောင်းဆို နိုင်သည်။

(2) In every such case the said officer shall either deliver over the offender in compliance with the requisition, or shall forthwith refer the question as to the court before which the proceedings are to be instituted for the determination of the President, whose order upon such reference shall be final.

(3) When an accused person subject to this Act is standing trial before a criminal court, or pending a decision by the President as to the form of court by which he is to be tried, the accused may be kept in military custody to be produced before such court as and when required.

130. (1) Notwithstanding anything contained in any other law for the time being in force a person convicted or acquitted by a court-martial may, with the previous sanction of the President, be tried again by a criminal court for the same offence, or on the same facts.

Successive trials by a criminal court and court-martial.

(2) If a person sentenced by a court-martial under this Act or punished under any of the sections 82, 85, 86 or 87 is afterwards tried and convicted by a criminal court for the same offence, or on the same facts, that court shall, in awarding punishment, have regard to the punishment he may already have undergone for the said offence.

CHAPTER XI.

PROCEDURE OF COURTS-MARTIAL:

131. At a general, district or summary general court-martial the senior member shall be the presiding officer.

Presiding officer.

132. Every general court-martial shall, and every district or summary general court-martial may, be attended by a Judge-Advocate, who shall be either an officer belonging to the Department of the Judge-Advocate-General, or if no

Judge-Advocate.

such officer is available, any fit person approved of by the Judge-Advocate-General or any of his deputies.

133. (1) At all trials by general, district or summary general court-martial, as soon as the court is assembled, the names of the presiding officer and members shall be read over to the accused, who shall thereupon be asked whether he objects to being tried by any officer sitting on the court; and this procedure shall be followed in respect of any new member appointed under sub-section (1) of section 120 as soon as a general court-martial is assembled after such appointment.

(2) If the accused objects to any such officer, his objection, and also the reply thereto of the officer objected to shall be heard and recorded, and the remaining officers of the court shall, in the absence of the challenged officer, decide on the objection.

(3) If the objection is allowed by one-half or more of the votes of the officer entitled to vote, the objection shall be allowed, and the member objected to shall retire, and his vacancy may be filled in the prescribed manner by another officer without prejudice to the same right of the accused to object.

(4) When no challenge is made, or when challenge has been made and disallowed, or the place of every officer successfully challenged has been filled by another officer to whom no objection is made or allowed, the court shall proceed with the trial.

134. (1) An oath or affirmation in the prescribed manner shall be administered to every member of every court-martial and to the judge-advocate before the commencement of the trial save as provided in sections 120 and 133.

Oaths of member,
judge-advocate and
witness.

(2) Every person giving evidence before a court-martial shall be examined after being duly sworn or affirmed in the prescribed form.

(3) The provisions of sub-section (2) shall not apply where the witness is a child under twelve years of age and the court-martial is

of opinion that though the witness understands the duty of speaking the truth, he does not understand the nature of an oath or affirmation.

135. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3), every decision of a court-martial shall be passed by an absolute majority of votes; and where there is an equality of votes on either the finding or the sentence, the decision shall be in favour of the accused.

(2) No sentence of death shall be passed by a general court-martial without the concurrence of at least two-thirds of the members of the court.

(3) No sentence of death shall be passed by a summary general court-martial without the concurrence of all the members.

(4) In matters, other than a challenge of the finding or sentence, the presiding officer shall have a casting vote.

136. The evidence Act shall, subject to the provisions of this Act, apply to all proceedings before a court-martial.

137. Every person accused of an offence shall be a competent witness on his own behalf in any trial of the said offence, whether the person so accused is accused solely or jointly with any other person or persons, and his evidence may be used against any person or persons tried jointly with him:

Provided as follows:—

- (a) the accused shall not be examined as a witness except at his own desire;
- (b) before giving evidence the accused shall be warned by the Court that he is not bound to give evidence, and that if he does so his evidence may be used against any person or persons tried jointly with him;
- (c) the failure of the accused to give evidence shall not be made the subject of any comment by the prosecution and no

သော်၎င်း၊ ကတိသစ္စာ၏ သဘောကိုသော်၎င်း၊ နားမလည်ဟု စစ်တရားရုံးက ဆုံးဖြတ်ပေးသောအခါ၊ ပုဒ်မခွဲ (၂) ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ခြင်းမပြုရ။

၁၃၅။ ။(၁) ပုဒ်မခွဲ (၂) နှင့် (၃) တို့၏ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ၊ အဖွဲ့ဝင်များကမဲပေးခြင်း။ စစ်တရားရုံးသည် ဆုံးဖြတ်ချက် တစ်ခုကို တက်ထက်ပိုသည့် မဲများအရ ချမှတ်ရမည်။ ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ဖြစ်စေ၊ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ဖြစ်စေ၊ မဲအရေအတွက်တူညီနေသည့်အခါ၊ စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည်၊ တရားခံကို သက်သာခွင့်ပေးသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်ဖြစ်စေရမည်။

(၂) စစ်တရားရုံးချုပ်သည်၊ အဖွဲ့ဝင်အနည်းဆုံး သုံးယ့် နှစ်ယ့်၏ သဘောတူညီချက်ကို မရရှိဘဲ၊ သေဒဏ်မချမှတ်ရ။

(၃) အကျဉ်းစစ်တရားရုံးချုပ်သည်၊ အဖွဲ့ဝင်အားလုံး၏ သဘောတူညီချက်ကို မရရှိဘဲ၊ သေဒဏ်မချမှတ်ရ။

(၄) ကန့်ကွက်ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ကိစ္စအပေါ်၊ အခြားကိစ္စများတွင် ဥက္ကဋ္ဌအဖြစ် ဆောင်ရွက်သည့် အရာရှိ၌၊ အနိုင်မဲပေးပိုင်ခွင့်ရှိရမည်။

၁၃၆။ ။ဤအက်ဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ၊ သက်သေခံ အက်ဥပဒေ (The Evidence Act) သည်၊ စစ်တရားရုံးတရားတွင် သက်သေခံနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ယေဘုယျအားဖြင့် စစ်ဆေးစီရင်သည့် မှုခင်းကိစ္စ အားလုံးနှင့် သက်ဆိုင်စေရမည်။

၁၃၇။ ။ပြစ်မှုတစ်ခုဖြင့် စွဲဆိုခြင်း ခံရသူသည်၊ တဦးတည်း စွဲဆိုခြင်းခံရသည့်ဖြစ်စေ၊ တရားခံ၏သက်သေခံချက်။ အခြားသူတဦးနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူများနှင့် ပူးတွဲ၍ စွဲဆိုခြင်းခံရသည်ဖြစ်စေ၊ ထိုပြစ်မှုဆိုင်ရာ စစ်ဆေးစီရင်မှုတွင် မိမိအတွက် ကိုယ်တိုင် သက်သေခံရန် အရည်အချင်းရှိသူဖြစ်ရမည်။ ထိုသူ၏ သက်သေခံချက်ကို၊ ထိုသူနှင့် ပူးတွဲ၍ စစ်ဆေးစီရင်ခြင်းခံရသူ တဦးအပေါ် တင်ပြစေ၊ အများအပေါ် တင်ပြစေ၊ အသုံးပြုနိုင်သည်။

- သို့ရာတွင်—
- (က) တရားခံက မိမိသဘောအတိုင်း သက်သေခံလိုသောအခါမှတစ်ပါး၊ အခြားအခါများတွင် တရားခံကို သက်သေအဖြစ် စစ်မေးခြင်း မပြုရ။
 - (ခ) တရားခံက သက်သေမခံမီ၊ စစ်တရားရုံးသည်၊ တရားခံ၌ သက်သေခံရန် တာဝန်ဟူ၍ မရှိဟု၎င်း၊ တရားခံက သက်သေခံလျှင်၊ တရားခံနှင့် ပူးတွဲ၍ စစ်ဆေးစီရင်ခြင်းခံရသူတဦးအပေါ် တင်ပြစေ၊ အများအပေါ် တင်ပြစေ၊ တရားခံ၏ သက်သေခံချက်ကို အသုံးပြုနိုင်သည်ဟု၎င်း၊ တရားခံအား သတိပေးမည်။
 - (ဂ) တရားခံက သက်သေမခံ၊ ပျက်ကွက်ခြင်းကြောင့် ထိုသို့ ပျက်ကွက်ခြင်းကို အကြောင်းပြုလျက်၊ တရားလိုဘက်က အာတော်ကိုမပြောရ။ အသုံးပြုပျက်

court-martial shall draw any adverse inference therefrom.

The right conferred by this section, to be examined as a witness on oath shall be in lieu of his right to make a statement which is not on oath. He may exercise either of the rights vested in him.

138. A court-martial may take judicial notice of any matter within the general military knowledge of the members.
Judicial notice.

139. (1) The convening officer, the presiding officer of a court-martial, the judge-advocate or the commanding officer of the accused person may, by summons under his hand, require the attendance, at a time and place to be mentioned in the summons, of any person either to give evidence or to produce any document or other thing.

(2) In the case of a person amenable to military authority, the summons shall be sent to his commanding officer, and such officer shall serve it upon him accordingly.

(3) In the case of any other witness, the summons shall be sent to the magistrate within whose jurisdiction he may be or reside, and such magistrate shall give effect to the summons as if the witness were required in the court of such magistrate.

(4) When a witness is required to produce any particular document or other thing in his possession or power, the summons shall describe it with reasonable precision.

140. (1) Nothing in section 139 shall be deemed to affect the operation of sections 123 and 124 of the Evidence Act, or to apply to any letter, post-card, telegram or other document in the custody of the postal or telegraph authorities.
~~Documents~~ exempted from production.

(2) If any document in such custody is, in the opinion of any District Magistrate, Courts of Session or High Court, wanted for the purpose of any court-martial, such Magistrate or Court may require the postal or telegraph authorities, as the case may be, to deliver such document to such person as such Magistrate or Court may direct.

(3) If any such document is, in the opinion of any other magistrate or of any commissioner of police or district superintendent of police, wanted for any such purpose, he may require the postal or telegraph authorities, as the case may be, to cause search to be made for and to detain such document pending the orders of any such District Magistrate, Courts of Session or High Court.

141. (1) Whenever, in the course of a trial by court-martial, it appears to the court that the examination of a witness is necessary for the ends of justice, and that the attendance of such witness cannot be procured without an amount of delay, expense or inconvenience which, in the circumstances of the case, would be unreasonable, such court may address the Judge-Advocate-General in order that a commission to take the evidence of such witness may be issued.

(2) The Judge-Advocate-General may then, if he thinks necessary, issue a commission to any District Magistrate or magistrate of the first class, or any officer mentioned in sub-section (4), within the local limits of whose jurisdiction such witness resides, to take evidence of such witness.

(3) The magistrate or officer to whom the commission is issued, or, if he is the District Magistrate, he or such magistrate of the first class as he appoints in this behalf, shall proceed to the place where the witness is or shall summon the witness before him and shall take down his evidence in the same manner, and may for this purpose exercise the same powers, as in trials of warrant-cases under the Code of Criminal Procedure.

(4) When the witness resides out of the Union of Burma, the commission may be issued to any Consular Officer or other official of the Union of Burma competent to administer an oath or affirmation in the place where such witness resides.

(5) In this section and in section 142, the expression "Judge-Advocate-General" includes a Deputy Judge-Advocate-General.

142. (1) The prosecutor and the accused person in any case in which a commission is issued under section 141 may respectively forward any interrogatories in writing which the court may think relevant to the issue, and the magistrate or officer executing the commission shall examine the witness upon such interrogatories.

Examination of a witness on commission.

(2) The prosecutor and the accused person may appear before such magistrate or officer by counsel or, except in the case of an accused person in custody, in person, and may examine, cross-examine and re-examine, as the case may be, the said witness.

(3) After a commission issued under section 141 has been duly executed, it shall be returned, together with the deposition of the witness examined thereunder, to the Judge-Advocate-General.

(4) On receipt of a commission and deposition returned under sub-section (3), the Judge-Advocate-General shall forward the same to the court at whose instance the commission was issued or, if such court has been dissolved, to any other court convened for the trial of the accused person; and the commission, the return thereto and the deposition shall be open to inspection by the prosecutor and the accused person, and may, subject to all just exceptions, be read in evidence in the case by either the prosecutor or the accused, and shall form part of the proceedings of the court.

(5) In every case in which a commission is issued under section 141, the trial may be adjourned for a specified time reasonably sufficient for the execution and return of the commission.

(၄) သက်သေသည်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံပြင်ပတွင်နေထိုင်သောအခါ၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ၏ ကောင်စစ်ဝန်တစ်ဦးထံသို့ဖြစ်စေ၊ ထိုသက်သေ နေထိုင်သည့် နေရာတွင် ကျမ်းသစ္စာကိုသော်၎င်း၊ ကတိသစ္စာကိုသော်၎င်း၊ ပြုခိုင်းရန် အခွင့်အာဏာရှိသော ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ၏ အခြားအရာရှိတစ်ဦးထံသို့ဖြစ်စေ၊ ထိုကော်မရှင်ကို ထုတ်ပေးနိုင်သည်။

(၅) ဤပုဒ်မနှင့် ပုဒ်မ ၁၄၂ ရှိ “စစ်ဥပဒေချုပ်”ဆိုသည့် စကားရပ်တွင် ဒုတိယ စစ်ဥပဒေချုပ်ပါဝင်သည်။

၁၄၅။ ။(၁) ပုဒ်မ ၁၄၁ အရ ကော်မရှင်ထုတ်ပေးရသော အမှုတစ်ခုတွင် တရားလိုဘက် အမှုလိုက်အရာရှိနှင့် တရားခံ အသီးသီးတို့သည်၊ အမှုနှင့် ကော်မရှင် အရ သက်သေ တစ်ဦးအား စစ်ဆေးမေးမြန်းခြင်း။ သက်ဆိုင်သည်ဟု စစ်တရားရုံးက ထင်မြင်သော မေးမြန်းချက်စာတမ်းများကို ရေးသားပေးပို့နိုင်သည်။ ထို့နောက် ကော်မရှင်အရ ဆောင်ရွက်ရမည့် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက ဖြစ်စေ၊ အရာရှိကဖြစ်စေ၊ ထိုမေးမြန်းချက် စာတမ်းများအရ၊ သက်သေကို စစ်မေးရမည်။

(၂) ထိုတရားလိုဘက် အမှုလိုက်အရာရှိနှင့် ထိုတရားခံသည်၊ ထိုရာဇဝတ် တရားသူကြီး ရွေးချယ် သို့တည်းမဟုတ် ထိုအရာရှိရွေးချယ် မိမိတို့ကိုယ်စား ရွေးနေမှုများအား သွားရောက်စေနိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် တရားခံသည်၊ အချုပ်နှင့် နေရသည့်အခါမှတစ်ပါး၊ ထိုရာဇဝတ် တရားသူကြီးရွေးချယ် သို့တည်းမဟုတ် ထိုအရာရှိရွေးချယ် ကိုယ်တိုင်လာရောက်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် အဆိုပါ သက်သေအား စစ်မေးခြင်း၊ ပြန်လှန်စစ်မေးခြင်း၊ ထပ်မံစစ်မေးခြင်းတို့ကို အကြောင်းအား လျော်စွာ ပြုလုပ်နိုင်သည်။

(၃) ပုဒ်မ ၁၄၁ အရ ထုတ်သောကော်မရှင်ကို နည်းလမ်းတကျ ဆောင်ရွက်ပြီးသည့် နောက်၊ ထိုကော်မရှင်အရ စစ်မေးပြီးသည့် သက်သေ၏ အစစ်ခံချက်နှင့်အတူ ထိုကော်မရှင်ကို စစ်ဥပဒေချုပ်ထံသို့ ပြန်ပို့ရမည်။

(၄) ပုဒ်မခွဲ (၃) အရ ပြန်ပို့သည့်ကော်မရှင်နှင့် သက်သေအစစ်ခံချက်ကို ရသည့်အခါ၊ စစ်ဥပဒေချုပ်သည်၊ ထိုကော်မရှင်နှင့် သက်သေအစစ်ခံချက်ကို၊ ကော်မရှင်ထုတ်ပေးရန် တောင်းဆိုသည့် စစ်တရားရုံးသို့ဖြစ်စေ၊ ထိုစစ်တရားရုံး ဖျက်သိမ်းပြီးဖြစ်လျှင်၊ ထိုတရားခံအား စစ်ဆေးစီရင်ရန် ဖွဲ့စည်းသည့် အခြားစစ်တရားရုံးသို့ဖြစ်စေ၊ ပို့ရမည်။ ထို့ပြင် တရားလိုဘက် အမှုလိုက်အရာရှိနှင့် တရားခံအား ထိုကော်မရှင်၊ ထိုကော်မရှင်အတွက် အစီရင်ခံစာနှင့် ထိုသက်သေအစစ်ခံချက်တို့ကိုကြည့်ရှုစစ်ဆေးနိုင်ခွင့်ပေးရမည့်ပြင်၊ တရားမျှတသောကန့်ကွက်ချက်များကို ထောက်ထားလျက်၊ ထိုအမှုတွင် တရားလိုဘက် အမှုလိုက် အရာရှိကဖြစ်စေ၊ တရားခံကဖြစ်စေ၊ သက်သေခံအဖြစ် ဘတ်ပြုနိုင်၍၊ ထိုကော်မရှင်အတွက် အစီရင်ခံစာနှင့် ထိုသက်သေအစစ်ခံချက်တို့သည်၊ ထိုအမှုတို့၏ အစိတ်အပိုင်းဖြစ်စေရမည်။

(၅) ပုဒ်မ ၁၄၁ အရ ကော်မရှင်ထုတ်ပေးရသည့် အမှုတိုင်းတွင်၊ ထိုကော်မရှင် အတိုင်း ဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ထိုကော်မရှင်ကို ပြန်ပို့ရန်အတွက် သင့်တော် လုံလောက်အောင် သီးခြားဖော်ပြသည့် အချိန်ထိ၊ စစ်ဆေးစီရင်ခြင်းကို ရွှေ့ဆိုင်းထားနိုင်သည်။

143. (1) A person charged before a court-martial with desertion may be found guilty of attempting to desert or of being absent without leave.

Conviction of offence not charged. (2) A person charged before a court-martial with attempting to desert may be found guilty of being absent without leave.

(3) A person charged before a court-martial with using criminal force may be found guilty of assault.

(4) A person charged before a court-martial with using threatening language may be found guilty of using insubordinate language.

(5) A person charged before a court-martial with any one of the offences specified in clauses (a), (b), (c) and (d) of section 51 may be found guilty of any other of these offences with which he might have been charged.

(6) A person charged before a court-martial with an offence punishable under section 71 may be found guilty of any other offence of which he might have been found guilty if the provisions of the Code of Criminal Procedure were applicable.

(7) A person charged before a court-martial with any offence under this Act may, on failure of proof of an offence having been committed in circumstances involving a more severe punishment, be found guilty of the same offence as having been committed in circumstances involving a less severe punishment.

(8) A person charged before a court-martial with any offence under this Act may be found guilty of having attempted or abetted the commission of that offence, although the attempt or abetment is not separately charged.

144. In any proceeding under this Act, any application, certificate, warrant, reply or other document purporting to be signed by an officer in the service of the Government of the Union or of a State, shall, on production, be presumed to have been duly signed by the person

Presumption as to signatures.

by whom and in the character in which it purports to have been signed, until the contrary is shown.

145. (1) Any enrolment paper purporting to be signed by an enrolling officer shall, in proceedings under this Act, be evidence of the person enrolled having given the answers to questions which he is therein represented as having given.

(2) The enrolment of such person may be proved by the production of the original or a copy of his enrolment paper purporting to be certified to be a true copy by the officer having the custody of the enrolment paper.

146. (1) A letter, return or other document respecting the service of any person in, or the cashiering, dismissal or discharge of any person from, any portion of the Defence Services, or respecting the circumstance of any person not having served in, or belonged to, any portion of the Defence Services, if purporting to be signed by or on behalf of the President or the Chief of Staff, or by any prescribed officer, shall be evidence of the facts stated in such letter, return or other document.

(2) An Army, Navy or Air Force List or Gazette purporting to be published by authority shall be evidence of the status and rank of the officers therein mentioned, and of any appointment held by them and of the corps, ship, unit, arm, department or branch of the services to which they belong.

(3) Where a record is made in any regimental book in pursuance of this Act or of any rules made thereunder or otherwise in pursuance of military duty, and purports to be signed by the commanding officer

or by the officers whose duty it is make such record, such record shall be evidence of the facts therein stated.

(4) A copy of any record of any regimental book purporting to be certified to be a true copy by the officer having custody of such book shall be evidence of such record.

(5) Where any person subject to this Act is being tried on a charge of desertion or of absence without leave, and such person has surrendered himself into the custody of any officer or other person subject to this Act, or any portion of the Defence Services, or has been apprehended by such officer or person, a certificate purporting to be signed by such officer, or by the commanding officer of that portion of the Defence Services, or by the commanding officer of the corps, department, detachment, unit or ship to which such person belongs, as the case may be, and stating the fact, date and place of such surrender or apprehension, and the manner in which he was dressed, shall be evidence of the matters so stated.

(6) Where any person subject to this Act is being tried on a charge of desertion or of absence without leave, and such person has surrendered himself into the custody of, or has been apprehended by, a police officer not below the rank of an officer in charge of a police station, a certificate purporting to be signed by such police officer and stating the fact, date and place of such surrender or apprehension and the manner in which he was dressed, shall be evidence of the matters so stated.

(7) Any document purporting to be a report under the hand of any Chemical Examiner or Assistant Chemical Examiner to Government upon any matter or thing duly submitted to him for examination or analysis and report may be used as evidence in any proceeding under this Act.

147. (1) If at any trial for desertion or absence without leave, overstaying leave or not rejoining when warned for service, the person tried states in his defence any sufficient or reasonable excuse for his unauthorized absence, and refers in support thereof to any officer in the service of the Government of the Union or of a State, or if it appears that any such officer is likely to prove or disprove the said statement in the defence, the court shall address such officer and adjourn the proceedings until his reply is received.

Reference by accused to Government officer.

(2) The written reply of any officer so referred to shall, if signed by him, be received in evidence and have the same effect as if made on oath before the court.

(3) If the court is dissolved before the receipt of such reply, or if the court omits to comply with the provisions of this section, the convening officer may, at his discretion, annul the proceedings and order a fresh trial.

148. (1) When any person subject to this Act has been convicted by a court-martial of any offence, such court-martial may inquire into, and receive and record evidence of any previous convictions of such person, either by a court-martial or by a criminal court, or any previous award of punishment under any of the sections 82, 85, 86 and 87, and may further inquire into and record the general character of such person and such other matters as may be prescribed.

Evidence of previous convictions and general character.

(2) Evidence received under this section may be either oral, or in the shape of entries in, or certified extracts from, court-martial books or other official records; and it shall not be necessary to give notice before trial to the person tried that evidence as to his previous convictions or character will be received.

(3) At a summary court-martial the officer holding the trial may, if he thinks fit, record any previous convictions against the offender,

his general character, and such other matters as may be prescribed, as of his own knowledge, instead of requiring them to be proved under the foregoing provisions of this section.

149. (1) Whenever, in the course of a trial by a court-martial, it appears to the court that the accused person is by reason of unsoundness of mind incapable of making his defence, or that he committed the act alleged but was by reason of unsoundness of mind incapable of knowing the nature of the act or knowing that it was wrong or contrary to law, the court shall record a finding accordingly.

(2) The presiding officer of the court, or, in the case of a summary court-martial, the officer holding the trial, shall forthwith report the case to the confirming officer, or to the authority empowered to deal with its finding under section 166, as the case may be.

(3) The confirming officer to whom the case is reported under sub-section (2) may, if he does not confirm the finding, take steps to have the accused person tried by the same or another court-martial for the offence with which he was originally charged.

(4) The authority to whom the finding of a summary court-martial is reported under sub-section (2), and a confirming officer confirming a finding in any case so reported to him shall order the accused person to be kept in custody in the prescribed manner and shall report the case for the orders of the President.

(5) On receipt of a report under sub-section (4) the President may order the accused person to be detained in a lunatic asylum or other suitable place of safe custody.

150. Where any accused person, having been found by reason of unsoundness of mind to be incapable of making his defence, is in custody or under detention under section 149, the officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a

Subsequent fitness of lunatic accused for trial.

brigade (army) in the case of the navy or air force, within the area of whose command the accused is in custody or is detained, or any other officer prescribed in this behalf, may—

- (a) if such person is in custody under sub-section (4) of section 149, on the report of a medical officer that he is capable of making his defence, or
- (b) if such person is detained in a jail under sub-section (5) of section 149, on a certificate of the Inspector-General of Prisons, and if such person is detained in a lunatic asylum under the said sub-section on a certificate of any two or more of the visitors of such asylum that he is capable of making his defence,

take steps to have such person tried by the same or another court-martial for the offence with which he was originally charged or, if the offence is a civil offence, by a criminal court.

151. A copy of every order made by an officer under section 150 for the trial of the accused shall forthwith be sent to the President.

Transmission to the President of orders under section 150.

152. Where any person is in custody under sub-section (4) of section 149 or under detention under sub-section (5) of that section—

Release of lunatic accused.

- (a) if such person is in custody under the said sub-section (4), on the report of a medical officer, or
- (b) if such person is detained under the said sub-section (5), on a certificate from any of the authorities mentioned in clause (b) of section 150, that in the judgment of such officer or authority such person may be released without danger of his doing injury to himself or to any other person,

the President may order that such person be released or detained in custody, or transferred to a public lunatic asylum if he has not already been sent to such an asylum.

153. Where any relative or friend of any person who is in custody under sub-section (4) of section 149 or under detention under sub-section (5) of that section desires that he should be delivered to his care and custody, the President may, upon application by such relative or friend and on his giving security to the satisfaction of the President that the person delivered shall be properly taken care of and prevented from doing injury to himself or any other person, and be produced for the inspection of such officer, and at such times and places, as the President may direct, order such person to be delivered to such relative or friend.

Delivery of lunatic
accused to relatives.

154. When any property regarding which any offence appears to have been committed, or which appears to have been used for the commission of any offence, is produced before a court-martial during a trial, the court may make such order as it thinks fit for the proper custody of such property pending the conclusion of the trial, and if the property is subject to speedy or natural decay may, after recording such evidence as it thinks necessary, order it to be sold or otherwise disposed of.

Order for custody
and disposal of pro-
perty pending trial.

155. (1) After the conclusion of a trial before any court-martial, the court or the officer confirming the finding or sentence of such court-martial, or any authority superior to such officer or to the officer convening the court, or, in the case of a court-martial whose finding or sentence does not require confirmation, the officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or the air force, within which the trial was held, or any prescribed officer, may make such order as it or he thinks fit for the disposal by destruction, confiscation, delivery to any person claiming to be entitled to possession

Order for disposal
of property regarding
which offence is com-
mitted.

thereof, or otherwise, of any property or document produced before the court or in its custody, or regarding which any offence appears to have been committed or which has been used for the commission of any offence.

(2) Where any order has been made under sub-section (1) in respect of property regarding which an offence appears to have been committed, a copy of such order signed and certified by the authority making the same may, whether the trial was held within the Union of Burma or not, be sent to a magistrate within whose jurisdiction such property for the time being is situated, and such magistrate shall thereupon cause the order to be carried into effect as if it were an order passed by him under the provisions of the Code of Criminal Procedure.

Explanation.—In this section the term “property” includes, in the case of property regarding which an offence appears to have been committed, not only such property as has been originally in the possession or under the control of any person, but also any property into or for which the same may have been converted or exchanged, and anything acquired by such conversion or exchange whether immediately or otherwise.

156. Any trial by a court-martial under the provisions of this Act shall be deemed to be a judicial proceeding within the meaning of sections 193 and 228 of the Penal Code, and the court-martial shall be deemed to be a court within the meaning of sections 480 and 482 of the Code of Criminal Procedure.

Powers of court-martial in relation to Proceedings under this Act.

CHAPTER XII.

CONFIRMATION AND REVISION.

157. No finding or sentence of a general, district or summary general court-martial shall be valid except so far as it may be confirmed as provided by this Act.

Finding and sentence not valid, unless confirmed.

158. The findings and sentences of general courts-martial may be confirmed by the President or by the Chief of Staff, or by any officer empowered in this behalf by warrant of the President or of the Chief of Staff.

Power to confirm finding and sentence of general court-martial.

159. The findings and sentences of district courts-martial may be confirmed by any officer having power to convene a general court-martial, or by any officer empowered in this behalf by warrant of such officer.

Power to confirm finding and sentence of district court-martial.

160. A warrant issued under section 158 or section 159 may contain such restrictions, reservations or conditions as the authority issuing it may think fit.

Limitation of powers of confirming authority.

161. The findings and sentences of summary general courts-martial may be confirmed by the convening officer or if he so directs, by an authority superior to him.

Power to confirm finding and sentence of summary general court-martial.

162. (1) Subject to such restrictions, reservations or conditions as may be contained in any warrant issued under section 158 or section 159 and to the provision of sub-section (2), a confirming authority may, when confirming the sentence of a court-martial, mitigate or remit the punishment thereby awarded, or commute that punishment for any punishment or punishments lower in the scale laid down in section 73.

Power of confirming authority to mitigate, remit or commute sentences.

(2) A sentence of transportation shall not be commuted for a sentence of imprisonment for a term exceeding the term of transportation awarded by the court.

163. When any person subject to this Act is tried and sentenced by a court-martial while on board a ship, the finding and sentence so far as not confirmed and executed on board the ship, may be confirmed and executed in like manner as if such person had been tried at the port of disembarkation.

Confirming of findings and sentences on board a ship.

164. (1) Any finding or sentence of a court-martial which requires confirmation may be once revised by order of the confirming authority and on such revision, the court, if so directed by the confirming authority, may take additional evidence.

Revision of finding or sentence.

(2) The court, on revision, shall consist of the same officers as were present when the original decision was passed, unless any of those officers are unavoidably absent.

(3) In case of such unavoidable absence the cause thereof shall be duly certified in the proceedings, and the court shall proceed with the revision, provided that, if a general court-martial, it still consists of five officers, or, if a summary general or district court-martial, of three officers.

165. (1) Save as otherwise expressly provided in sub-section (2), the finding and sentence of a summary court-martial, shall not require to be confirmed, but may be carried out forthwith.

Finding and sentence of a summary court-martial.

(2) If the officer holding trial is of less than five years' commissioned service, he shall not, except on active service, carry into effect any sentence until it has received the approval of an officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or the air force, or any other prescribed officer.

166. The proceedings of every summary court-martial shall without delay be forwarded to the officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army or a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or air force, within which the trial was held, or to the prescribed officer, and such officer, or the Chief of Staff, or any officer empowered in this behalf by the Chief of Staff, may, for reasons based on the merits of the case, but not on any merely technical grounds, set aside the proceedings or reduce the sentence to any other sentence which the court might have passed.

Transmission of proceedings of summary court-martial.

167. (1) Where a finding of guilty by a court-martial, which has been confirmed, or which does not require confirmation, is found for any reason to be invalid or cannot be supported by the evidence, the authority which would have had power under section 182 to commute the punishment awarded by the sentence, if the finding had been valid, may substitute a new finding and pass a sentence for the offence specified or involved in such finding:

Alteration of finding or sentence in certain cases.

Provided that no such substitution shall be made unless such finding could have been validly made by the court-martial on the charge and unless it appears that the court-martial must have been satisfied of the facts establishing the said offence.

(2) Where a sentence passed by a court-martial which has been confirmed, or which does not require confirmation, not being a sentence passed in pursuance of a new finding substituted under sub-section (1), is found for any reason to be invalid, the authority referred to in sub-section (1), may pass a valid sentence.

(3) The punishment awarded by a sentence passed under sub-section (1) or sub-section (2) shall not be higher in the scale of punishments than, or in excess of, the punishment awarded by the sentence for which a new sentence is substituted under this section.

(4) Any finding substituted, or any sentence passed, under this section shall, for the purposes of this Act and the rules made

thereunder, have effect as if it were a finding or sentence of a court-martial.

168. (1) Any person subject to this Act who considers himself aggrieved by any order passed by any court-martial may present a petition to the officer or authority empowered to confirm any finding or sentence of such court-martial, and the confirming authority may take such steps as may be considered necessary to satisfy itself as to the correctness, legality or propriety of the order passed or as to the regularity or any proceeding to which the order relates.

(2) Any person subject to this Act who considers himself aggrieved by a finding or sentence of any court-martial, may present a petition to the confirming officer or, in the case of a summary court-martial, the reviewing authority through the usual channels; and the President, the Chief of Staff or the next superior officer in command to the officer who confirmed the proceedings, or in the case of a summary court-martial, the officer who reviewed the proceedings under section 166, may pass such order thereon as he thinks fit.

169. The President, the Chief of Staff or any prescribed officer may annul the proceedings or set aside the conviction of any court-martial on the ground that they are illegal or unjust.

CHAPTER XIII.

EXECUTION OF SENTENCES.

170. In awarding a sentence of death a court-martial shall, in its discretion, direct that the offender shall suffer death by being hanged by the neck until he be dead, or shall suffer death by being shot to death.

171. Whenever any person is sentenced by a court-martial under this Act to transportation or imprisonment, the term of his sentence shall, whether it has been revised or not, be reckoned to commence on the day on which the original proceedings were signed by the presiding officer or, in the case of a summary court-martial, by the court.

Commencement of sentence of transportation or imprisonment.

172. Whenever any sentence of transportation is passed under this Act or whether any sentence of death is commuted to transportation, the commanding officer of the person under sentence or such other officer as may be prescribed shall forward a warrant in the prescribed form to the officer in charge of the civil prison in which such person is to be confined and shall arrange for his despatch to such prison with the warrant.

Execution of sentence of transportation.

173. (1) Whenever any sentence of imprisonment is passed under this Act by a court-martial or whenever any sentence of death or transportation is commuted to imprisonment, the confirming officer or in the case of a summary court-martial the officer holding the court or such other officer as may be prescribed, shall, save as otherwise provided in sub-sections (3) and (4), direct either that the sentence shall be carried out by confinement in a military prison or that it shall be carried out by confinement in a civil prison.

Execution of sentence of transportation

(2) When a direction has been made under sub-section (1) the commanding officer of the person under sentence or such other officer as may be prescribed shall forward a warrant in the prescribed form to the officer in charge of the prison in which such person is to be confined and shall arrange for his despatch to such prison with the warrant.

(3) In the case of a sentence of imprisonment not exceeding three months and passed under this Act by a court-martial, the appropriate officer under sub-section (1) may direct that the sentence shall be carried out by confinement in military custody instead of in a civil or military prison.

(4) On active service, a sentence of imprisonment may be carried out by confinement in such place as the officer commanding the forces in the field may from time to time appoint.

174. Where a sentence of transportation or imprisonment is directed to be undergone in a civil prison the offender may be kept in a military prison or in military custody or in any other fit place, till such time as it is possible to send him to a civil prison.

Temporary custody of offender.

175. Whenever, in the opinion of an officer commanding a formation not less than a brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or air force, or any prescribed officer, any sentence or portion of a sentence of imprisonment cannot for special reasons, conveniently be carried out in a military prison or in military custody in accordance with the provisions of section 173, such officer may direct that such sentence or portion of sentence shall be carried out by confinement in any civil prison or other fit place.

Execution of sentence of imprisonment in special cases.

176. In every case in which a sentence of transportation is passed under this Act, the offender, until he is transported, shall be dealt with in the same manner as if sentenced to rigorous imprisonment, and shall be deemed to have been undergoing his sentence of transportation during the term of his imprisonment.

Offenders sentenced to transportation-How dealt with until transported.

177. A person under sentence of transportation or imprisonment may during his conveyance from place to place be subjected to such restraint as is necessary for his safe conduct and removal.

Conveyance of prisoner from place to place.

178. Whenever an order is duly made under this Act setting aside or varying any sentence, order or warrant under which any person is confined in a civil or military prison, a warrant in accordance with such order shall be forwarded by the officer making the order

Communication of certain orders to prison Officers.

or his staff officer or such other person as may be prescribed to the officer in charge of the prison in which such person is confined.

179. When a sentence of fine is imposed by a court-martial under section 71 whether the trial was held within the Union of Burma or not, a copy of such sentence, signed and certified by the confirming officer, or where no confirmation is required, by the officer holding the trial may be sent to any magistrate in the Union of Burma, and such magistrate shall thereupon cause the fine to be recovered in accordance with the provisions of the Code of Criminal Procedure for the levy of fines as if it were a sentence of fine imposed by such magistrate.

Execution of sentence of fine.

180. The President may set apart any building or part of a building or any place in the Union of Burma, as a military prison for the confinement of persons sentenced to imprisonment under this Act.

Establishment of military prisons.

181. Whenever any person is sentenced to transportation or imprisonment under this Act, and is undergoing the sentence in any place or manner in which he might be confined under a lawful order or warrant in pursuance of this Act, the confinement of such person shall not be deemed to be illegal only by reason of any informality or error in or as respects the order, warrant or other document, or the authority by which, or in pursuance whereof such person was brought into or is confined in any such place, and any such order, warrant or document may be amended accordingly.

Informality or error in the order or warrant.

CHAPTER XIV.

PARDONS, REMISSIONS AND SUSPENSIONS.

182. When any person subject to this Act has been convicted by a court-martial of any offence, the President or the Chief of Staff or, in the case of a sentence which he could have confirmed or which did not require confirmation, the officer commanding a formation not less than the brigade in the case of the army, a formation prescribed as equivalent to not less than a brigade (army) in the case of the navy or air force, in which such person at the time of conviction was serving, or the prescribed officer may,—

- Pardon and remission.
- (a) either with or without conditions which the person sentenced accepts, pardon the person or remit the whole or any part of the punishment awarded; or
 - (b) mitigate the punishment awarded; or
 - (c) commute such punishment for any less punishment or punishments mentioned in this Act:

Provided that a sentence of transportation shall not be commuted for a sentence of imprisonment for a term exceeding the term of transportation awarded by the court; or

- (d) either with or without conditions which the person sentenced accepts, release the person on parole.

183. (1) If any condition on which a person has been pardoned or released on parole or a punishment has been remitted is, in the opinion of the authority which granted the pardon, release or remission, not fulfilled, such authority may cancel the pardon, release or remission, and thereupon the sentence of the court shall be carried into effect as if such pardon, release or remission had not been granted.

Cancellation of conditional pardon, release on parole or remission.

(2) A person whose sentence of transportation or imprisonment is carried into effect under the provisions of sub-section (1) shall undergo only the unexpired portion of his sentence.

184. When under the provisions of section 79 a warrant officer or a non-commissioned officer is deemed to be reduced to the ranks, such reduction shall, for the purpose of section 182, be treated as punishment awarded by a sentence of a court-martial.

Reduction of warrant officer or non-commissioned officer.

185. (1) Where a person subject to this Act is sentenced by a court-martial to transportation or imprisonment, the President, the Chief of Staff or any officer empowered to convene a general or a summary general court-martial may suspend the sentence whether or not the offender has already been committed to prison or to military custody.

Suspension of sentence of transportation or imprisonment.

(2) The authority or officer specified in sub-section (1) may in the case of an offender whose sentence has been ordered to be so suspended direct that, until the orders of such authority or officer have been obtained the offender shall not be committed to prison or to military custody.

(3) The powers conferred by sub-sections (1) and (2) may be exercised in the case of any such sentence which has been confirmed, reduced or commuted.

186. (1) Where the sentence referred to in section 185 is imposed by a court-martial other than a summary court-martial, the confirming officer may, when confirming the sentence, direct that the offender be not committed to prison or to military custody until the orders of the authority or officer specified in section 185 have been obtained.

Orders pending suspension.

(2) Where a sentence of imprisonment is imposed by a summary court-martial, the officer holding the trial or the officer authorized to approve of the sentence under sub-section (2) of section 165 may make the direction referred to in sub-section (1).

187. Where a sentence is suspended under section 185, the offender shall forthwith be released from custody.

Release on suspension.

188. Any period during which the sentence is under suspension shall be reckoned as part of the term of such sentence.

Computation of period of suspension.

189. The authority or officer specified in section 185 may, at any time while a sentence is suspended, order—

Order after suspension.

(a) that the offender be committed to undergo the unexpired portion of the sentence, or

(b) that the sentence be remitted.

190. (1) Where a sentence has been suspended, the case may at any time, and shall at intervals of not more than four months, be reconsidered by the authority or officer specified in section 185, or by any general or other officer not below the rank of a field officer duly authorized by the authority or officer specified in section 185.

Reconsideration of case
after suspension.

{2} Where on such reconsideration by the officer so authorized it appears to him that the conduct of the offender since his conviction has been such as to justify a remission of the sentence, he shall refer the matter to the authority or officer specified in section 185.

191. Where an offender, while a sentence on him is suspended under this Act, is sentenced for any other offence, then—

Fresh sentence after
suspension.

(a) if the further sentence is also suspended under this Act, the two sentences shall run concurrently ;

(b) if the further sentence is for a period of three months or more and is not suspended under this Act, the offender shall also be committed to prison or military custody for the unexpired portion of the previous sentence, but both sentences shall run concurrently ; and

(c) if the further sentence is for a period of less than three months and is not suspended under this Act, the offender shall be so committed on that sentence only, and the previous sentence shall, subject to any order which may be passed under section 189 or section 190, continue to be suspended.

192. The powers conferred by sections 185 and 189 shall be in addition to and not in derogation of the power of mitigation, remission and commutation,

Scope of power of
suspension.

193. (1) Where in addition to any other sentence the punishment of dismissal or cashiering has been awarded by a court-martial, and such other sentence is suspended under section 185, then, such dismissal or cashiering shall not take effect until so ordered by the authority or officer specified in section 185.

Effect of suspension and remission on dismissal or cashiering.

(2) If such other sentence is remitted under section 189, the punishment of dismissal or cashiering shall also be remitted.

CHAPTER XV.

SPECIAL PROVISIONS IN RELATION TO SHIPS.

194. Every master or other officer in command of any merchant or other vessel under the convoy of any ship of the Union Government in commission shall obey the commanding officer thereof in all matters relating to the navigation or security of the convoy; and shall take such precautions for avoiding the enemy as may be directed by such commanding officer, and if he fails to obey such directions, such commanding officer may compel obedience by force of arms without being liable for any loss of life or property that may result from his using such force.

Master of merchant vessel to obey orders of convoying officer.

195. All other persons ordered to be received or being passengers on board any of the ships of the Union Government ships in commission shall be deemed to be persons subject to this Act, under such regulations as the President may from time to time direct.

Other persons embarked as passengers.

၁၉၃။ ။(၁) စစ်တရားရုံးက အခြားပြစ်ဒဏ်တခုအပြင်၊ အမြဲတန်းထုတ်ပစ်ဒဏ်ကိုပါ

အမြဲတန်း ထုတ် ပစ်ခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် ရွတ်ချ၍ အမြဲတန်း ထုတ်ပစ်ခြင်းတွင် ပြစ်ဒဏ် ဆိုင်းငံ့ ထားခြင်းနှင့် ပြစ်ဒဏ် လွတ်ငြိမ်း သက်သာ ခွင့်ပြုခြင်းတို့ အတည်ဖြစ်ခြင်း။

ဖြစ်စေ၊ ရွတ်ချ၍ အမြဲတန်းထုတ်ပစ်ဒဏ်ကိုပါဖြစ်စေ၊ ချမှတ်ပြီး၊ ပုဒ်မ ၁၈၅ အရ ထိုအခြားပြစ်ဒဏ်ကို ဆိုင်းငံ့ထားပါက၊ ထိုအမြဲ တန်းထုတ်ပစ်ဒဏ်သည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရွတ်ချ၍အမြဲတန်း ထုတ်ပစ်ဒဏ်သည်၊ အဆိုပါ ပုဒ်မတွင် သီးခြားပေါ်ပြထားသည့် အာဏာပိုင်ကသော်၎င်း၊ အရာရှိကသော်၎င်း၊ အထည်ဖြစ်စေဟု အမိန့်မချမှတ်ခြင်း၊ အတည်မဖြစ်စေရ။

(၂) ပုဒ်မ ၁၈၉ အရ ထိုအခြားပြစ်ဒဏ်ကို လွတ်ငြိမ်းသက် သာခွင့်ပြုလျှင်၊ အမြဲတန်းထုတ်ပစ်ဒဏ်၊သို့တည်းမဟုတ် ရွတ်ချ၍အမြဲတန်းထုတ်ပစ်ဒဏ်ကိုပါ လွတ်ငြိမ်းသက်သာခွင့်ပြုရမည်။

အခဏ်း ၁၅။

သင်္ဘောများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့်အထူးပြဋ္ဌာန်းချက်များ။

၁၉၄။ ။တာဝန် ထမ်းဆောင်နေသည့် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ အစိုးရသင်္ဘော (Ship of the Union Government in commission) တစင်း၏

ကုန်သည် ရေယာဉ်၏ ရေ ယာဉ်မှူးသည် ခြံရံ စောင့်ကြပ် သည့် အရာရှိ၏ အမိန့်များကို နာခံရန်။

ခြံရံစောင့်ကြပ်မှုကို ခံယူသော ကုန်သည်ရေယာဉ်တစင်းကိုဖြစ် စေ၊ အခြားရေယာဉ်တစင်းကိုဖြစ်စေ၊ ကွပ်ကဲသော ရေယာဉ်မှူး၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအရာရှိတိုင်းသည်၊ ခြံရံစောင့်ကြပ်ထား သည့် ရေယာဉ်စု၏ သွားလာမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် လုံခြုံမှုနှင့်

စပ်လျဉ်းသည့် ကိစ္စအားလုံးတွင်၊ ခြံရံစောင့်ကြပ်သော တာဝန် ထမ်းဆောင်နေသည့် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ အစိုးရသင်္ဘောကို ကွပ်ကဲသော အရာရှိ၏ အမိန့်များကို နာခံရမည့်ပြင်၊ ထိုကွပ်ကဲသည့် အရာရှိက ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်း၊ ရန်သူကိုရှောင်ရွားရေးအတွက် ကြိုတင် စီမံမှုများကို ပြုလုပ်ရမည်။ ထို့ပြင် အဆိုပါ ညွှန်ကြားချက်များကို၊ ထိုသူလိုက်နာရန် ပျက် ကွက်လျှင်၊ ထိုကွပ်ကဲသည့်အရာရှိသည်၊ လက်နက်ဖြင့် အတင်းအကြပ် လိုက်နာစေနိုင်သည်။ အဆိုပါ အရာရှိက ထိုသို့လက်နက်အသုံးပြုခြင်းမှ ပေါ်ပေါက်နိုင်သည့် အသက်ဆုံးရှုံးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းဆုံးရှုံးခြင်း တခုခုအတွက်၊ ထိုအရာရှိအပေါ် တာဝန်မရှိစေရ။

၁၉၅။ ။တာဝန် ထမ်းဆောင်နေသည့် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ အစိုးရ၏ မည်သည့်သင်္ဘော

ခရီးသည်များအဖြစ် လိုက်ပါ သည့် အခြားသူများ။

ပေါ်တင်မဆို၊ အမိန့်အရ လက်ခံထားသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ခရီးသည်များဖြစ်ကြသော အခြားသူအားလုံးသည်၊ နိုင်ငံတော် သမတက၊ စည်းမျဉ်းဥပဒေများအရ၊ အခါအားလျော်စွာ၊ ညွှန် ကြားသည့် အတိုင်း၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူများ ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

196. With respect to vessels in naval service in time of war, whether belonging to the Union Government or not, which are not wholly manned by naval ratings, but being either armed or under the command of an officer in naval service, the following provisions shall take effect if in any case the President thinks fit so to direct, and where such direction is given the same shall be specified in the ship's articles:—

Provisions respecting discipline in ships in naval service in time of war.

- (a) Every person borne on the books of any such vessels shall be subject to this Act.
- (b) Any offence committed by any such person shall be tried and punished by a court-martial as the like offence might be tried and punished if committed by any person subject to this Act.
- (c) Every such offender who is to be tried by court-martial shall be placed under all necessary restraint until he can be tried by court-martial.
- (d) The officer commanding every such vessel shall have the same power in respect of all other persons borne on the books thereof or for the time being on board the same, as the officer commanding one of the ships of the Union Government in commission has for the time being in respect of the officers and crew thereof or other persons on board the same:

Provided that in the absence of the officer commanding such vessels, the officer commanding the ship or vessel or station in which such person may for the time being be held in custody shall have such power as aforesaid.

- (e) The Chief of Staff and the officer commanding the naval command shall have the same powers over the officers and crew of every such vessels as they have for the time being over the officers and crew of any of the ships of the Union Government in commission.

197. (1) When any one of the ships of the Union Government in commission is wrecked, lost, destroyed, or taken by the enemy, such ships shall, for the purposes of this Act, be deemed to remain in commission until the crew shall be regularly removed into some other ships of war of the Union Government, or until a court of enquiry shall have been held, pursuant to the custom of the navy in such cases, to inquire into the cause of the wreck, loss, destruction, or capture of the said ship.

Provisions in consequence of wreck, loss, destruction or capture of ships.

(2) When no specific charge is made against any officer or seaman or other person in the fleet for or in respect or in consequence of such wreck, loss, destruction, or capture, it shall be lawful to try all the officers and crew, or all the surviving officers and crew of any such ship together, before one and the same court, and to call upon all or any of them when upon their trial to give evidence on oath or affirmation before the court touching any of the matters then under inquiry, but no officer or seaman or other person shall be obliged to give any evidence which may tend to criminate himself.

(3) When deemed necessary by the President or any officer authorized to order courts-martial separate courts-martial shall be held for the trial of some one or more of such officers and crew for or in respect or in consequence of the wreck, loss, destruction, or capture of any such ship.

၁၉၇။ ။(၁) တာဝန်ထမ်းဆောင်နေသည့် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ အစိုးရ၏ မည်သည့်

သင်္ဘောများ၊ ဖျက်ခြင်း၊ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခံရခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘမ်းဆီးခံရခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့်ပြဋ္ဌာန်းချက်များ။

သင်္ဘောမဆို ပျက်သည့်အခါ၊ ဆုံးရှုံးသည့်အခါ၊ ဖျက်ဆီးခြင်း ခံရသည့်အခါ၊ သို့တည်းမဟုတ် ရန်သူ၏ ဘမ်းဆီးခြင်းကို ခံရသည့်အခါ၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအစိုးရ၏ အခြားစစ်သင်္ဘောအချို့သို့၊ ထိုသင်္ဘောသားများကို နည်းလမ်းတကျ ရွှေ့ပြောင်းမပေးရသေးမီ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုကိစ္စများတွင် ရေတပ် ဓလေ့ ထုံးစံနှင့်အညီ အဆိုပါ သင်္ဘောပျက်ခြင်း၊ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခံရခြင်း၊

သို့တည်းမဟုတ် ဘမ်းဆီးခံရခြင်း၏ အကြောင်းရင်းကို စုံစမ်းစစ်ဆေးရန် ခံရုံး၊ ရုံးမထိုင်နိုင်သေးမီ၊ ဤအက်ဥပဒေ၏ ကိစ္စများအလို့ငှါ၊ အဆိုပါသင်္ဘောများကို ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံအစိုးရက အသုံးပြုနေသေးသည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

(၂) အဆိုပါ သင်္ဘောပျက်ခြင်း၊ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခံရခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘမ်းဆီးခံရခြင်းအတွက်သော်၎င်း၊ အဆိုပါ သင်္ဘောပျက်ခြင်း၊ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခံရခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘမ်းဆီးခံရခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍သော်၎င်း၊ အဆိုပါ သင်္ဘောပျက်ခြင်း၊ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခံရခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘမ်းဆီးခံရခြင်းကြောင့်သော်၎င်း၊ ထိုရေတပ်မတော်၏ အရာရှိ တဦးဦးကို ဖြစ်စေ၊ သင်္ဘောသား တဦးဦးကိုဖြစ်စေ၊ အခြားသူ တဦးဦးကိုဖြစ်စေ၊ သီးခြားစွာစွဲခြင်းမပြုသည့်အခါ၊ အဆိုပါ သင်္ဘော၏ အရာရှိများနှင့် သင်္ဘောသား အားလုံးကို သို့တည်းမဟုတ် မသေဘဲ ကျန်ရှိနေသည့် အရာရှိများနှင့် သင်္ဘောသားအားလုံးကို စစ်တရားရုံး တရားရုံးတည်းဖြင့် အတူတကွ စစ်ဆေးစီရင်နိုင်သည့်ပြင်၊ ထိုသူအားလုံးကိုသော်၎င်း၊ ထိုသူတို့အနက် တဦးဦးကိုသော်၎င်း၊ စုံစမ်း စစ်ဆေးဆဲ အကြောင်း အရာများ အနက် အကြောင်းအရာ တခုခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍လည်း၊ ထိုစစ်တရားရုံးတွင် ကျမ်းသစ္စာဖြစ်စေ၊ ကတိသစ္စာဖြစ်စေ၊ ပြုပြီး သက်သေခံစေနိုင်သည်။ သို့သော်လည်း အရာရှိ၊ သင်္ဘောသား၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူမှာ မိမိအပေါ် ပြစ်မှုထင်ရှားစေသည့် သဘော သက်ရောက် နိုင်သော သက်သေခံချက်ပေးရန် တာဝန်မရှိစေရ။

(၃) နိုင်ငံတော် သမတက၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်တရားရုံးများ ဖွဲ့စည်းရန် အာဏာ အပ်ထားခြင်းခံရသည့် အရာရှိတဦးဦးက လိုအပ်သည်ဟု မှတ်ယူသည့်အခါ၊ အဆိုပါ သင်္ဘောပျက်ခြင်း၊ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခံရခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘမ်းဆီး ခံရခြင်းအတွက် ဖြစ်စေ၊ အဆိုပါ သင်္ဘောပျက်ခြင်း၊ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခံရခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘမ်းဆီးခံရခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ဖြစ်စေ၊ အဆိုပါသင်္ဘောပျက်ခြင်း၊ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခံရခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘမ်းဆီးခံရခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ အဆိုပါ အရာရှိများနှင့် သင်္ဘောသားများအနက် တယောက်၊ သို့တည်းမဟုတ် တယောက်ထက်ပိုသော သူများကို စစ်ဆေး စီရင်ခြင်းအတွက် သီးခြားစစ်တရားရုံးများ ရုံးထိုင်စေရမည်။

(4) For any offence committed by any officer or seaman after the wreck, loss, destruction, or capture of any such ship, a separate court-martial shall be held for the trial of such offender.

(5) If the ship of any officer ordered to command any two or more ships of the Union Government in commission is wrecked, lost, or otherwise destroyed, such officer shall continue in the command of any ship or ships which at the time of his ship being wrecked, lost, or destroyed was or were under his command, and it shall be lawful for such officer to order the surviving officers and crew of the wrecked, lost, or destroyed ships to join any other ship under his command, or to distribute them among the other ships under his command, if more than one, and such officer shall, until he meets with some other officer senior to himself, have the same power and authority in all respects as if his ship had not been wrecked, lost, or destroyed.

CHAPTER XVI.

PROPERTY OF DECEASED PERSONS, DESERTERS AND LUNATICS.

198. (1) On the death or desertion of any person subject to this Act, not being an officer, the commanding officer of the corps, department, detachment, ship or unit to which the deceased or deserter belonged, shall, as soon as may be and subject to any rules that may be made in this behalf—

Property of deceased persons and deserters other than officers.

(a) secure all the movable property belonging to the deceased or deserter that is in camp or quarters, and cause an inventory thereof to be made.

(b) draw the pay and allowances due to such person.

(c) make due provision for the payment of regimental and other debts in camp or quarters, if any, of such person.

(2) In the case of a deceased person, the commanding officer,—

(a) if in any case not otherwise provided for by rules made under this Act it appears to him to be necessary to make provision for the payment of regimental and other debts in camp or quarters, the funeral expenses of the deceased and the expenses, if any, incurred by the commanding officer in respect of the estate of the deceased, shall and

(b) in any other case, may,

collect all moneys left by the deceased in any banking company (including any post office savings bank, co-operative bank or society or any other institution receiving deposits in money however named) and for that purpose may require the agent, manager or other proper officer of such banking company, society or other institution to pay the moneys to the commanding officer forthwith, notwithstanding anything in the rules of the banking company, society or other institution, and such agent, manager or other officer shall be bound to comply with the requisition.

(3) Where any money has been paid by a banking company, society or other institution in compliance with a requisition made under sub-section (2) no person shall have any claim against the banking company, society or other institution in respect of such money.

(4) Where the representative of a deceased has given security to the satisfaction of the commanding officer for the payment of the regimental and other debts in camp or quarters, if any, and of the funeral expenses of the deceased in cases where no provision for the payment of such expenses has been made otherwise and of the expenses, if any, incurred by the commanding officer in respect of the estate of the deceased, the commanding officer shall deliver over the property received by him under sub-sections (1) and (2) to that representative, whereupon his responsibility for the administration of the estate of the deceased shall cease.

(၂) သေဆုံးသူတဦးနှင့် သက်ဆိုင်သည့်ကိစ္စ ဖြစ်လျှင်၊ တပ်မှူးသည်—

(က) ဤအက်ဥပဒေအရ ပြုသည့် နည်းဥပဒေများတွင် အခြားနည်း ပြဋ္ဌာန်း ထားခြင်း မရှိလျှင်၊ စခန်း၌ဖြစ်စေ၊ နေထိုင်ရာ နေရာဖြစ်စေ၊ ရှိသည့်တပ် ကြေးမြီများနှင့် အခြားကြေးမြီများကို ပေးဆပ်ရန်သာမက၊ သေဆုံးသူ၏ မသာစရိတ်စကများအပြင်၊ သေဆုံးသူ၏ ပစ္စည်းဥစ္စာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ တပ်မှူး က ကုန်ကျရသည့်စရိတ်စကများ ရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုစရိတ်စကများကိုပါ ပေးရန် လိုအပ်သည်ဟု မိမိ ထင်မြင်ယူဆပါက၊ ဘဏ်တွင် (စာတိုက်၊ ငွေစာရင်းတခု၊ သို့တည်းမဟုတ် သမင်ယမဘဏ် တခု၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့တခု၊ သို့တည်း မဟုတ် မည်သည့်အမည်ဖြင့်မဆို ခေါ်ထားစေကာမူ၊ အပ်ငွေများ လက်ခံသည့် အခြား အဖွဲ့အစည်းတခုပါဝင်သည်)၊ သေဆုံးသူထားခဲ့သည့် ငွေအားလုံး ကို တောင်းယူရမည်။ ထို့ပြင်

(ခ) အခြားကိစ္စ တခုခုအတွက်လည်း ထိုငွေများအားလုံးကို တောင်းယူနိုင်သည်။

ထို့ပြင် အထက်တွင် ဆိုခဲ့သည့် ကိစ္စများအတွက်၊ ထိုဘဏ်၊ အဖွဲ့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအဖွဲ့အစည်း၏ နည်းဥပဒေများတွင် မည်သို့ပင် ပါရှိစေကာမူ၊ ထိုငွေများကိုတပ်မှူး အား ချက်ခြင်းပေးရန် ထိုဘဏ်၊ အဖွဲ့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအဖွဲ့အစည်း၏ကိုယ်စား လှယ်၊ မန်နေဂျာ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားဆိုင်ရာ အရာရှိအား တောင်းဆိုနိုင်သည်။ ထိုသို့ တောင်းဆိုသည့်အခါ၊ ထိုကိုယ်စားလှယ်၊ မန်နေဂျာ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားဆိုင်ရာအရာရှိ သည်၊ ထိုသို့တောင်းဆိုသည့်အတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။

(၃) ပုဒ်မခွဲ (၂) အရ တောင်းဆိုသည့်အတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်၍၊ ထိုဘဏ်၊ အဖွဲ့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအဖွဲ့အစည်းက ငွေကိုထုတ်ပေးပြီးသောအခါ၊ ထိုဘဏ်၊ အဖွဲ့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအဖွဲ့အစည်းအား ထိုငွေနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မည်သူ့မှ မှာမျှ တောင်းဆို ပိုင်ခွင့်မရှိစေရ။

(၄) သေဆုံးသူမှာ၊ စခန်း၌ဖြစ်စေ၊ နေထိုင်ရာနေရာ၌ဖြစ်စေ၊ တပ်ကြေးမြီများနှင့် အခြားကြေးမြီများရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုကြေးမြီများကို ပေးဆပ်ရန်၊ ထို့ပြင် သေဆုံးသူ၏ မသာ စရိတ်စကများပေးရန် အခြားနည်းစီမံရာထားခြင်းမရှိလျှင်၊ ထိုစရိတ်စကများကို ပေးရန်၊ ထို့ပြင် သေဆုံးသူ၏ပစ္စည်းဥစ္စာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တပ်မှူးက ကုန်ကျရသည့် စရိတ်စကများ ရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုစရိတ်စကများကိုပေးရန်၊ သေဆုံးသူ၏ကိုယ်စား ဆောင်ရွက်သူက တပ်မှူး ကြော်နပ်လောက်အောင် ခံဝန်ပေးသောအခါ၊ တပ်မှူးသည်၊ ပုဒ်မခွဲ (၁) နှင့် (၂) အရ လက်ခံရရှိသောပစ္စည်းကို၊ ထိုကိုယ်စား ဆောင်ရွက်သူအားလက်ရောက်ပေးအပ်ရမည်။ ထိုသို့ လက်ရောက်ပေးအပ်လိုက်သောအခါ၊ သေဆုံးသူ၏ပစ္စည်းဥစ္စာကို စီမံခန့်ခွဲရေးအတွက် တပ် မှူး၏တာဝန်သည် ရပ်စဲရမည်။

(5) In the case of a deceased whose estate has not been dealt with under sub-section (4), or under section 205, and in the case of a deserter, the commanding officer—

(i) if in his opinion it is necessary so to do for the purpose of securing the payment of the regimental and other debts in camp or quarters of the deceased or deserter, the funeral expenses of the deceased, if any, and the expenses, if any, incurred by the commanding officer in respect of the estate of the deceased or deserter, shall and

(ii) in any other case, may, cause the movable property of the deceased or deserter, as the case may be, to be sold or converted into money.

(6) The commanding officer shall, out of the moneys received, collected or realized under sub-sections (1), (2) and (5), pay the regimental and other debts in camp or quarters, if any, of the deceased or deserter, as the case may be; the expenses, if any, incurred by the commanding officer in respect of the estate of the deceased or deserter, and in the case of a deceased his funeral expenses in cases where no provision for the payment of such expenses has been made otherwise.

(7) The surplus, if any, after payment of the debts and expenses specified in sub-section (6), shall—

(a) in the case of a deceased, be paid to his representative, if any, or in the event of no claim to such surplus being established within twelve months after the death, to the prescribed person; and

(b) in the case of a deserter, be forthwith paid to the prescribed person, and shall, on the expiry of three years from the date of desertion, be forfeited to the Government, unless the deserter shall have surrendered or been apprehended in the meantime:

Provided that the prescribed person may, if the deserter has not surrendered or been apprehended in the meantime, pay the whole

(၅) ပုဒ်မခွဲ (၄) အရ၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၂၀၅ အရ၊ ပစ္စည်းဥစ္စာကိုစီမံခန့်ခွဲခြင်း မခံရသည့် သေဆုံးသူတိုင်း၏ ကိစ္စတွင်၎င်း၊ စစ်ပြေးတိုင်း၏ ကိစ္စတွင်၎င်း၊ တပ်မှူးသည်—

(က) သေဆုံးသူ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ပြေး၏ စခန်း၌ဖြစ်စေ၊ နေထိုင်ရာနေရာ၌ ဖြစ်စေ၊ ရှိသည့် တပ်ကြေးမြီများနှင့် အခြားကြေးမြီများ၊ သေဆုံးသူ၏ မသာစရိတ်စကများရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုမသာစရိတ်စကများ၊ ထို့ပြင် သေဆုံးသူ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ပြေး၏ ပစ္စည်းဥစ္စာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တပ်မှူးက ကုန်ကျ ရသည့်စရိတ်စကများ ရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုစရိတ်စကများ မပျက်မကွက် ပေးဆပ် နိုင်စေခြင်းငှာ၊ သေဆုံးသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ပြေး၊ သက်ဆိုင်ရာရာ၏ ရွှေ့ ပြောင်းနိုင်သည့်ပစ္စည်းကို ရောင်းရန်သော်၎င်း၊ ငွေအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲရန် ၎င်း၊ လိုအပ်သည်ဟု မိမိထင်မြင်ယဆလျှင်၊ ထိုရွှေ့ပြောင်းနိုင်သည့်ပစ္စည်းကို ရောင်းစေရမည်။ သို့တည်းမဟုတ် ငွေအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲ စေရမည်။ ထို့ပြင်

(ခ) အခြားကိစ္စတခုခုအတွက်လည်း၊ ထိုရွှေ့ပြောင်းနိုင်သည့်ပစ္စည်းကို ရောင်း စေနိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ငွေအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲစေနိုင်သည်။

(၆) ပုဒ်မခွဲ (၁)၊ (၂) နှင့် (၅) အရ လက်ခံရရှိသည့်၊ တောင်းယူရရှိသည့်၊ သို့တည်း မဟုတ် တခု၍ရယူသည့်ငွေများထံမှ၊ သေဆုံးသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ပြေး၊ သက်ဆိုင်ရာရာ၏၊ စခန်း၌ဖြစ်စေ၊ နေထိုင်ရာနေရာ၌ဖြစ်စေ၊ တပ်ကြေးမြီများနှင့် အခြားကြေးမြီများရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုကြေးမြီများကို သေဆုံးသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ပြေး၏ပစ္စည်းဥစ္စာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တပ်မှူးက ကုန်ကျရသည့် စရိတ်စကများ ရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုစရိတ်စကများကို၊ ထို့ပြင်၊ သေဆုံးသူတိုင်း၏ ကိစ္စတွင်၊ သူ၏မသာ စရိတ်စကများပေးရန်၊ အခြားနည်း စီမံရာထားခြင်း မရှိလျှင်၊ အဆိုပါ မသာစရိတ်စကများကို တပ်မှူးက ပေးရမည်။

(၇) ပုဒ်မခွဲ (၆) တွင် သီးခြားဖော်ပြထားသည့် ကြေးမြီများနှင့် စရိတ်စကများကို ပေးပြီးသည့်နောက် ငွေပိုရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုငွေကို—

(က) သေဆုံးသူတိုင်း၏ ကိစ္စတွင်၊ သေဆုံးသူ၏ကိုယ်စားဆောင်ရွက် သူရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုကိုယ်စား ဆောင်ရွက်သူအား၊ သို့တည်းမဟုတ် သေဆုံးပြီးနောက် တဆယ့် နှစ်ယအတွင်း ထိုငွေ ရထိုက်ကြောင်း ခိုင်လုံသော အထောက်အထား ပြု၍မတောင်းဆိုလျှင်၊ သတ်မှတ်ထားသူအား ပေးရမည်။ ထို့ပြင်

(ခ) စစ်ပြေးတိုင်း၏ ကိစ္စတွင်၊ သတ်မှတ်ထားသူအား ချက်ခြင်းပေးရမည်။ ထို့ပြင် ထိုသူတပ်မှ ထွက်ပြေးသည့် နေ့ရက်မှအစပြု၍၊ သုံးနှစ်မကုန်ဆုံးမီ၊ ထိုစစ်ပြေး လာ၍ ဘမ်းဆီးခြင်းမခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုစစ်ပြေးအား ဘမ်းဆီး ရမိခြင်းမရှိလျှင်၊ ထိုသုံးနှစ်ကုန်ဆုံးသောအခါ၊ ထိုငွေကို အစိုးရဘဏ္ဍာတော် အဖြစ်သိမ်းယူရမည်။

သို့ရာတွင် ထိုသုံးနှစ်မကုန်ဆုံးမီ၊ ထိုစစ်ပြေးလာ၍ ဘမ်းဆီးခြင်းမခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုစစ်ပြေးအား ဘမ်းဆီးရမိခြင်းမရှိလျှင်၊ သတ်မှတ်ထားသူသည်၊ အပိုဒ် (ခ) အရ မိမိ

or any part of the surplus received by him under clause (b) to the wife or children or any other dependant of the deserter at any time during the said period of three years.

199. The provisions of section 198 shall, subject to the following modifications, also apply to the disposal of the property of any officer who dies or deserts:

Property of officers who die or desert.

- (a) The functions of the commanding officer under section 198 shall be performed by a Committee of Adjustment constituted in this behalf in the prescribed manner;
- (b) The surplus, if any, after payment of the debts and expenses specified in sub-section (6) of section 198, shall in the case of a deceased officer, be paid to the prescribed person.

200. If in any case a doubt or difference arises as to what are the regimental and other debts in camp or quarters of a deceased officer or deserter or as to the amount payable in respect thereof, the decision of the prescribed person shall be final and shall be binding on all persons for all purposes.

Decision of questions as to regimental and other debts in camp or quarters.

201. For the purpose of the exercise of his or its duties under section 198 or section 199, the commanding officer or the Committee, as the case may be, shall, to the exclusion of all other persons and authorities whomsoever or whatsoever, have the same rights and powers as if he or it had taken out representation to the estate of the deceased, and any receipt given by the commanding officer or the Committee, as the case may be, shall have effect accordingly.

Representative powers of commanding officer or Committee.

202. (1) Notwithstanding anything contained in the Administrator-General's Act, the Administrator-General shall not interpose in any manner in relation to any property of a deceased which has been dealt with under the provisions of section 198 or section 199, except in so far as he is expressly required or permitted to do so by or under the provisions of this Act.

Power of the President to hand over estate of deceased person to the Administrator-General.

(2) The President may, at any time and in such circumstances as he thinks fit, direct that the estate of a deceased shall be handed over by the commanding officer or the Committee, as the case may be, to the Administrator-General for administration, and thereupon the commanding officer or the Committee, as the case may be, shall make over the estate to the Administrator-General.

(3) Where under this section any estate is handed over to the Administrator-General, the Administrator-General shall administer such estate in accordance with the provisions of the Administrator-General's Act:

Provided that the regimental and other debts in camp or quarters of the deceased, if any, shall be paid by the Administrator-General in priority to any other debts due by the deceased.

(4) The Administrator-General shall pay the surplus, if any, remaining in his hands after discharging all debts and charges, to the heirs of the deceased, and, if no heir is traceable, shall make over the surplus in the prescribed manner to the prescribed person.

(5) The Administrator-General shall not charge in respect of his duties under this section any fee exceeding three per cent of the gross amount coming to or remaining in his hands after payment of the regimental and other debts in camp or quarters.

203. On receipt of the surplus referred to in sub-section (7) of section 198 or clause (b) of section 199 or sub-section (4) of section 202, the prescribed person shall—

Disposal of surplus by prescribed persons.

(a) if he knows of a representative of the deceased, pay the surplus to that representative ;

(b) if he does not know of any such representative and the surplus has not been disposed of under section 205, publish every year a notice in the prescribed form and manner for six consecutive years and if no claim to the surplus is made by a representative of the deceased within six months after the publication of the last of such notices, the prescribed person shall deposit the surplus together with any income or accumulation of income accrued therefrom to the credit of the Government:

Provided that such deposit shall not bar the claim of any person to such surplus or any part thereof, if he is otherwise entitled to it.

204. Where any part of the estate of a deceased person consists of effects, securities or other property not converted into money, the provisions of subsection (7) of section 198, clause (b) of section 199 and clause (b) of section 203, with respect to the payment of the surplus shall, save as may be prescribed, extend to the delivery, transmission or transfer of such effects, securities or property, and the prescribed person shall have the same power of converting the same into money as a representative of the deceased.

205. Property deliverable and money payable to the representative of a deceased under section 198 or section 199 or section 203 may, if the total amount or value thereof does not exceed five thousand kyats and if the prescribed person thinks fit, be delivered or paid to any person appearing to him to be entitled to receive it or to administer the estate of the deceased without requiring such person to produce any probate, letters of

(ခ) ထိုကိစ္စအား ဆောင်ရွက်သူရှိကြောင်း မိမိ မသိသည့်ပြင်၊ ပုဒ်မ ၂၀၅ အရ ပိုငွေကို စီမံခန့်ခွဲမှု မပြုရသေးလျှင်လည်း၊ နို့တစ်စာတစ်စောင်ကို၊ သတ်မှတ်ထားသည့် ပုံစံဖြင့်၊ သတ်မှတ်ထားသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း၊ ခြောက်နှစ် ဆက်၍နှစ်စဉ်တိုင်းထုတ်ပြန်ကျေညာရမည်။ ထို့ပြင်အဆိုပါ နို့တစ်စာများ အနက်၊ နောက်ဆုံး နို့တစ်စာထုတ်ပြန်ကျေညာပြီးသည့်နောက် ခြောက်လအတွင်း၊ ထိုသေဆုံးသူနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ကိစ္စအားဆောင်ရွက်သူတိုင်းက၊ ထိုပိုငွေကိုတောင်းဆိုခြင်းမပြုလျှင်၊ သတ်မှတ်ထားသောသူသည်၊ ထိုပိုငွေကို ထိုငွေမဖြစ်ထွန်းသည့် အမြတ်အစွန်းနှင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုအမြတ်အစွန်းမှ တိုးပွားလာသည့် အမြတ်အစွန်းများနှင့်ဖြစ်စေ၊ အတူတကွ အစိုးရ၏ ရငွေအဖြစ် အပ်နှံရမည်။

သို့ရာတွင် တဦးတယောက်သောသူမှာ ထိုပိုငွေကို အခြားနည်းဖြင့်ရထိုက်ခွင့်ရှိလျှင် ယင်းသို့ အစိုးရ ရငွေအဖြစ်အပ်နှံခြင်းသည်၊ ထိုပိုငွေကိုဖြစ်စေ၊ ထိုပိုငွေ၏ တစ်စိတ်တဒေသကိုဖြစ်စေ၊ ထိုသူတောင်းဆိုပိုင်ခွင့်ကို တားမြစ်ခြင်းမဖြစ်စေရ။

၂၀၄။ ။သေဆုံးသူတိုင်း၏ ပစ္စည်းဥစ္စာ တစ်စိတ်တဒေသတွင် ငွေအဖြစ်သို့ မပြောင်းလဲရသေးသည့် ပစ္စည်းအရပ်ရပ်၊ ငွေချေးသက်သေခံလက်မှတ်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားပစ္စည်းပါဝင်သည့်အခါ၊ ထိုပစ္စည်းအရပ်ရပ်၊ ငွေချေးသက်သေခံလက်မှတ်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားပစ္စည်းများကို လက်ရောက်ပေးအပ်ခြင်း၊ ပို့ပေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လှူပြောင်းခြင်းအတွက်၊ သတ်မှတ်ထားခြင်းမရှိလျှင်၊ ပိုငွေပေးခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ ပုဒ်မ ၁၉၈ ၏ ပုဒ်မခွဲ (၇)၊ ပုဒ်မ ၁၉၉ ၏ အပိုဒ်(ခ)နှင့် ပုဒ်မ ၂၀၃ ၏ အပိုဒ်(ခ)ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည်၊ ၎င်းတို့နှင့်လည်း သက်ဆိုင်စေရမည်။ ထို့ပြင် သတ်မှတ်ထားသောသူသည်၊ သေဆုံးသူနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ကိစ္စအားဆောင်ရွက်သူတိုင်းကဲ့သို့၊ ထိုပစ္စည်းအရပ်ရပ်၊ ငွေချေးသက်သေခံလက်မှတ်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားပစ္စည်းကို ငွေအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲခြင်းအတွက် ထပ်တူ အာဏာရရှိရမည်။

၂၀၅။ ။သေဆုံးသူနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ကိစ္စအားဆောင်ရွက်သူအား၊ ပုဒ်မ ၁၉၈ အရ ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၁၉၉ အရဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၀၃ အရဖြစ်စေ၊ လက်ရောက် ပေးအပ်ရမည့်ပစ္စည်းနှင့် ပေးရမည့်ငွေကို၊ ထိုပစ္စည်း၏ တန်ဖိုးသည်၎င်း၊ ထိုငွေအရေအတွက်သည်၎င်း၊ ကျပ်ငါးထောင်ထက်မပိုလျှင်၊ ထို့ပြင် သတ်မှတ်ထားသောသူက သင့်တော်သည်ဟု ယူဆလျှင်၊ သတ်မှတ်ထားသောသူသည်၊ ထိုပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ၊ ထိုငွေကိုဖြစ်စေ၊ လက်ခံရယူပိုင်ခွင့်ရှိသည်ဟု မိမိထင်မြင်သော သူတိုင်းအား၊ သို့တည်းမဟုတ် သေဆုံးသူ၏ပစ္စည်းဥစ္စာကို စီမံခန့်ခွဲပိုင်ခွင့်ရှိသည်ဟု မိမိထင်မြင်သော သူတိုင်းအား၊ သေတမ်းစာအတည်ပြုလက်မှတ်ကိုဖြစ်စေ၊ အခမဲ့ထိန်းလက်မှတ်ကို

administration, succession certificate or other such conclusive evidence of title.

206. Any payment or application of money or application, delivery, sale or other disposition of any property made, or purported to be made, by the commanding officer, the Committee or the prescribed person in good faith in pursuance of section 198, section 199, section 203, section 204 or section 205 shall be valid and shall be a full discharge to the commanding officer, the Committee or the prescribed person, as the case may be, and to the President from all further liability in respect of that money or property; but nothing herein contained shall affect the right of any executor or administrator or other representative, or of any creditor of the deceased against any person to whom such payment or delivery has been made.

Discharge of commanding officer, Committee, prescribed person and the President.

207. Any property coming into the hands of the commanding officer or the Committee or the prescribed person under section 198, section 199 or sub-section (4) of section 202 shall not, by reason thereof, be deemed to be assets or effects at the place in which that commanding officer or the Committee or the prescribed person is stationed, and it shall not be necessary by reason thereof that representation be taken out in respect of that property for that place.

Property in the hands of commanding officer, Committee or prescribed person not to be assets where commanding officer, Committee or prescribed person is stationed.

208. After the commanding officer, or the Committee has paid to the prescribed person the surplus of the property of any deceased under sub-section (7) of section 198 or clause (b) of section 199, any representative of the deceased or the Administrator-General, shall, as regards any property of the deceased not collected by the commanding officer or the Committee as the case may be, and not forming part of the

Saving of rights of representative.

ဖြစ်စေ၊ အမွေဆက်ခံရန် သက်သေခံလက်မှတ်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ရှိကြောင်း အခြား အပြားသတ်သက်သေအထောက်အထားကိုဖြစ်စေ၊ မတင်ပြစေဘဲလက်ရောက်ပေးအပ်နိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ပေးနိုင်သည်။

၂၀၆။ ။ပုဒ်မ ၁၉၇၊ ပုဒ်မ ၁၉၉၊ ပုဒ်မ ၂၀၃၊ ပုဒ်မ ၂၀၄၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၂၀၅ နှင့် တပ်မှူး၊ ကော်မီတီ၊ သတ်မှတ်ထားသော သူ၊ ထို့ပြင် နိုင်ငံတော် သမ္မတ တွင် တာဝန် ကင်းလွတ်ခြင်း။ အညီ တပ်မှူးကဖြစ်စေ၊ စီမံခန့်ခွဲရေးကော်မတီကဖြစ်စေ၊ သတ်မှတ်ထားသောသူကဖြစ်စေ၊ သဘောတရားဖြင့်ပြုလုပ်သည့် သို့တည်းမဟုတ် ပြုလုပ်သည့်သဘော သက်ရောက်စေသော ငွေပေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ငွေသုံးစွဲခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းတစ်ခုခုကို သုံးစွဲခြင်းသည်၊ လက်ရောက်ပေးအပ်ခြင်းသည်၊ ရောင်းခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားစီမံခန့်ခွဲခြင်းသည်၊ ခိုင်လုံရမည့်ပြင်၊ ထိုငွေနှင့်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းနှင့်ဖြစ်စေ၊ စပ်လျဉ်း၍ တပ်မှူး၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲရေးကော်မီတီ၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ်မှတ်ထားသောသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် နိုင်ငံတော် သမ္မတ၊ သက်ဆိုင်ရာရာသည်၊ ဆက်လက်တာဝန်ရှိခြင်းမှ ကင်းလွတ်စေရမည့်။ သို့သော်လည်း ဤပုဒ်မတွင် ပါရှိသော မည်သည့်အချက်ကမျှ၊ 'ထိုသို့ငွေပေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရောက်ပေးအပ်ခြင်းခံရသူတစ်ဦးအား၊ သေဘမ်းစာအတည်ပြုသူကဖြစ်စေ၊ အမွေထိန်းကဖြစ်စေ၊ အခြားကိုယ်စားဆောင်ရွက်သူကဖြစ်စေ၊ သေဆုံးသူ၏မြို့ရှင်ကဖြစ်စေ၊ တောင်းဆိုနိုင်သည့် အခွင့်အရေးကို မထိခိုက်စေရ။

၂၀၇။ ။ပုဒ်မ ၁၉၈ အရသော်၎င်း၊ ပုဒ်မ ၁၉၉ အရသော်၎င်း၊ ပုဒ်မ ၂၀၂ ၏ ပုဒ်မခွဲ (၄)အရသော်၎င်း၊ တပ်မှူး၊ စီမံခန့်ခွဲရေးကော်မီတီ၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ်မှတ်ထားသောသူ၏လက်ဝယ်သို့ ရောက်လာသော ပစ္စည်းသည်၊ ထိုသို့လက်ဝယ်ရောက်လာသည့် အကြောင်းကြောင့် ထိုတပ်မှူး၊ ထိုကော်မီတီ၊ သို့တည်းမဟုတ်ထိုသတ်မှတ်ထားသော သူ တာဝန်ထမ်းဆောင်ရာဖြစ်သည့် နေရာအရပ်တွင် သေသူ ကျန်ရှိသည့် ပစ္စည်းဥစ္စာများဖြစ်သည်ဟု မမှတ်ယူရ။ ထို့ပြင် ထိုသို့လက်ဝယ်ရောက်လာသည့် အကြောင်းကြောင့်၊ ထိုနေရာ အရပ်အတွက်၊ ထိုပစ္စည်းဥစ္စာများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကိုယ်စားဆောင်ရွက်ခွင့် လက်မှတ်ကိုလည်း ထုတ်မယူစေရ။

၂၀၈။ ။တပ်မှူး၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲရေးကော်မီတီသည်၊ ပုဒ်မ ၁၉၈ ၏ ပုဒ်မခွဲ (၇)အရဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၁၉၉ ၏ အပိုဒ် (၁) အရဖြစ်စေ၊ သတ်မှတ်ထားသောသူထံ၊ သေဆုံးသူ၏ပစ္စည်းအနက် ပိုနေသော ပစ္စည်းကို အပ်ပြီးသည့်နောက်၊ သေဆုံးသူနှင့်စပ်လျဉ်းတည့်ကိုယ်စားဆောင်ရွက်သူ၊ သို့တည်းမဟုတ် အမွေထိန်းမင်းကြီးသည်၊ ထိုတပ်မှူးကသော်၎င်း၊ ထိုကော်မီတီကသော်၎င်း၊ စုဆောင်းထိန်းသိမ်း မထားသည့်ပြင်၊ အထက်ဆိုခဲ့သည့် ပိုနေသောပစ္စည်းတစ်စိတ်တစ်ဒေသအဖြစ်နှင့်လည်းမပါဝင်သည့် သေဆုံးသူ၏

aforsaid surplus, have the same rights and duties as if sections 198 and 199 had not been enacted.

209. The provisions of sections 198 to 208 shall, so far as they can be made applicable, also apply in the case of a person subject to this Act, who, notwithstanding anything contained in the Lunacy Act, is ascertained in the prescribed manner to be of unsound mind, or who, while on active service, is officially reported missing, as if he had died on the day on which his unsoundness of mind is so ascertained or, as the case may be, on the day on which he is officially reported missing:

Application of sections 198 to 208 to persons of unsound mind or to persons reported missing on active service.

Provided that in the case of a person so reported missing, no action shall be taken under sub-sections (2) to (6) of section 198 or section 199 or section 202 until such time as he is officially presumed to be dead.

210. When an officer dies or deserts or is ascertained in the prescribed manner to be of unsound mind or while on active service is officially reported missing, the references in the foregoing provisions of this Chapter to the Committee shall be construed as references to the Standing Committee of Adjustment, if any, constituted in this behalf in the prescribed manner and such Standing Committee shall alone be entitled to perform all the functions of the Committee under this Chapter.

Appointment of Standing Committee of Adjustment in certain cases.

CHAPTER XVII.

APPEALS:

211. (1) There shall be a Court-Martial Appeal Court whereof the judges shall be—

(a) Such of the Judges of the High Court as the Chief Justice of the Union may from time to time nominate for the purpose;

Constitution of Court-Martial Appeal Court.

(b) such of the officers not below the rank of Lieutenant-Colonel of the Defence Services as the Chief Justice of the Union may from time to time nominate for the purpose; and

(c) such other persons, being persons of legal experience and not in the Government Service, as the Chief Justice of the Union may appoint.

(2) There may be paid to the persons appointed under clause (c) of sub-section (1) to be judges of the Courts-Martial Appeal Court such remuneration and such travelling and subsistence allowances, as the President may determine.

(3) There shall be a Registrar of the Courts-Martial Appeal Court to be appointed by the Chief Justice of the Union, with the approval of the President, and the Chief Justice of the Union may appoint such other officers and staff of the Courts-Martial Appeal Court as he may, with the approval of the President as to numbers, determine.

212. (1) For the purpose of hearing and determining appeals under this Chapter, or any matter preliminary or incidental to an appeal, the Courts-Martial Appeal Court shall be summoned in accordance with the directions given by the Chief Justice of the Union, and shall be deemed to be duly constituted if it consists of—

Supplementary provisions relating to the Courts-Martial Appeal Court.

(a) an uneven number of judges, not being less than three; and

(b) (subject as hereinafter provided in this Chapter) at least one judge from the number of judges mentioned in clause (a) and one judge from the number of judges mentioned in clause (b) of sub-section (1) of section 211.

(2) The Courts-Martial Appeal Court shall sit in such place as the Chief Justice of the Union shall direct, whether within or outside the Union of Burma.

(3) The determination of any question before the Courts-Martial Appeal Court shall be according to the opinion of the majority of the judges of the Court hearing the case.

(4) The Courts-Martial Appeal Court shall be a superior Court of record and shall, for the purposes of and subject to the provisions

under this Chapter, have full power to determine, in accordance with the provisions of this Chapter, any question necessary to be determined for the purpose of doing justice in any case before the Courts-Martial Appeal Court.

(5) Any directions which may be given under this section by the Chief Justice of the Union shall, in the event of a vacancy in his office or if by reason of absence or for any other reason he is unable to perform the duties of his office, be given by the next senior Judge of the Supreme Court.

213. (1) Subject to the following provisions of this Chapter, a person convicted by a court-martial may appeal to the Courts-Martial Appeal Court against his conviction.

Right of appeal from Court-martial.

(2) Except in the case of a conviction involving sentence of death, the right conferred by sub-section (1) on a person convicted by a court-martial shall not be exercisable—

(a) unless, within such period as may be prescribed, he presents to the appropriate authority a petition in pursuance of sub-section (2) of section 168 praying that his conviction be set aside; and

(b) until either the prescribed period beginning with the day on which the petition is presented expires, or he is notified by that authority of the order passed on the petition and dissatisfied therewith, whichever event first occurs.

(3) Rules of Courts-Martial Appeal Court may provide that, in such circumstances as may be specified in the rules, any such petition as is mentioned in sub-section (2) which is presented to such person as may be specified in the rules, shall be treated, for the purposes of that sub-section, as having been presented to the appropriate authority.

အပ်သည့် ပြဿနာဘရပ်ဘရပ်ကို ဤအခန်း၏ကိစ္စများအလို့ငှါ ဤအခန်းပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ၊ ဤအခန်းပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များအတိုင်း ဆုံးဖြတ်ရန် အာဏာကုန်ရှိစေရမည်။

(၅) နိုင်ငံတော် တရားဝန်ကြီးချုပ်၏ ရာထူးလစ်လပ်လျှင်ဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံတော်တရားဝန်ကြီးချုပ် အလုပ်ခွင်၌ မရှိခြင်းကြောင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြား အကြောင်းတရားကြောင့် နိုင်ငံတော် တရားဝန်ကြီးချုပ်သည် မိမိ၏ ရာထူးဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ်တရားများကို မဆောင်ရွက်နိုင်လျှင်ဖြစ်စေ၊ ဤပုဒ်မအရ နိုင်ငံတော် တရားဝန်ကြီးချုပ်က ထုတ်နိုင်သော ညွှန်ကြားချက်များတို့ နိုင်ငံတော် တရားဝန်ကြီးချုပ်နောက် ဝါအရင့်ဆုံးဖြစ်သော တရားလွှတ်တော်ချုပ် တရားဝန်ကြီးက ထုတ်ရမည်။

၂၃၃။ ။ (၁) စစ်တရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရသူသည်၊ မိမိအား ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းကို ဤအခန်းရှိ အောက်ပါပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ၊ စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံးတွင် အယူခံနိုင်သည်။

(၂) သေဒဏ်ပါဝင်သည့် ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းမှတစ်ပါး၊ စစ်တရားရုံးတရားရုံးက ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရသူအား၊ ပုဒ်မခွဲ (၁) ဖြင့် ပေးအပ်ထားသော အခွင့်အာဏာကို—

- (က) ထိုသူက ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်ထံ မိမိအား ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်း ပယ်ဖျက်ပေးရန် လျှောက်လွှာကို သတ်မှတ်စားသည့် ကာလအပိုင်းအခြားအတွင်းပုဒ်မ ၁၆၈ ၏ ပုဒ်မခွဲ (၂) နှင့်အညီမတင်လျှင် သုံးစွဲခြင်းမပြုရ၊ ထို့ပြင်
- (ခ) ထိုလျှောက်လွှာတင်သည့် နေ့ရက်မှ အစပြုသော သတ်မှတ်ထားသည့် ကာလအပိုင်းအခြား မကုန်မီခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုလျှောက်လွှာနှင့် စပ်သည့်ရရှိမိမိမကျေနပ်သည့် အစိန် ချမှတ်ကြောင်းကို ထိုကာလအပိုင်းအခြားအကြောင်း မကြားမခြင်း၊ ထိုကာလအပိုင်းအခြား ကုန်ဆုံးခြင်းနှင့် ထိုသို့အကြောင်းကြားခြင်းအနက်၊ ထိုကာလ အပိုင်းအခြား ကုန်ဆုံးခြင်းမှာ ထိုသို့အကြောင်းကြားခြင်းထက် ဦးစွာဖြစ်လျှင်၊ ထိုကာလ အပိုင်းအခြားမကုန်မီခြင်း သုံးစွဲခြင်းမပြုရ။ အကယ်၍ ထိုသို့ အကြောင်းကြားခြင်းမှာ ထိုကာလအပိုင်းအခြား ကုန်ဆုံးခြင်းထက် ဦးစွာဖြစ်လျှင်၊ ထိုသို့အကြောင်းမကြားမခြင်း သုံးစွဲခြင်းမပြုရ။

(၃) စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများ၌ သီးခြားဖော်ပြထားသော အခြေအနေများတွင် ထိုနည်းဥပဒေများ၌ သီးခြားဖော်ပြထားသောထက် တင်သွင်းသည့် ပုဒ်မခွဲ (၂) တွင် ဖော်ပြထားသော လျှောက်လွှာသည်၊ ထိုပုဒ်မခွဲ၏ ကိစ္စများ အလို့ငှါ၊ ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်ထံ တင်ပြီးသည့် လျှောက်လွှာဖြစ်ဘိသကဲ့သို့ ယူဆရမည်ဟု ထိုနည်းဥပဒေများက ပြဋ္ဌာန်းနိုင်သည်။

214. (1) The memorandum of appeal to the Courts-Martial Appeal Court shall be lodged with the Registrar within the prescribed period.

Presentation of memorandum of appeal.

(2) Rules of Courts-Martial Appeal Court may provide that, in such circumstances as may be specified in the rules, any such memorandum of appeal as aforesaid which is lodged with such person (other than the Registrar) as is specified in the rules shall be treated, for the purposes of sub-section (1), as having been lodged with the Registrar.

(3) Where a memorandum of appeal to the Courts-Martial Appeal Court is lodged with a person other than the Registrar in accordance with the Rules of Courts-Martial Appeal Court having effect by virtue of sub-section (2), it shall be the duty of that person to forward such memorandum of appeal to the Registrar with as much expedition as practicable.

215. (1) Subject to the provisions of section 216, on an appeal under this Chapter the Courts-Martial Appeal Court shall allow the appeal if they think that the finding of the court-martial cannot be supported having regard to the evidence or involves a wrong decision of a question of law or that, on any ground, there was a miscarriage of justice, and in any other case shall dismiss the appeal:

Determination of appeals in ordinary cases.

Provided that the Courts-Martial Appeal Court may, notwithstanding that they are of the opinion that the point raised in the appeal might be decided in favour of the appellant, dismiss the appeal if they consider that no substantial miscarriage of justice has actually occurred.

(2) If the Courts-Martial Appeal Court allow an appeal under this Chapter they shall set aside the conviction.

216. (1) If it appears to the Courts-Martial Appeal Court that an appellant, though not properly convicted on some charge preferred against him before the court-martial by which he was tried, was properly convicted on some other charge so preferred, then, if the sentence passed by the court-martial on the appellant was not warranted by this Act for the offence of which he was convicted on the other charge, the Courts-Martial Appeal Court shall pass on the appellant, in substitution for the sentence passed

Powers of the Courts-Martial Appeal Court.

၂၁၄။ ။(၁) စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံးသို့ တင်ရန် အယူခံလွှာကို အတွင်းဝန်ထံ သတ်
အယူခံလွှာတင်သွင်းခြင်း။ မှတ်တားသော ကာလ အစိုင်းအခြားအတွင်း တင်သွင်းရမည်။

(၂) စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများ၌ သီးခြား
ဖော်ပြထားသော အခြေအနေများတွင် ထိုနည်းဥပဒေများ၌ သီးခြားဖော်ပြထားသောသူ
(အတွင်းဝန်မဟုတ်သူ) ထံတင်သွင်းသည့်ပုဒ်မခွဲ (၁)တွင်ဖော်ပြထားသော အယူခံလွှာသည်၊
ထိုပုဒ်မခွဲ၏ကိစ္စများအလို့ငှာ ။ အတွင်းဝန်ထံ တင်သွင်းပြီးသည့် အယူခံလွှာ ဖြစ်ဘိသကဲ့သို့
ယူဆရမည်ဟု ထိုနည်းဥပဒေများက ပြဋ္ဌာန်းနိုင်သည်။

(၃) ပုဒ်မခွဲ(၂)ကို အကြောင်းပြု၍ အကျိုးသက်ရောက်သည့် စစ်ဘက်အယူခံ တရား
ရုံး၏ နည်းဥပဒေများနှင့်အညီ၊ အတွင်းဝန်မဟုတ်သော အခြားသူ တဦးထံ အယူခံလွှာ
တင်သွင်းသော အခါ ထိုအခြားသူသည်၊ ထိုအယူခံလွှာကို ဆောလျင်နိုင်သမျှ ဆောလျင်စွာ
အတွင်းဝန်ထံသို့ ပို့ရမည်မှာ ထိုအခြားသူ၏ တာဝန်ဝတ်တရားဖြစ်ရမည်။

၂၁၅။ ။(၁) ပုဒ်မ ၂၁၆ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ၊ ဤအခန်းအရ
သာမန်အမှုများတွင် အယူခံ အယူခံမှုနှင့် စင်လျဉ်း၍ စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည်၊
မှုများကိုဆုံးဖြတ်ခြင်း။ သက်သေခံ အထောက်အထားမရှိသဖြင့်မဖြစ်နိုင်ဟု သို့တည်း
မဟုတ် ထိုဆုံးဖြတ်ချက်တွင် ဥပဒေကြောင်းဆိုင်ရာ ပြဿနာ
တရပ်ကို မှားယွင်းစွာ ဆုံးဖြတ်ထားခြင်း ပါဝင်သည်ဟု သိတည်း မဟုတ် ထိုဆုံးဖြတ်
ချက်သည်၊အကြောင်းတခုခုကြောင့် တရားစီရင်မှုလွဲမှားသည်ဟု စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက
ထင်မြင်ယူဆလျှင်၊ ထိုတရားရုံးသည်၊ အယူခံမှုကို ခွင့်ပြုရမည်။ အဆိုပါ အကြောင်းတခု
မရှိလျှင်၊ အယူခံမှုကိုပယ်ရမည်။

သို့ရာတွင် စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးသည်၊ အယူခံမှုတွင် ထုတ်ဖော်ပြသည့် အချက်ကို
အယူခံ တရားလီ၏ အကျိုးအတွက် ဆုံးဖြတ်ပေးနိုင်သည်ဟု၊ မိမိထင်မြင် ယူဆ စေကာမူ၊
အရေးယူလောက်သည့် တရားစီရင်မှု လွဲမှားခြင်း အမှန်စင်စစ် မပါရှိဟု ယူဆလျှင်၊ အယူခံမှု
ကိုပယ်နိုင်သည်။

(၂) စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံးသည်၊ ဤအခန်းအရ အယူခံမှုကို ခွင့်ပြုလျှင် ပြစ်မှု
ထင်ရှားစီရင်ခြင်းကို ငယ်ဖျက်ရမည်။

၂၁၆။ ။(၁) အယူခံတရားလိုတဦးအား စစ်ဆေးစီရင်သည့် စစ်တရားရုံးက၊ ထိုသူ
စစ်ဘက် အယူခံ တရားရုံး၏ ကိုစွဲဆိုသည့် စွဲချက်အချို့အတွက် ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းသည်
အာဏာများ။ နည်းလမ်းတကျ မရှိသော်လည်း၊ စွဲဆိုသည့် အခြားစွဲချက်အချို့
အတွက် ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းသည် နည်းလမ်းတကျရှိသည်ဟု
စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံးက ထင်မြင်ယူဆလျှင်၊ ထိုနောက် အခြားစွဲချက်အတွက်၊ ထိုအယူ
ခံတရားလိုအား ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရစေသည့် ပြစ်မှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ ထိုသူ အပေါ်
စစ်တရားရုံးက ချမှတ်သည့် ပြစ်ဒဏ်သည်၊ ဤအက်ဥပဒေက ခွင့်ပြုသော ပြစ်ဒဏ်မဟုတ်လျှင်
စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးသည်၊ ထိုသူအပေါ် စစ်တရားရုံးက ချမှတ်သည့် ပြစ်ဒဏ်အစား၊

on him by the court-martial, such sentence so warranted as they think proper.

(2) Where an appellant has been convicted of an offence and the court-martial by which he was tried could lawfully have found him guilty of some other offence, and it appears to the Courts-Martial Appeal Court that the court-martial must have been satisfied of facts which proved him guilty of that other offence, the Court may, instead of allowing or dismissing the appeal, substitute for the finding of the court-martial a finding of guilty of the other offence and pass on the appellant, in substitution for the sentence passed on him by the court-martial, such sentence as they think proper, being a sentence warranted by this Act for that other offence but not being a sentence of greater severity.

(3) Where—

(a) an appellant has been convicted of an offence under circumstances involving the higher of two degrees of punishment, and it appears to the Courts-Martial Appeal Court that the court-martial by which he was tried ought to have found him guilty of the offence as being committed under circumstances involving the lower degree of punishment; or

(b) an appellant has been convicted of an offence and it appears to the Courts-Martial Appeal Court that the court-martial by which he was tried ought to have found him guilty of the offence subject to exceptions or variations;

the Courts-Martial Appeal Court may instead of allowing or dismissing the appeal, substitute for the finding of the court-martial a finding of guilty of the offence as being committed under circumstances involving the lower degree of punishment or, as the case may be, guilty of the offence subject to exceptions or variations and pass on the appellant, in substitution for the sentence passed on him by the court-martial, such sentence as they think proper, being a sentence warranted by this Act for the offence specified or involved in the substituted finding, but not being a sentence of greater severity.

(4) If, on appeal, it appears to the Courts-martial Appeal Court that, although the appellant was guilty of the act or omission charged against him, he was insane at the time the act was done or the omission made so as not to be responsible according to law for his actions, the Courts-Martial Appeal Court may set aside the sentence passed at the trial and order the appellant to be kept in custody in like manner as on a special finding of insanity by the court-martial by which the appellant was convicted.

(5) The term of any sentence passed by the Courts-Martial Appeal Court under any of the foregoing provisions of this section shall, unless the Courts-Martial Appeal Court otherwise direct, begin to run from the time from which it would have begun to run if it had been passed in the proceedings from which the appeal is brought, and a sentence passed by the Courts-Martial Appeal Court as aforesaid shall be deemed to be a sentence passed by the court-martial.

217. If, in the case of an appeal under the provisions of this chapter the Attorney-General, upon an application in that behalf made to him within a period of fourteen days from the date when the decision of the Courts-Martial Appeal Court was given, grants a certificate that the decision of the Court involves a point of law of exceptional public importance and that it is desirable in the public interest that a further appeal should be brought, an appeal to the Supreme Court from the decision of the Courts-Martial Appeal Court shall lie at the instance of the person to whom the certificate is granted; but subject to the foregoing provisions of this section the determination by the Courts-Martial Appeal Court of any appeal or other matter which they have power to determine shall, notwithstanding anything contained in section 6 of the Union Judiciary Act, 1948, be final, and no appeal shall lie from the Courts-Martial Appeal Court to any other court.

Where the Courts-Martial Appeal Court have allowed an appeal and, immediately after the decision of the Courts-Martial Appeal Court has been given, notice is given to the Courts-Martial Appeal Court of the intention to apply to the Attorney-General for such a certificate as aforesaid, the Courts-Martial Appeal Court may make an order providing for the detention of the accused or directing that he shall not be released until either the Attorney-General has refused

to grant the certificate or a decision on the appeal has been given by the Supreme Court or the appeal has been abandoned, as the case may be.

218. (1) For the purpose of this Chapter the Courts-Martial Appeal Court may, if they think it necessary or expedient in the interest of justice—
Supplementary powers of the Courts-Martial Appeal Court.

- (a) order the production of any document, exhibit or other thing connected with the proceedings the production of which appears to them necessary for the determination of the case ;
- (b) order the taking of such steps as are requisite to obtain from any member of the court-martial by which the appellant was tried or the person who officiated as Judge-Advocate at the trial a report giving his opinion upon the case or upon a point arising therein or containing a statement as to any facts whereof the ascertainment appears to the Courts-Martial Appeal Court to be material for the purpose of the determination of the case ;
- (c) order any witnesses who would have been compellable witnesses at the trial to attend and be examined before the Courts-Martial Appeal Court, whether they were or were not called at the trial, or order the examination of any such witnesses to be conducted in the prescribed manner before any judge of the Courts-Martial Appeal Courts or before any other person appointed by the Courts-Martial Appeal Court for that purpose, and allow the depositions so taken as evidence before the Courts-Martial Appeal Court.
- (d) receive the evidence, if tendered, of any witnesses (including the appellant) who is a competent but not compellable witness ;

လျော့လိုက်သည့်တိုင်အောင်၊ တရားခံအား၊ ချုပ်ထားခွင့်သော်၎င်း၊ တရားခံအား အချုပ်မှ မလွတ်ရန် ညွှန်ကြားချက်သော်၎င်း၊ ပါရှိသည့်အမိန့်ထိုး၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက ထုတ် နိုင်သည်။

၂၁၈။ ။ (၁) ဤအခန်းပါ ကိစ္စများအလို့ငှါ၊ တရားမျှတမှုရှိစေရန်၊ လိုအပ်သည့် စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံး၏ ဖြည့်စွက်အာဏာများ။ ထိုစစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံး သည်—

- (က) အမှုဆုံးဖြတ်ရေးအတွက် တင်ပြရန်လိုအပ်သည်ဟု ယူဆပါက၊ မှခင်ကိစ္စ၊ ဆောင်ရွက်ချက်များနှင့် စပ်ဆိုင်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ သက် သေခံပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ၊ အခြားအရာကိုဖြစ်စေ၊ တင်ပြရန် အမိန့်ပေးနိုင်သည်။
- (ခ) အမှုနှင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုအမှုတွင်ပေါ်ပေါက်သည့် အချက်အလက်တစ်ခုနှင့် ဖြစ်စေ၊ စပ်လျဉ်း၍၊ စစ်ဆေးစီရင်သော စစ်တရားရုံး၏ အဖွဲ့ဝင် တဦးဦး၊ သို့တည်း မဟုတ် စစ်ဆေးစီရင်ရာတွင် စစ်ဥပဒေအရာရှိ အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်သူ၏ ထင်မြင်ယူဆချက်ကို ဖော်ပြထားသော၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှု၏ အကြောင်း ခြင်းရာတစ်ခု အကြောင်း ရေးသား ပါရှိသော အစီရင်ခံစာ တစောင်ကို အမှုစီရင်ဆုံးဖြတ်ရန်အတွက်၊ အမှန်သိရှိနိုင်ရန် အလို့ငှါ၊ စုံစမ်းရန် လိုအပ် သည်ဟု စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံးက ထင်မြင်ယူဆပါက၊ အယူခံ တရားရုံးအား စစ်ဆေး စီရင်သော စစ်တရားရုံး၏ အဖွဲ့ဝင် တဦးဦးထံမှသော်၎င်း၊ စစ်ဆေး စီရင်ရာတွင် စစ်ဥပဒေ အရာရှိ အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်သူထံမှ သော်၎င်း၊ ရယူရေးအတွက် လိုအပ်သလို အရေးယူဆောင်ရွက်ရန် အမိန့်ပေးနိုင်သည်။
- (ဂ) စစ်ဆေးစီရင်ရာတွင်ဆင့်ခေါ်ခြင်းခံခဲ့ရသည်ဖြစ်စေ၊ ဆင့်ခေါ်ခြင်းမခံခဲ့ရသည် ဖြစ်စေ၊ စစ်ဆေးရာတွင်မပျက်မကွက် လာရောက်အစစ်ခံရန် အတင်းအကျပ် ဆင့်ခေါ်ခြင်းခံရမည့်မည့်သည့် သက်သေကိစ္စဆို စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးသို့ လာရောက်ရန်နှင့်စစ်မေးခြင်းခံရန် အမိန့်ပေးနိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ထို သက်သေများအားစစ်မေးခြင်းကို စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏တရားသူကြီး တ ဦးဦးရွှေတွင်သော်၎င်း၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက ထိုကိစ္စအလို့ငှါ၊ ခန့်အပ်သော အခြားသူ တဦးဦး ရွှေတွင်သော်၎င်း၊ သတ်မှတ်ထားသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း ပြုလုပ်ဆောင်ရွက်ရန် အမိန့်ပေးနိုင်သည်။ ထို့ပြင် ထိုသို့ ရယူသည့် အစစ် ခံချက်များကို စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံးတွင် သက်သေခံအဖြစ်ဖြင့် ခွင့်ပြုနိုင် သည်။
- (ဃ) မပျက်မကွက် လာရောက်အစစ်ခံရန် အတင်းအကျပ် မဆင့် ခေါ်နိုင်သော် လည်း သက်သေခံရန်အရည်အချင်းရှိသည့် သက်သေများ (အယူခံတရားရုံး လို ပါဝင်သည်) ၏ သက်သေခံချက်ကိုတင်ပြလျှင်၊ ထိုသက်သေခံချက်ကို လက်ခံ နိုင်သည်။

(e) where any question arising on the appeal involves prolonged examination of documents or accounts, or any scientific or local investigation which cannot in the opinion of the Courts-Martial Appeal Court conveniently be conducted before such Court, order the reference of the question in the prescribed manner for inquiry and report to a special commissioner appointed by such Court, and act upon the report of such commissioner so far as they think fit to adopt it; and

(f) appoint any person with special expert knowledge to act as assessor to the Courts-Martial Appeal Court in any case where it appears to such Court that such special knowledge is required for the proper determination of the case;

and may issue warrants necessary for enforcing the orders or sentence of such Court:

Provided that the Courts-Martial Appeal Court shall not make an order under clause (b) of this sub-section for the purpose of obtaining a report from a member of a court-martial other than the presiding officer thereof unless they also make such an order for the purpose of obtaining a report from the presiding officer or are satisfied that the obtaining of a report from him is impracticable or would involve undue delay.

(2) Travelling and subsistence allowances, as may be prescribed by the Rules of Courts-Martial Appeal Court, may be paid to—

(a) a witness attending before the Courts-Martial Appeal Court in obedience to an order under clause (c) of sub-section (1) or examined in pursuance of such an order before any such person as is mentioned in that clause;

(b) a special commissioner to whom a question is referred under clause (e) of that sub-section for inquiry and report; and

(c) a person appointed under clause (f) of that sub-section to act as assessor to the Courts-Martial Appeal Court.

(3) Remuneration, as may be prescribed by the Rules of Courts-Martial Appeal Court, may be paid to such person as is mentioned in clauses (b) and (c) of sub-section (2).

- (င) အယူခံမှုပေါ်ပေါက်သော ပြဿနာတစ်ခုခုတွင် စာတမ်း အမှတ်အသားများကို ဖြစ်စေ၊ ငွေစာရင်းများကိုဖြစ်စေ၊ အချိန်ကြာမြင့်စွာ စစ်ဆေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သိပ္ပံပညာအရစစ်ဆေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် နေရာဌာနများ ကြည့်ရှု စစ်ဆေးခြင်းပါဝင်ရာတွင်၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၌ အကြောင်း ညီညွတ်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်မည် မဟုတ်ဟု ထင်မြင်ယူဆပါက၊ ထိုပြဿနာကို စုံစမ်း စစ်ဆေး၍ အစီရင်ခံရန် ထိုစစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက ခန့်အပ်သော အမှုအရေး လွှဲအပ်ခံရသူအထူးအရာရှိ တဦးထံ သတ်မှတ်ထားသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း၊ လိုအပ်ရန် အမိန့်ပေးနိုင်သည်။ ထို့ပြင် စစ်ဘက် အယူခံ တရားရုံးသည် ထိုအမှုအရေးလွှဲအပ်ခံရသူ အထူးအရာရှိ၏ အစီရင်ခံစာထဲမှ မိမိတို့ လက်ခံနိုင် မည်ဟု ထင်မြင်ယူဆသည့် အချက်များကို လက်ခံ၍ အရေးယူဆောင်ရွက် နိုင် သည်။ ထို့ပြင်
- (စ) နည်းလမ်းတကျ အမှုစီရင်ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန်အတွက်၊ အထူးကျွမ်းကျင်နားလည်မှု လိုသည်ဟု စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက ထင်မြင်ယူဆပါက၊ စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံး၏ အဆက်ဆာလှူကြီးအဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန် မည်သည့် အထူး ကျွမ်းကျင်နားလည်သူကိမဆို ခန့်အပ်နိုင်သည်။

ထို့ပြင် ထိုစစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ အမိန့်များနှင့် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ချက်များ အာဏာ တည်စေရန် လိုအပ်သော ဝန်ထမ်းများကို ထုတ်နိုင်သည်။

သို့ရာတွင် စစ်တရားရုံးဥက္ကဋ္ဌထံမှ အစီရင်ခံစာကို ရယူရန်ကိစ္စအလို့ငှါ၊ စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံးက အမိန့်ပေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုစစ်တရားရုံးဥက္ကဋ္ဌထံမှ အစီရင်ခံစာရယူရန် မဖြစ်နိုင်ဟုသော်၎င်း၊ မလျော်သော ကြန့်ကြာမှုရှိမည်ဟုသော်၎င်း၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက ကြေညာသည်မဟုတ်လျှင်၊ ဤပုဒ်မခွဲ၏ အပိုဒ် (ခ) အရ၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးသည်၊ စစ် တရားရုံး၏ဥက္ကဋ္ဌထံမှအပ၊ အဖွဲ့ဝင်တဦးထံမှအစီရင်ခံစာရယူရန်ကိစ္စအလို့ငှါ၊ အမိန့်မထုတ်ရ။

(၂) စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများက သတ်မှတ်သည့်အတိုင်း၊ ခရီး စခိုက်နှင့် စားစရိတ်ကို အောက်ပါတို့အား ပေးနိုင်သည်။

- (က) ပုဒ်မခွဲ (၁) ၏ အပိုဒ် (ဂ) အရ ထုတ်သော အမိန့်ကို လိုက်နာလျက် စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံးသို့ လာရောက်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအပိုဒ်တွင် နေပြီပြု ထားသူတဦးဦးထံတွင်၊ ထိုအမိန့်နှင့်အညီ စစ်မေးခြင်းခံရသော သက်သေတဦး၊
- (ခ) ပြဿနာတစ်ခုခုကို စုံစမ်းစစ်ဆေး၍ အစီရင်ခံရန်အလို့ငှါ၊ ထိုပုဒ်မခွဲ၏ အပိုဒ် (င) အရ၊ လွှဲအပ်ခံရသော အမှုအရေးလွှဲအပ်ခံရသူ အထူးအရာရှိ၊ ထို့ပြင်
- (ဂ) စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးတွင် အဆက်ဆာလှူကြီးအဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန် ထို ပုဒ်မခွဲ၏ အပိုဒ် (စ) အရ၊ ခန့်အပ်ခြင်းခံရသူ။

(၃) စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများက သတ်မှတ်ထားသည့်အတိုင်း အကြေးငွေကို ပုဒ်မခွဲ (၂) ၏ အပိုဒ် (ခ) နှင့် (ဂ) တွင်ဖော်ပြထားသောသူများကို ပေးနိုင်သည်။

219. An appellant may, if he so desires, instead of presenting his case orally, present it in writing.

Right of appellant to present his case in writing.

220. An appellant on his appeal to the Courts-Martial Appeal Court against a conviction by a court-martial involving sentence of death shall be provided with free legal aid in accordance with the practice in force in criminal courts for such purposes.

Legal aid to appellants.

221. An appellant shall not be entitled to be present in person at the hearing of an appeal under the provisions of this Chapter to the Courts-Martial Appeal Court or at any proceedings preliminary or incidental to such an appeal except where the Rules of Courts-Martial Appeal Court provide that he shall have the right to be present in person or the Courts-Martial Appeal Court give him leave to be present, and accordingly any power of the Courts-Martial Appeal Court under this chapter to pass a sentence may be exercised notwithstanding the absence of the appellant.

Proceedings to be heard in absence of appellants.

222. (1) The Union Government shall have the right to be represented in any appeal before the Courts-Martial Appeal Court.

Right to be represented in appeals.

(2) The appellant shall also have the right to be represented by an Advocate of the High Court.

223. (1) Where a conviction of a court-martial involves sentence of death—

Suspension of death sentences.

(a) the sentence shall not in any case be executed until the expiration of the period prescribed under this Chapter as the period within which a petition under sub-section (2) of section 213 against the conviction must be lodged; and

(b) if such a petition is duly lodged, the sentence shall not be executed until either the petition is finally refused or is withdrawn or the appeal is determined or abandoned;

Provided that, where a sentence of death passed on a person on active service by a court-martial is confirmed, and the authority who confirms the sentence certifies that it is essential in the interest of discipline and for the purpose of securing the safety of the force with which that person is present that the sentence should be carried out forthwith, the foregoing provisions of this sub-section shall not apply to the sentence.

(2) Any appeal to the Courts-Martial Appeal Court against a conviction by a court-martial involving sentence of death, shall be heard and determined with as much expedition as practicable.

224. (1) The operation of any order made under section 155 (which relates to the restitution of property) on a conviction by a court-martial shall (unless the authority making the order direct to the contrary in any case in which, in the opinion of that authority, the title to the property is not in dispute) be suspended—

Restitution of stolen property, etc.

- (a) in any case, until the expiration of the period prescribed under this chapter as the period within which a petition under sub-section (2) of section 213 against the conviction must be lodged; and
- (b) if such a petition is duly lodged, until either the petition is finally refused or withdrawn or the appeal is determined or abandoned;

and where the operation of any such order as aforesaid is suspended under this sub-section, it shall not take effect if the conviction is set aside on appeal.

(2) The Courts-Martial Appeal Court may by order annul or vary any such order as aforesaid although the conviction is not set aside and the order, if annulled, shall not take effect and, if varied, shall take effect as varied.

(3) Provision may be made by the Rules of Courts-Martial Appeal Court for securing the safe custody of any property to which any such order as aforesaid relates during the period the operation of the order is suspended under this section.

225. Where a conviction of a person by court-martial for an offence has been set aside under the provisions of this Chapter, he shall not be liable to be tried again for that offence by a court-martial or by any other Criminal court.

Person not to be tried again where conviction is set aside.

226. In the case of every appeal under the provisions of this Chapter to the Courts-Martial Appeal Court against a conviction by a court-martial, the Registrar shall be furnished, in accordance with the Rules of the Courts-Martial Appeal Court, the proceedings with respect to—

Furnishing on appeal, of documents relating to trial.

- (a) the revision of the finding or sentence of the court-martial in pursuance of sub-section (1) of section 164, the proceedings with respect to the confirmation of the finding and sentence of the court-martial and any petition of the person convicted, by the Judge-Advocate-General; or
- (b) the review of the proceedings of the court-martial in pursuance of section 166 and any petition of the person convicted, by the Commanding Officer of the Records Office, Defence Services, or any other prescribed officer.

227. The Registrar shall take all necessary steps for obtaining the determination of an appeal under the provisions of this Chapter, and shall obtain and lay before the Courts-Martial Appeal Court in proper form all documents, exhibits and other things relating to the proceedings in the court-martial before which the appellant was tried which appear necessary for the proper determination of the appeal.

Duties of Registrar with respect to appeals, etc.

228. If, in the case of the conviction of a person by a court-martial—

Special references to the Courts-Martial Appeal Court.

- (a) it appears to the Judge-Advocate-General that the finding of the court-martial involves a point of law of exceptional importance which in his opinion should be determined by the Courts-Martial Appeal Court; or

၂၂၅။ ။ဤအခန်းပါ ဖြောင့်ချက်များအရ တဦးတယောက်သောသူအား၊ ပြစ်မှု
 ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းကို တရားရုံး၏ ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းကို ပယ်
 ပယ်ဖျက်သောအခါ၊ သူတဦး ဖျက်သည့်အခါ၊ ထိုသူသည်၊ ထိုပြစ်မှုအတွက်၊ စစ်တရားရုံးဖြင့်
 အား ထပ်မံ စစ်ဆေး စီရင် ဖြစ်စေ၊ ရာဇဝတ် တရားရုံးဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ထပ်မံစစ်ဆေးစီရင်ခြင်း
 ခံယူရမည်။ မခံထိုက်စေရ။

၂၂၆။ ။စစ်တရားရုံးက ချမှတ်သော ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းကို၊ စစ်ဘက်အယူခံ
 အယူခံဝင်ရာတွင်၊ စစ်ဆေး တရားရုံးတွင် ဤအခန်းပါ ဖြောင့်ချက်များအရ အလွဲခံဝင်
 စီရင်ခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်သော သည့်အမှုတိုင်း၌၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများ
 စာတမ်းအမှတ် အသားများကို နှင့်အညီ—
 ပေးအပ်ခြင်း။

(က) စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကိုဖြစ်စေ၊ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ချက်ကို ဖြစ်စေ၊
 ပုဒ်မ ၁၆၄ ၏ ပုဒ်မခွဲ (၁) နှင့်အညီ ပြန်လည်ပြင်ဆင်ခြင်း၊ ထို့ပြင် စစ်
 တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ချက် အတည်ပြုခြင်းနှင့် ပြစ်မှု
 ထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရသူ၏ လျှောက်လွှာနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် မှုခင်းကိစ္စ
 ဆောင်ရွက်ခြင်းဆိုင်ရာ အမှုတွဲများကို စစ်ဥပဒေချုပ်က အတင်းဝန်ထံ
 သို့တည်းမဟုတ်

(ခ) ပုဒ်မ ၁၆၆ နှင့်အညီ စစ်တရားရုံးတရားရုံးက ပြန်လည်သုံးသပ်သည့်အမှုတွဲကို၊
 ထို့ပြင်ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရသူ၏ လျှောက်လွှာနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် မှုခင်း
 ကိစ္စဆောင်ရွက်ခြင်းဆိုင်ရာ အမှုတွဲကို၊ တပ်မတော်မှတ်တမ်းရုံး၏ တပ်မူးက
 သော်၎င်း၊ သတ်မှတ်ထားသော အခြားအရာရှိကသော်၎င်း၊ အတင်းဝန်ထံ
 ပေးအပ်ရမည်။

၂၂၇။ ။ဤအခန်းပါ ဖြောင့်ချက်များအရ၊ အယူခံမှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ ဆုံးဖြတ်ချက်
 အယူခံခြင်းများ အစ ရှိ ရရှိစေခြင်းအလို့ငှါ၊ အတင်းဝန်သည်၊ လိုအပ်သော ဆောင်ရွက်
 သည့်တို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍အတင်း ချက်များ ပြုလုပ်ရမည့်ပြင်၊ အယူခံ တရားလိုကို စစ်ဆေးစီရင်
 ဝန်၏ တာဝန် ဝတ်တရား သည့် စစ်တရားရုံးတွင် မှုခင်းကိစ္စ ဆောင်ရွက်ချက်များနှင့် သက်
 များ။ ဆိုင်သော ထိုအယူခံမှုကို မှန်ကန်စွာဆုံးဖြတ်ရန် အတွက်လည်း၊
 လိုအပ်သည်ဟု ထင်မြင်သည့် စာတမ်းအမှတ်အသားများ၊ သက်သေခံ ပစ္စည်းများနှင့် အခြား
 ပစ္စည်းအားလုံးကို ရယူ၍၊ စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံးတွင်၊ နည်းလမ်းတကျ တင်ပြရမည်။

၂၂၈။ ။စစ်တရားရုံးထံတဦးတယောက်သောသူအားပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်သောအခါ—
 စစ်ဘက် အယူခံ တရားရုံးသို့ (က) စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက ဆုံးဖြတ်သင့်သည်ဟု၊ စစ်
 အထူး လွှဲအပ်တင်ပြခြင်းများ။ ဥပဒေချုပ်က ထင်မြင်ယူဆသော၊ အထူးအရေးကြီး
 သည့် ဥပဒေကြောင်းဆိုင်ရာ အချက်အချာချက်သည်၊
 စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်တွင် ပါဝင်နေသည်ဟု စစ်ဥပဒေချုပ်က ထင်မြင်
 ယူဆလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(b) it appears to the appropriate authority mentioned in subsection (2) of section 168, upon consideration of matters appearing to him not to have been brought to the notice of the court-martial at the trial, to be expedient that the finding of the court-martial should be considered or reconsidered by the Courts-Martial Appeal Court;

the Judge-Advocate-General or such appropriate authority, as the case may be, may, in the prescribed manner, refer the finding to the Courts-Martial Appeal Court, and a reference under this section shall, for the purposes of the foregoing provisions under this chapter be treated as an appeal by the person convicted against his conviction.

229. The powers of the Courts-Martial Appeal Court under the provisions of this Chapter to allow an appellant to be present in person at any proceedings under the provisions of this Chapter, may be exercised by a judge of the Courts-Martial Appeal Court in the same manner as they may be exercised by the Courts-Martial Appeal Court and subject to the same provisions; but the power to refuse such an application may be exercised only by the Courts-Martial Appeal Court as duly constituted for the hearing and determination of appeals under this Chapter.

230. Rules of Courts-Martial Appeal Court may provide for regulating the procedure and practice to be followed in the Courts-Martial Appeal Court.

231. For the purposes of this chapter, any finding or sentence substituted by virtue of powers conferred in that behalf by this Act, for a finding of, or a sentence passed by, a court-martial shall be deemed to be a finding of, or sentence passed by, that court-martial, and any conviction obtaining by virtue of a finding substituted as aforesaid shall be deemed to be a conviction by the court-martial.

(ခ) စစ်ဆေးစီရင်ရာတွင် စစ်တရားရုံးက သိရှိခဲ့ပုံမပေါ်ဟု ပုဒ်မ ၁၆၈ ၏ ပုဒ်မခွဲ (၂) ၌ ဖော်ပြထားသည့် သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်က တင်မြင်ယူဆသော အကြောင်းကိစ္စများကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားသည့်အခါ၊ စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို စစ်ဘက် အယူခံ တရားရုံးက စဉ်းစားသင့်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ပြန်လည် စဉ်းစားသင့်သည်ဟု အဆိုပါ ပုဒ်မခွဲတွင် ဖော်ပြထားသော သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်က ထင်မြင်ယူဆလျှင်၊

စစ်ဥပဒေချုပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် သက်ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်၊ ဆိုင်သင့်ရာရာသည်၊ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို သတ်မှတ်ထားသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးထို့ လွှဲအပ်တင်ပြနိုင်သည်။ ထို့ပြင် ဤအခင်းရှိ အထက်တွင် ဆိုခဲ့သည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်များ၏ ကိစ္စများအလို့ငှါ၊ ဤပုဒ်မအရ လွှဲအပ်တင်ပြခြင်းသည်၊ ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရသူက၊ ၎င်းအား ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းကို အယူခံဝင်ခြင်းဖြစ်သည်ဟု ယူဆရမည်။

၂၂၉။ ။ ဤအခင်းပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များအရ မှုခင်းကိစ္စဆောင်ရွက်ချက်များတွင် အယူခံတရားလိုအား၊ ရုံးသို့ ကိုယ်တိုင် လာရောက်ခွင့်ပြုရန်၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ ဤအခင်းရှိ အာဏာများကို၊ အချို့ အာဏာများကို စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက သီးစွဲနိုင်သည့် ထပ်တူနည်းလမ်း သူကြီးတဦးကသုံးစွဲခြင်း။ အတိုင်း၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ တရားသူကြီးတဦးကလည်း၊ ထပ်တူ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို လိုက်နာလျက် သုံးစွဲနိုင်သည်။ သို့သော်လည်း ထိုသို့ရုံးသို့ ကိုယ်တိုင်လာရောက်ခွင့်ရရန် လျှောက်လွှာပယ်သည့်အာဏာကို၊ ဤအခင်းအရ အယူခံမှုများ ကြားနာစစ်ဆေးခြင်းနှင့် စီရင်ဆုံးဖြတ်ခြင်းအတွက်၊ နည်းလမ်း တကျ ပွဲစည်းထားသည့် စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးကသာလျှင် သုံးစွဲနိုင်သည်။

၂၃၀။ ။ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက လိုက်နာရမည့် ကျင့်ထုံးနှင့် စည်းကမ်းနည်းလမ်း များကို စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများဖြင့် ပြဋ္ဌာန်း နိုင်သည်။ စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများ။

၂၃၁။ ။ ဤအခင်း၏ ကိစ္စများအလို့ငှါ၊ စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်အတွက်ဖြစ်စေ၊ စစ်တရားရုံးက ချမှတ်သည့် ပြစ်ဒဏ်အတွက်ဖြစ်စေ၊ ဤအက် အစားထိုးသည့် ဆုံးဖြတ် ဥပဒေက၊ ထိုကိစ္စအလို့ငှါ ပေးအပ်ထားသော အာဏာများကို အကြောင်းပြု၍ အစားထိုးသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်သည်၊ သို့တည်း မဟုတ် အစားထိုးသည့် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ချက်သည်၊ ထိုစစ်တရား ရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ဖြစ်သည်ဟု သော်၎င်း၊ ထိုစစ်တရားရုံးက ချမှတ်သည့် ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်သည်ဟုသော်၎င်း၊ မှတ်ယူရမည့်ပြင်၊ အထက်တွင်ဆိုခဲ့သည့်အတိုင်း အစားထိုးသော ဆုံးဖြတ်ချက်တရပ်ကို အကြောင်းပြု၍ ရရှိသည့်ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းသည်၊ ထိုစစ်တရားရုံး၏ ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

CHAPTER XVIII.

RULES.

232. (1) The President may make rules for the purpose of carrying into effect the provisions of this Act.
Powers to make rules. (2) Without prejudice to the generality of the power conferred by sub-section (1) the rules made thereunder may provide for—

- (a) the dismissal, removal, retirement or discharge from the service of persons subject to this Act;
- (b) the amount and incidence of fines to be imposed under section 91;
- (c) the specification of the punishments which may be awarded as field punishments under sections 77 and 82;
- (d) the assembly and procedure of courts of inquiry, the recording of summaries of evidence and the administration of oath or affirmations by such courts;
- (e) the convening and constituting of courts-martial and the appointment of prosecutors at trials by courts-martial;
- (f) the adjournment, dissolution and sitting of courts-martial;
- (g) the procedure to be observed in trials by courts-martial and the appearance of legal practitioners thereat;
- (h) the confirmation, revision and annulment of, and petitions against the findings and sentences of courts-martial;
- (i) the carrying into effect of sentences of courts-martial;
- (j) the forms of orders to be made under the provisions of this Act relating to courts-martial, transportation and imprisonment;
- (k) the constitution of authorities to decide for what persons, to what amounts and in what manner, provisions should be

made for dependants under section 101, and the due carrying out of such decisions ;

(l) any other matter directed by this Act to be prescribed.

233. The President may make rules providing—

Power to make rules
in respect of prisons
and prisoners.

(a) for the government, management and regulation of military prisons ;

(b) for the appointment, removal and powers of inspectors, visitors, superintendents and officers thereof ;

(c) for the labour of prisoners undergoing confinement therein, and for enabling persons to earn, by special industry and good conduct, a remission of a portion of their sentence ;

(d) for the safe custody of prisoners and the maintenance of discipline among them and the punishment, by personal correction, restraint or otherwise, of offences committed by prisoners ;

(e) for the application to military prisons of any of the provisions of the Prisons Act, relating to the duties of officers of prisons and the punishment of persons not being prisoners ;

(f) for the admission into any prison, at proper times, and subject to proper restrictions, of persons with whom prisoners may desire to communicate, and for the consultation by prisoners under trial with their legal advisers without the presence as far as possible of any third party within hearing distance ;

(g) in what manner an appellant, when in custody, is to be taken to, kept in custody at, and brought back from any place at which he is entitled to be present for the purposes of Chapter XVII or any place to which the Courts-Martial

ဖြတ်ရန် အာဏာပိုင်များကို ခန့်အပ်ခြင်း၊ ထို့ပြင် ထိုဆုံးဖြတ်ချက်များ အထမြောက်အောင် ဆောင်ရွက်ခြင်း၊

(င) ဤအက်ဥပဒေအရ၊ နည်းဥပဒေများဖြင့် သတ်မှတ်ရန်လိုသည့် အခြားကိစ္စ များ။

၂၃၃။ ။ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ အောက်ပါကိစ္စများအတွက် နည်းဥပဒေများ ပြုနိုင်သည်။

အကျဉ်း ထောင် များ၊ (က) စစ်ဘက်အကျဉ်းထောင်များကို အုပ်ချုပ်ခြင်း၊ စီမံကြီး အကျဉ်း သားများနှင့် စပ် ကြပ်ခြင်း၊ ထိုအကျဉ်းထောင်များအတွက် စည်းမျဉ်း လျဉ်းသော နည်းဥပဒေများ သတ်မှတ်ခြင်း၊ ပြုရန်အာဏာ။ (ခ) အကျဉ်းထောင် ကြည့်ရှုစစ်ဆေးရေး အရာရှိများ၊ အ

ကျဉ်းထောင်ကြည့်ရှုကြီးများ၊ ထောင်ပိုင်ဝန်များနှင့် ထောင်အရာရှိများ ခန့် အပ်ခြင်းနှင့် နုတ်ပယ်ခြင်း၊ ထို့ပြင် ၎င်းတို့၏အာဏာများ သတ်မှတ်ခြင်း။

(ဂ) အကျဉ်းထောင်များတွင် ထောင်ဒဏ် ကျခံနေရသော အကျဉ်းသားများ လုပ်ရမည့် အလုပ်သတ်မှတ်ခြင်း၊ ထို့ပြင် အလုပ်ကို အထူးကြိုးပမ်း လုပ်ကိုင် ခြင်းနှင့် အပြုအမူ ကောင်းခြင်းကြောင့် ပြစ်ဒဏ်တစ်တဒေသ လွတ်ငြိမ်း ခွင့်ကို အကျဉ်းသားများအား ပေးစေခြင်း။

(ဃ) အကျဉ်းသားများကို လုံခြုံစွာ အထျဉ်းထားခြင်း၊ ထို့ပြင် အကျဉ်းသား များ၏ စည်းကမ်းသေငပ်မှုကို ထိန်းသိမ်းခြင်း၊ ထို့ပြင် အကျဉ်းသားများ ကျူးလွန်သည့် ပြစ်မှုများအတွက် လူကို ပြုပြင်ပေးခြင်း၊ ချုတ်ချယ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားနည်းဖြင့် ပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်း။

(င) အကျဉ်းထောင် အရာရှိများ၏ တာဝန်ဝတ်တရားများအပြင်၊ အကျဉ်းသား မဟုတ်သူများအား ပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်းနှင့်သက်ဆိုင်သော အကျဉ်းထောင်၊ အက် ဥပဒေ (The Prisons Act) ပါ မည်သည့် ပြာဋ္ဌာန်းချက်ကိုမဆို၊ စစ်ဘက် အကျဉ်းထောင်များနှင့် သက်ဆိုင်စေခြင်း။

(စ) အကျဉ်းသားများက ဧည့်လိသူများကို သင့်လျော်သော အချိန်များ၌၊ သင့် လျော်သော ကန့်သတ်ချက်များကို လိုက်နာစေ၍၊ အကျဉ်းထောင်ထဲသို့ ဝင်ခွင့်ပြုခြင်း၊ ထို့ပြင် တတ်နိုင်သရွေ့ ကြားနိုင်သည့်နေရာတွင်၊ အခြားသူ တဦးဦးမရှိစေဘဲ၊ စစ်ဆေးစီရင်ခြင်းခံရဆဲ အကျဉ်းသားများနှင့် ၎င်းတို့၏ ရွှေ့နေများ ညှိနှိုင်းတိုင်ပင်ခြင်း။

(ဆ) အယူခံတရားလိုကို အချုပ်နှင့်ထားသောအခါ၊ အခဏ်း ၁၇ ပါ ကိစ္စများအလို့ငှါ အယူခံတရားလိုလာရောက်ခွင့်ရှိသော နေရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံးကဖြစ်စေ၊ ထိုတရားရုံး၏ တရားသူကြီးတဦးကဖြစ်စေ၊ အဆိုပါတရား ရုံး၏ မှုခင်းကိစ္စဆောင်ရွက်ချက် တခုခုအတွက်၊ ထိုအယူခံ တရားလိုကို

ဖြတ်ရန် အာဏာပိုင်များကို ခန့်အပ်ခြင်း၊ ထို့ပြင် ထိခိုက်ခြင်းများ အထောက်အကူဆောင်ရွက်ခြင်း။

(၄) ဤအက်ဥပဒေအရ၊ နည်းဥပဒေများဖြင့် သတ်မှတ်ရန်လိုသည့် အခြားကိစ္စများ။

၂၃၃။ ။ နိုင်ငံတော်သမတသည်၊ အောက်ပါကိစ္စများအတွက် နည်းဥပဒေများ ပြုနိုင်သည်။

အကျဉ်း ထောင် များ၊ (က) စစ်ဘက်အကျဉ်းထောင်များကို အုပ်ချုပ်ခြင်း၊ စီမံကြီးအကျဉ်း သားများနှင့် စပ် ကြပ်ခြင်း၊ ထိုအကျဉ်းထောင်များအတွက် စည်းမျဉ်းလျဉ်းသော နည်းဥပဒေများ သတ်မှတ်ခြင်း၊ ပြုရန်အာဏာ။

(ခ) အကျဉ်းထောင် ကြည့်ရှုစစ်ဆေးရေး အရာရှိများ၊ အကျဉ်းထောင်ကြည့်ရှုကြီးများ၊ စတင်ပိုင်ဝန်များနှင့် ထောင်အရာရှိများ ခန့်အပ်ခြင်းနှင့် နုတ်ပယ်ခြင်း၊ ထို့ပြင် ၎င်းထို၏အာဏာများ သတ်မှတ်ခြင်း။

(ဂ) အကျဉ်းထောင်များတွင် ထောင်ဒဏ် ကျခံနေရသော အကျဉ်းသားများ လုပ်ရမည့် အလုပ်သတ်မှတ်ခြင်း၊ ထို့ပြင် အလုပ်ကို အထူးကြိုးပမ်း လုပ်ကိုင်ခြင်းနှင့် အပြုအမူ ကောင်းခြင်းကြောင့် ပြစ်ဒဏ်တစ်စိတ်တဒေသ လွတ်ငြိမ်းခွင့်ကို အကျဉ်းသားများအား ပေးစေခြင်း။

(ဃ) အကျဉ်းသားများကို လုံခြုံစွာ အကျဉ်းထားခြင်း၊ ထို့ပြင် အကျဉ်းသားများ၏ စည်းကမ်းသေငယ်မှုကို ထိန်းသိမ်းခြင်း၊ ထို့ပြင် အကျဉ်းသားများ ကျူးလွန်သည့် ပြစ်မှုများအတွက် လူကို ပြုပြင်ပေးခြင်း၊ ချုတ်ချယ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားနည်းဖြင့် ပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်း။

(င) အကျဉ်းထောင် အရာရှိများ၏ တာဝန်ဝတ်တရားများအပြင်၊ အကျဉ်းသား မဟုတ်သူများအား ပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်သော အကျဉ်းထောင် အက်ဥပဒေ (The Prisons Act) ပါ မည်သည့် ပြာဋ္ဌာန်းချက်ကိုမဆို၊ စစ်ဘက် အကျဉ်းထောင်များနှင့် သက်ဆိုင်စေခြင်း။

(စ) အကျဉ်းသားများက ဧည့်လှိုင်းများကို သင့်လျော်သော အချိန်များ၌၊ သင့်လျော်သော ကန့်သတ်ချက်များကို လိုက်နာစေ၍၊ အကျဉ်းထောင်ထဲသို့ ဝင်ခွင့်ပြုခြင်း၊ ထို့ပြင် တတ်နိုင်သရွေ့ ကြားနိုင်သည့်နေရာတွင်၊ အခြားသို့ တဦးဦးမရှိစေဘဲ၊ စစ်ဆေးစိစစ်ခြင်းခံရဆဲ အကျဉ်းသားများနှင့် ၎င်းတို့၏ ရွှေ့နေများ ညှိနှိုင်းတိုင်ပင်ခြင်း။

(ဆ) အယူခံတရားလိုကို အချုပ်နှင့်ထားသောအခါ၊ အခမ်း ၁၇ ပါ ကိစ္စများအလို့ငှါ အယူခံတရားလိုလာရောက်ခွင့်ရှိသော နေရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံးကဖြစ်စေ၊ ထိုတရားရုံး၏ တရားသူကြီးတဦးကဖြစ်စေ၊ အဆိုပါတရားရုံး၏ မှုခင်းကိစ္စဆောင်ရွက်ချက် တခုခုအတွက်၊ ထိုအယူခံ တရားလိုကို

Appeal Court or a judge thereof may order him to be taken for the purpose of any proceedings of the said Court.

234. Rules made under section 233 shall not authorize corporal punishment to be inflicted for any offence, nor render the imprisonment more severe than it is under the law for the time being in force relating to civil prison.

Restriction of rule-making power in regard to corporal punishment.

235. The President may make regulations for all or any of the purposes of this Act other than those specified in section 232.

Power to make regulations.

236. All rules and regulations made under this Act shall be published in the official Gazette and, on such publication, shall have effect as if enacted in this Act.

Publication of rules and regulations in Gazette.

237. The Acts mentioned in the Schedule to this Act are hereby repealed.

Repeal.

|| ဣလိယုလွးကွဲကွဲဝှံဝှံစခဝဲ ||
ယုအိယိ ဟးငါကခဝဲယုအ ငလခးငလဂျုစ ဘိယးငလခးစခဝဲယုအိယိ။ || ၂၁၂

|| ဣလိယုလွးကွဲကွဲဝှံဝှံစခဝဲ ||
ယုအိယိ ဟးငါကခဝဲယုအ ငလခးငလဂျုစ ဘိယးငလခးစခဝဲယုအိယိ။ || ၂၁၃

|| ဣလိယုလွးကွဲကွဲဝှံဝှံစခဝဲ ||
ယုအိယိ ဟးငါကခဝဲယုအ ငလခးငလဂျုစ ဘိယးငလခးစခဝဲယုအိယိ။ || ၂၁၄

|| ဣလိယုလွးကွဲကွဲဝှံဝှံစခဝဲ ||
ယုအိယိ ဟးငါကခဝဲယုအ ငလခးငလဂျုစ ဘိယးငလခးစခဝဲယုအိယိ။ || ၂၁၅

|| ဣလိယုလွးကွဲကွဲဝှံဝှံစခဝဲ ||
ယုအိယိ ဟးငါကခဝဲယုအ ငလခးငလဂျုစ ဘိယးငလခးစခဝဲယုအိယိ။ || ၂၁၆

THE SCHEDULE.

(See section 237.)

Short title.	No.	Year
The Burma Army Act		
The Burma Army (Amendment) Act, 1943 ...	XVII	1943
The Burma Army (Second Amendment) Act, 1943	XXV	1943
The Burma Army (Amendment) Act, 1944 ...	IX	1944
The Burma Army (Amendment) Act, 1948 ...	XV	1948
The Burma Army (Amendment) Act, 1953 ...	XLI	1953
The Burma Army (Amendment) Act, 1955 ...	XXIV	1955
The Burma Army Suspension of Sentences Act, 1920	XX	1920
The Burma Naval Discipline Act, 1947 ...	LXXXI	1947
The Burma Naval Discipline (Amendment) Act, 1949	XLV	1949
The Burma Naval Discipline (Amendment) Act, 1953	I	1953
The Burma Naval Discipline (Amendment) Act, 1957	XX	1957
The Burma Air Force (Discipline) Act, 1947 ...	XLV	1947
The Burma Air Force (Discipline) (Amendment) Act, 1950	II	1950
The Burma Air Force (Discipline) (Amendment) Act, 1957	XXI	1957
The Burma Air Force (Discipline) (Amendment) Act, 1958	XXXIV	1958

ဇယား။

(ပုဒ်မ ၂၃၇ ကိုကြည့်)

အမည်။	အမှတ်။	နှစ်။
မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် အက်ဥပဒေ	---	---
မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၁၇	၁၉၄၃
မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် (ဒုတိယ ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၂၅	၁၉၄၃
မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၉	၁၉၄၄
မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၁၅	၁၉၄၈
မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၄၁	၁၉၅၃
မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၂၄	၁၉၅၅
မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် ပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ချက်များ ဆိုင်းငံ့ထားခြင်း အက်ဥပဒေ	၂၀	၁၉၂၀
မြန်မာနိုင်ငံ ရေတပ် စည်းကမ်း အက်ဥပဒေ	၈၁	၁၉၄၇
မြန်မာနိုင်ငံ ရေတပ်စည်းကမ်း (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၄၅	၁၉၄၉
မြန်မာနိုင်ငံ ရေတပ်စည်းကမ်း (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၁	၁၉၅၃
မြန်မာနိုင်ငံ ရေတပ်စည်းကမ်း (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၂၀	၁၉၅၇
မြန်မာနိုင်ငံ လေတပ် (စည်းကမ်း) အက်ဥပဒေ	၄၅	၁၉၄၇
မြန်မာနိုင်ငံ လေတပ် (စည်းကမ်း) (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၂	၁၉၅၀
မြန်မာနိုင်ငံ လေတပ် (စည်းကမ်း) (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၂၀	၁၉၅၇
မြန်မာနိုင်ငံ လေတပ် (စည်းကမ်း) (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၃၄	၁၉၅၈

- (ခ) ပုဒ်မခွဲ (၄)၊ အပိုဒ် (က) နှင့် (ခ) ဌ “သိမ်းရပစ္စည်း” ဆိုသည့်စကားရပ် အသီးသီးအစား၊ “သို့ပန်းပစ္စည်း” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။
- (ဂ) ပုဒ်မခွဲ (၅)၊ အပိုဒ် (က) နှင့် (ခ) ဌ “သိမ်းရပစ္စည်း” ဆိုသည့်စကားရပ် အသီးသီးအစား၊ “သို့ပန်းပစ္စည်း” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။
- (ဃ) ပုဒ်မခွဲ (၆) ဌ “သိမ်းရပစ္စည်း” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “သို့ပန်းပစ္စည်း” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။
- (င) ပုဒ်မခွဲ (၇)၊ အပိုဒ် (က)၊ (ခ) နှင့် (ဂ) ဌ “သိမ်းရပစ္စည်း” ဆိုသည့် စကားရပ်အသီးသီးအစား၊ “သို့ပန်းပစ္စည်း” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။
- (စ) ပုဒ်မခွဲ (၈) ဌ “သိမ်းရပစ္စည်း” ဆိုသည့် စကားရပ်အစား၊ “သို့ပန်းပစ္စည်း” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၃။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေပုဒ်မ ၇၂ တွင်—

- (က) “မလိုက်နာသူ” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “မလိုက်နာသူ” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။
- (ခ) “သေစေသည့်” ဆိုသည့် စကားရပ်အသီးသီးကို ပယ်ဖျက်ရမည်။

၁၄။ ။အဆိုပါအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၉၂၊ အပိုဒ် (ဇ) တွင် “သို့ပန်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျဉ်းသား ဖြစ်သွားသည်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျဉ်းသားဖြစ်သွားပြီးနောက်” ဆိုသည့် စကားရပ်အစား၊ “သို့ပန်းဖြစ်သွားသည်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် သို့ပန်းဖြစ်သွားပြီးနောက်” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၅။ ။အဆိုပါအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၉၃၊ အပိုဒ် (စ) တွင် “အကျဉ်းသား” ဆိုသည့် စကားရပ်အစား၊ “သို့ပန်း” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၆။ ။အဆိုပါအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃၆ ရှိ ဘေးမှတ်ချက်တွင် “နည်း” ဆိုသည့် စာလုံးကို ပယ်ဖျက်ရမည်။

၁၇။ ။အဆိုပါအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃၇၊ အပိုဒ် (ခ) အစား၊ အောက်ပါကို အပိုဒ် (ခ) အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“(ခ) တရားခံကသက်သေမခံမီ၊ စစ်တရားရုံးသည်၊ တရားခံ၌ သက်သေခံရန် တာဝန်ဟူ၍ မရှိဟု သတိပေးရမည့်ပြင်၊ တရားခံက သက်သေခံလျှင်၊ တရားခံနှင့် ပူးတွဲစစ်ဆေးစီရင်ခြင်းခံရသူ တဦးအပေါ်တွင်၎င်း၊ အများ အပေါ်တွင်၎င်း၊ တရားခံ၏ သက်သေခံချက်ကို အသုံးပြုနိုင်သည်ဟုလည်း တရားခံအား သတိပေးရမည်။”

၁၈။ ။အဆိုပါအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၁၄၀၊ ပုဒ်မခွဲ (၁) တွင် “စာတိုက်နှင့် ကြေးနန်း ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်များက” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “စာတိုက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင် များကသော်၎င်း၊ ကြေးနန်းဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်များကသော်၎င်း” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၄။ အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၂၁၆၊ ပုဒ်မခွဲ (၃)၊ အပိုဒ် (ခ) အောက်ရှိ “စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံးသည်” ဆိုသည့်စကားရပ်ဖြင့် အစပြု၍၊ “အစားထိုးချမှတ်နိုင်သည်” ဆိုသည့်စကားရပ်ဖြင့် အဆုံးသတ်သည့် စာပိုဒ်အစား အောက်ပါ စာပိုဒ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

“စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံးသည်၊ အယူခံခြင်းကို ခွင့်ပြုမည့်အစား၊ သို့တည်းမဟုတ် ပယ်မည့်အစား၊ စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို ပေါ်သောပြစ်ဒဏ်နှင့် အကျိုးငှာသည့် အခြေအနေများတွင် ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ဘိသကဲ့သို့၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် အပြစ်ရှိကြောင်း ဆုံးဖြတ်ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခြင်းချက် များကိုဖြစ်စေ၊ ပြောင်းလဲချက်များကို ဖြစ်စေ၊ ပြုလုပ်၍၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် အပြစ်ရှိကြောင်း ဆုံးဖြတ်ချက်၊ သက်ဆိုင်ရာနှင့် အစားထိုးနိုင်သည့် ပြင်၊ အစားထိုးထားသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်အညီဖြစ်သော ပြစ်မှုအတွက်၊ ဤအက်ဥပဒေက ခွင့်ပြုသည်လည်းဖြစ်၍၊ ပိရှိမကြီးလေးသည်လည်းဖြစ် သော၊ စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံးက သင့်တော် လျှောက်ကန်သည်ဟုလည်း၊ ယူဆသည့် ပြစ်ဒဏ်တရပ်ကို ပြင်ဆင်ချမှတ်နိုင်သည်။”

၁၅။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၂၁၇ ကို၊ ပုဒ်မခွဲ (၁) အဖြစ်ပြန်လည် အမှတ် စဉ်၍၊ ထိုသို့ပြန်လည် အမှတ်စဉ်ထားသည့် ပုဒ်မခွဲ (၁) နောက်တွင် အောက်ပါကို၊ ပုဒ်မခွဲ (၂) အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“(၂) ပုဒ်မခွဲ (၁) တွင် မည်သို့ပင် ပါရှိစေကာမူ၊ မြန်မာနိုင်ငံ ကြည်းတပ် အက်ဥပဒေ (The Burma Army Act) ၁၉၄၇ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ ရေတပ် စည်းကမ်း အက်ဥပဒေ (The Burma Naval Discipline Act, 1947) နှင့် ၁၉၄၇ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ လေတပ် (စည်းကမ်း) အက်ဥပဒေ [The Burma Air Force (Discipline) Act, 1947] များသည်၊ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူများ၊ ဤအက်ဥပဒေ စတင် အာဏာမတည်မီက၊ ကျူးလွန်သည့်အဆိုပါ အက်ဥပဒေများအရ ဖြစ်သော ပြစ်မှုများနှင့်၎င်း၊ အဆိုပါပြစ်မှုများ ကျူးလွန်ခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါ ပြစ်မှုများ ကျူးလွန်ခြင်းမှ ပေါ်ပေါက်လာသည့် ကိစ္စအားလုံးနှင့်၎င်း၊ အဆိုပါ အက်ဥပဒေများကို မရုပ်သိမ်းဘိသကဲ့သို့၊ ဆက်လက် သက်ဆိုင်စေရမည်။

သို့ရာတွင် ပြစ်ဒဏ်လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်များ၊ ပြစ်ဒဏ်လွတ်ငြိမ်း သက်သာခွင့်များ၊ ပြစ်ဒဏ်ဆိုင်ငံတားခြင်းများအပြင်၊ အယူခံခြင်းများနှင့် သက်ဆိုင်သည့်၊ ဤအက်ဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည်၊ ထိုသတိနှင့် သက်ဆိုင်စေရမည်။”

၆။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၃၊ ပုဒ်မခွဲ (၄) အဆုံးတွင်၊ အောက်ပါကို ထည့်သွင်းသည်။

“အသက် တဆယ့်ခြောက်နှစ်အောက် ဖြစ်သော သူများဖြစ်ပါက၊ အဆိုပါ ပုဒ်မ၏ အပိုဒ်(က) နှင့် (ဃ) မှ (ဇ) အထိဖြစ်သော အပိုဒ်များတွင် သီးခြားဖော်ပြထားသော ပြစ်ဒဏ်များကို မချမှတ်ရ။ ထို့ပြင် အဆိုပါ ပုဒ်မ၏ အပိုဒ် (ခ) နှင့်(ဂ) တွင် သီးခြားဖော်ပြထားသော ပြစ်ဒဏ် များကို၊ ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်က သီးခြားသတ်မှတ် ပေးထား သည်အထိ၊ ကန့်သတ်ချမှတ်ရမည်။ အဆိုပါ ပုဒ်မ၏ အပိုဒ် (ဇ) တွင် သီးခြားဖော်ပြထားသောပြစ်ဒဏ်ကို၊ မိန်းမများအပေါ်တွင် မချမှတ်ရ။”

၇။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၅ တွင်၊ “ဤအက်ဥပဒေအရ ဖြစ်သော ပြစ်မှုတခု” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “သတ်မှတ်ထားသည့် ပြစ်မှုတခုခု” ဆိုသည့်စကား ရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၈။ ။အဆိုပါအက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၆ တွင်၊ “ဤအက်ဥပဒေအရ ဖြစ်သောပြစ်မှု တခု” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “သတ်မှတ်ထားသည့် ပြစ်မှုတခုခု” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၉။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၇ တွင်၊ “ဤအက်ဥပဒေ အရဖြစ်သော ပြစ်မှုတခု” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “သတ်မှတ်ထားသည့် ပြစ်မှုတခုခု” ဆိုသည့်စကား ရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၀။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၉ တွင်၊ “ပုဒ်မ ၈၅၊ ၈၆ နှင့် ၈၇ တို့အနက်၊” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “ပုဒ်မ ၈၅၊ ၈၆ နှင့် ၈၇ တို့အနက်၊” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၁။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၉၁ တွင်၊ အပိုဒ်(က) အစား၊ အောက်ပါကို အပိုဒ်(က) အဖြစ်ထည့်သွင်းရမည်။

“(က) တပ်မှူးတဦးက ချမှတ်သောပြစ်ဒဏ်များအတွက် ဖြစ်ပါက၊ ထိုတပ်မှူး၏ အထက်အရာရှိတဦးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်က သီးခြားဖော်ပြသည့် အခြားအရာရှိကိုဆိုလိုသည်။”

၁၂။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၉၂ (င) တွင်၊ “စစ်တရားရုံးက၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၈၇ အရ” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “စစ်တရားရုံးက၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၈၅ အရ ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၈၆ အရဖြစ်စေ၊” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၃။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၁၀၅ တွင်၊ “စစ်တရားရုံးအဖွဲ့ဝင်များ ရုံးထိုင်ရန်စုဝေး ရောက်ရှိသည့်အထိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူကို အချုပ်မှ လွတ်သည်အထိ၊ အလားတူ အစီရင်ခံချက် တခုကိုလည်း ရှစ်ရက်တကြိမ်ပေးပို့ရမည်။” ဆိုသည့်စကားရပ် အစား၊ “စစ်တရားရုံး အဖွဲ့ဝင်များ ရုံးထိုင်ရန် စုဝေးရောက်ရှိသည့်အထိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုကို၊ ပုဒ်မ ၈၅၊ ၈၆ နှင့် ၈၇ တို့အနက်၊ ပုဒ်မတခုခုအရ အရေးယူပြီးသည်အထိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူကိုအချုပ်မှ လွတ်သည်အထိ၊ အလားတူအစီရင်ခံချက် တခုကိုလည်း ရှစ်ရက်တကြိမ်ပေးပို့ရမည်။” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

စကားရပ်အစား၊ “အစားထိုးထားသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်တွင် သီးခြားဖော်ပြ ထားသော ပြစ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ၊ ပါဝင်သော ပြစ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်ဖြစ်။ “ပြစ်ဒဏ်တရပ်ကို” ဆိုသည့် စကားရပ်အစား၊ “ပြစ်ဒဏ်တရပ်နှင့်” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်း ရမည်။

၂၇။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေပုဒ်မ ၂၁၈၊ ပုဒ်မခွဲ (၁)၊ အပိုဒ် (ခ) တွင်၊ “ဖော်ပြ ထားသော၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှု၏အကြောင်းခြင်းရာတစ်ခုခုအကြောင်း ရေးသားပါရှိသော အစီရင်ခံစာတစ်စောင်ကို အမှုစီရင်ဆုံးဖြတ်ရန်အတွက်၊ အမှန်သိရှိနိုင်ရန်အလို့ငှါ၊ စုံစမ်းရန် လိုအပ်သည်ဟု စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက ထင်မြင်ယူဆပါက” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “ဖော်ပြထားသော အစီရင်ခံစာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှုစီရင်ဆုံးဖြတ်ရန်အတွက် အမှန် သိရှိနိုင်ရန်အလို့ငှါ၊ စုံစမ်းရန်လိုအပ်သည်ဟု စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက ထင်မြင်ယူဆသော အကြောင်းခြင်းရာများပါဝင်သည့် အစီရင်ခံစာကို” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်း ရမည်။

၂၈။ ။အဆိုပါအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၂၃၀ အစား၊ အောက်ပါကို ပုဒ်မ ၂၃၀ အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“၂၃၀။ ။တရားလွှတ်တော်ချုပ်သည်၊ နိုင်ငံတော် သမတ၏ သဘောတူညီ ချက်ဖြင့်၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံး နည်းဥပဒေများကိုပြုရမည်။
စစ်ဘက် အယူခံ တရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများ။ အဆိုပါ နည်းဥပဒေများဖြင့်၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးကလုံးကိ်နာ ရမည့်ကျင့်ထုံးနှင့် စည်းကမ်းနည်းလမ်းများကိုပြဋ္ဌာန်းနိုင်သည်။”

၁၉၆၂ ခုနှစ်၊ တပ်မတော် အက်ဥပဒေကို ပြင်သည့် ဥပဒေ။

[၁၉၆၂ ခုနှစ်၊ တော်လှန်ရေးကောင်စီဥပဒေအမှတ် ၁၁။]

နိုင်ငံတော် တော်လှန်ရေးကောင်စီ ဥက္ကဋ္ဌသည် အောက်ပါ ဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ။ (၁) ဤဥပဒေကို ၁၉၆၂ ခုနှစ်၊ တပ်မတော် အက်ဥပဒေကို ပြင်သည့် ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

(၂) ဤဥပဒေသည် ချက်ခြင်းအာဏာတည်ရမည်။

၂။ ။ ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ တပ်မတော် အက်ဥပဒေတွင်ပါရှိသည့်—

- (က) “တရားလွတ်တော်ချုပ်” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “နိုင်ငံတော် တရားရုံးချုပ်”
- (ခ) “နိုင်ငံတော် တရားဝန်ကြီးချုပ်” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “နိုင်ငံတော် တရားရုံးချုပ် တရားသူကြီးချုပ်”
- (ဂ) “တရားလွတ်တော်ချုပ် တရားဝန်ကြီး” နှင့် “တရားလွတ်တော် တရားဝန်ကြီး” ဆိုသည့်စကားရပ် အသီးသီးအစား၊ “နိုင်ငံတော် တရားရုံးချုပ် တရားသူကြီး”

ဆိုသည့်စကားရပ်တို့ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၃။ ။ ယခင်စစ်ဘက် အယူခံတရားရုံးတွင် မပြီးပြတ်ဘဲ ကျန်ရှိနေသေးသော အယူခံ မှုများကို ဤဥပဒေပုဒ်မ ၂ ဖြင့် ပြင်ထားသော ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ တပ်မတော် အက်ဥပဒေပုဒ်မ ၂၁၁ အရ ဖွဲ့စည်းသည့် စစ်ဘက်အယူခံ တရားရုံးက မိမိစတင် ကြားနာစစ်ဆေးဘိသကဲ့သို့ ဆက်လက်ကြားနာစစ်ဆေးရမည်။

၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ တပ်မတော်အက်ဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ
(နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့ ဥပဒေအမှတ် ၁၃/၈၉)

၁၃၅၁ ခုနှစ်၊ ကဆုန်လဆန်း၊ ၆ ရက်
(၁၉၈၉ ခုနှစ်၊ မေလ ၁၀ ရက်)

နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့သည် အောက်ပါ ဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ဤဥပဒေကို ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ တပ်မတော်အက်ဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ တပ်မတော်အက်ဥပဒေတွင်ပါရှိသည့် “ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်” ဆိုသည့် စကားရပ်အစား “တပ်မတော် ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ်” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

(၆) စောမောင်

ဗိုလ်ချုပ်ကြီး

ဥက္ကဋ္ဌ

နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့